

NOTITIAE

CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO



228-229

CITTÀ DEL VATICANO
IULIO-AUGUSTO 1985

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica
editi cura Congregationis pro Cultu Divino

Directio: Commentarii sedem habent apud Congregationem pro Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 00774000.*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 25.000 - extra Italiam lit. 35.000 (\$ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 5.000 (\$ 3) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 50.000 (\$ 30).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*
Typis Polyglottis Vaticanis.

228-229 Vol. 21 (1985) - Num. 7-8

Acta Summi Pontificis

Slavorum Apostoli. Letterae encyclicae Summi Pontificis Ioannis Pauli II . . . 359

Allocutiones Summi Pontificis

La liturgia e arte 366
Fede e parola di Dio 367
Eucaristia sorgente dei carismi 369

Sancta Sedes

Commissio pro Religiosis Necessitudinibus cum Hebraismo: La liturgie 374

Acta Congregationis

Summarium Decretorum: Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopali-
um circa interpretationes populares: 375; Confirmatio textum Proprium Religioso-
rum: 376; Calendaria particularia: 377; Concessio tituli Basilicae Minoris: 377;
Patroni confirmatio: 377; Decreta varia: 377.
Adunatio Consultorum Congregationis pro Cultu Divino (*Piero Marini*) 378
Adunationes coetum a studiis 381

Studia

Catéchuménat et initiation chrétienne des adultes par étapes: jalons historiques
(*Aimé-Georges Martimort*) 382
I nuovi libri liturgici. Rassegna documentaria (*Armando Cova, SDB*) 394

Instauratio liturgica

CELAM-España. Bogota, 4-5 giugno 1985 (*Piero Marini*) 409
Perù-España. Lima, 11 giugno 1985 (*Piero Marini*) 418

Actuositas Commissionum Liturgicarum

España: Comisión Episcopal de Liturgia: El ministerio del lector. Directorio
litúrgico-pastoral 422
Un Evangélique allemand pour les célébrations solennelles (*Emile Seiler*) 445

Celebrationes particulares

De beatificationibus:
Beatus Benedictus Menni 450
Beatus Petrus Friedhofen 454

Nuntia et chronica

VII Conventus Internationalis Musicae Sacrae. Romae, 16-22 novembris 1985 . . . 459
Adunationes apud Congregationem pro Cultu Divino: Representatives from
NCCB/USA and ICEL (C.J.) 464
Quatre nouveaux docteurs (A.D.) 466

SOMMAIRE

Actes et paroles du Saint-Père (pp. 359-373)

A l'occasion du 11^{ème} centenaire de l'évangélisation des peuples slaves par les saints Cyrille et Méthode, Jean-Paul II a adressé à tous les pasteurs et fidèles la lettre encyclique *Slavorum Apostoli* (2 juin 1985). Les extraits ici reproduits traitent d'évangélisation et cultures, et de la liturgie en langues locales.

En diverses allocutions, le pape a parlé de la liturgie comme art, des rapports entre foi et parole de Dieu, de l'eucharistie comme source de charismes.

Etudes

Catéchuménat et initiation chrétienne des adultes par étapes: Jalons historiques (pp. 382-393)

Comment la Congrégation des rites a été amenée à publier en 1962 un rituel du baptême des adultes; pourquoi les Pères du Concile Vatican II ont décidé en 1963 de restaurer les étapes du catéchuménat: Mgr A. G. Martimort retrace ici l'histoire de ces décisions, une histoire parfois difficile à laquelle il a collaboré personnellement. Des notes abondantes permettront à ceux qui le désirent de poursuivre ce travail d'historien, pour qui le retour sur le passé n'a de sens qu'afin de mieux comprendre et vivre le présent.

Les nouveaux livres liturgiques (pp. 394-408)

En six sections, l'auteur présente les livres liturgiques officiels du rite romain publiés en application de la constitution *Sacrosanctum Concilium*: Missel, Rituel, Pontifical, Liturgie des Heures, Cérémonial des évêques, Calendrier. Il en présente le contenu, les étapes de la publication, les documents de leur approbation et promulgation.

Réforme liturgique

CELAM-Espagne (pp. 409-417)

Les réunions des 4-5 juin 1985 au Conseil Episcopal Latino-Américain de Bogota en Colombie ont permis de reprendre les contacts entre la Commission Episcopale de Liturgie en Espagne et le Département de Liturgie du CELAM (DELC). La dernière réunion de cette Commission mixte avait eu lieu en octobre 1969.

Pérou-Espagne (pp. 418-421)

Une rencontre entre représentants des Commissions Nationales de Liturgie du Pérou et d'Espagne a eu lieu à Lima le 11 juin 1985. On y a traité de l'usage du Missel romain espagnol au Pérou ainsi que du calendrier et des messes propres à ce pays.

Activités des Commissions Liturgiques

Espagne: Le ministère du lecteur, Directoire liturgico-pastoral (pp. 422-444)

La Commission Episcopale de Liturgie en Espagne a préparé un document sur la formation liturgique et pastorale du lecteur. Après l'introduction, ce document comprend une première partie sur la lecture de la Parole de Dieu, une seconde partie de suggestions pratiques et, en appendice, le plan d'un cours de formation.

SUMARIO

Actividad y discursos del Santo Padre (pp. 359-373)

El 2 de junio de 1985, el Papa Juan Pablo II ha escrito una Carta Encíclica, *Slavorum Apostoli*, en ocasión del undécimo centenario de la obra de evangelización realizada por los Santos Cirilo y Metodio, apóstoles de los Eslavos. Se publican los fragmentos de la Carta que se refieren a la evangelización y la cultura y la introducción de la lengua vulgar en la Liturgia.

En diversas ocasiones el Santo Padre se ha ocupado de la liturgia como arte, de la fe y de la Palabra de Dios y de la Eucaristía como fuente de carismas.

Estudios

Catecumenado e iniciación cristiana de adultos por etapas: Jalones históricos (pp. 382-393)

Mons. A. G. Martimort traza la historia de la decisión de la Congregación de Ritos de publicar, en 1962, un ritual para el bautismo de adultos así como del acuerdo de los Padres del Concilio Vaticano II de restaurar las etapas del catecumenado, en 1963. Testigo y colaborador de esas decisiones, el autor ofrece abundante material que permitirá un día continuar este trabajo de historio-grafo, que supone contemplar el pasado para comprender y vivir mejor el presente.

Los nuevos libros litúrgicos (pp. 394-408)

Se trata de una recensión de los libros oficiales del rito romano, publicados después de la Constitución «Sacrosanctum Concilium». El autor, Don Armando Cuva, s.d.b., distribuye los libros litúrgicos típicos latinos en sei secciones: 1) Misal Romano; 2) Ritual Romano; 3) Pontifical Romano; 4) Oficio divino o Liturgia de las Horas; 5) Ceremonial de obispos; 6) Calendario, indicando el título de los mismos, notas relativas a su publicación y a los documentos de promulgación o aprobación.

Reforma litúrgica

CELAM-España (pp. 409-417)

En un encuentro celebrado en la sede del Consejo Episcopal Latinoamericano (4-5 de junio de 1985), han reanudado los contactos el Departamento de Liturgia del CELAM (DELC) y la Comisión Episcopal de Liturgia de España. La última reunión de este género había tenido lugar en 1969, en ocasión de la reunión de la Comisión Mixta de Liturgia.

Perù-España (pp. 418-421)

El 11 de junio de 1985, tuvo lugar en Lima una reunión de representantes de las Comisiones Episcopales de Liturgia de Perú y de España, para concordar el uso de Misal Romano en castellano, publicado en España, en Perú, completado con los textos del Proprio de esta nación.

Actividad de las Comisiones litúrgicas

España: El ministerio del lector. Directorio litúrgico-pastoral (pp. 422-444)

La Comisión Episcopal de Liturgia, de España, ha preparado un documento sobre la formación litúrgico-pastoral del lector, que comprende una introducción, una primera parte sobre la lectura de la Palabra de Dios, una segunda parte con sugerencias prácticas y un apéndice con el esquema de un curso de formación.

SUMMARY

Acts and Addresses of the Holy Father (pp. 359-373)

On the occasion of the 11th centenary of the evangelisation of Slavs by Saints Cyril and Methodius, the Holy Father addressed to all Pastors and the faithful an encyclical letter *Slavorum Apostoli* (2 June 1985). The extracts reproduced concern evangelisation and culture, and the liturgy in local languages.

In various discourses the Holy Father has spoken of the liturgy as art, of the relationship between faith and the word of God, of the Eucharist as the source of charisms.

Studies

Catechumenate and Christian Initiation of Adults in stages: An historical overview (pp. 382-393)

The Congregation of Rites published in 1962 a ritual for the baptism of adults; the Council Fathers decided in the following year to restore the stages of the catechumenate: Mgr A. G. Martimort retraces the history of these decisions, himself having collaborated in this work. Abundant notes provide a valuable working tool for those who wish to deepen their knowledge of this subject.

The new liturgical books (pp. 394-408)

In six sections, the author presents the official liturgical books of the Roman Rite revised according to the directives of *Sacrosanctum Concilium*: Missal, Ritual, Pontifical, Liturgy of the Hours, Episcopal Ceremonial and the Calendar. He presents their content, stages of publication, the documents approving and promulgating them.

Liturgical Reform

CELAM-Spain (pp. 409-417)

Relationships were re-established between the Liturgical Commission of the Spanish Episcopal Conference and the Liturgical Department of CELAM (DELIC) at a meeting of the Latin-American Episcopal Council held at Bogota in Colombia 4-5 June 1985. The last such meeting was held in 1969.

Peru-Spain (pp. 418-421)

A meeting of the representatives of the National Liturgical Commissions of Peru and Spain took place at Lima on June 11th 1985. The use of the Spanish Roman Missal in Peru was discussed and the calendar and masses proper to that country.

Activities of Liturgical Commissions

Spain: The Ministry of Lector, A Pastoral-Liturgical Directory (pp. 422-444)

The Spanish Episcopal Liturgical Commission has prepared a document on the liturgical and pastoral formation of the lector. After treating the reading of the word of God some practical points are made and a suggested plan for a course of formation is given in an appendix.

ZUSAMMENFASSUNG

Wort des Heiligen Vaters (S. 359-373)

Am 2. Juni 1985 richtete Papst Johannes Paul II. an alle Bischöfe, Priester, Ordensleute und Gläubigen die Enzyklika »Slavorum Apostoli«. Das feierliche Rundschreiben rühmt die Verdienste der heiligen Brüder Kyrill und Method, die vor 1100 Jahren ihre griechische Heimat verließen, um den slawischen Völkern das Evangelium zu bringen. In den wiedergegebenen Ausschnitten ist auch von der Einführung der Landessprache in der Liturgie durch die beiden Slawenapostel die Rede.

In einigen Ansprachen wies der Papst auf die rechte Gestaltung der Liturgie hin, redete vom Glauben an das Wort Gottes und von der Eucharistie als der Quelle der Charismen.

Studien

Katechumenat und Eingliederung Erwachsener in die Kirche in Stufen: ein historischer Abriß (S. 382-393)

Wie die Ritenkongregation dazu kam, 1962 ein Rituale für die Taufe Erwachsener herauszugeben; warum die Väter des 2. Vatikanums 1963 beschlossen, das Katechumenat in Stufen neu zu ordnen: Msgr. A. G. Martimort zeichnet hier die Geschichte dieser Entscheidungen nach, eine bisweilen schwierige, von ihm mitverantwortete Entwicklung. Die vielen Anmerkungen kommen der Studie sehr zugute, deren Anliegen es ist, aus der Geschichte die Gegenwart besser zu begreifen.

Die neuen liturgischen Bücher (S. 394-408)

Es handelt sich um eine Bestandsaufnahme der offiziellen liturgischen Bücher des römischen Ritus, die nach der Konstitution »Sacrosanctum Concilium« herausgebracht wurden. Diese werden vom Autor, Don Armando Cuva SDB, in sechs Gruppen gegliedert: Missale Romanum (I), Rituale Romanum (II), Pontificale Romanum (III), Officium divinum oder Liturgia Horarum (IV), Caeremoniale Episcoporum (V) und Calendarium (VI).

Liturgiereform

CELAM-Spanien (S. 409-417)

Am Sitz des Lateinamerikanischen Bischofsrates in Bogotá (Kolumbien) wurden am 4. und 5. Juni 1985 die Kontakte zwischen dem »Departamento de Liturgia del CELAM« (DELC) und der spanischen Liturgiekommission wiederaufgenommen. Das letzte derartige spanisch-lateinamerikanische Treffen hatte im Oktober 1969 stattgefunden.

Peru-Spanien (S. 418-421)

Am 11. Juni 1985 trafen sich dann Vertreter der peruanischen Liturgiekommission in Lima (Peru) mit Mitgliedern der spanischen Liturgiekommission. Es ging um die Klärung einiger Fragen, die den Gebrauch des spanischen Meßbuches in Peru und die peruanischen Eigenfeiern betreffen.

Tätigkeit der Liturgiekommissionen

Spanien: Der Dienst des Lektors. Ein liturgisch-pastorales Direktorium (S. 422-444)

Die bischöfliche Liturgiekommission für Spanien hat einen Text erarbeitet, der sich mit der Heranbildung der Lektoren befaßt. Der erste Teil ist dem Vorlesen des Gotteswortes gewidmet, der zweite Teil gibt mehr praktische Hinweise und im Anhang wird ein Ausbildungsplan vorgelegt.

« SLAVORUM APOSTOLI »

IOANNIS PAULI PP. II LITTERAE ENCYCLICAE *

Litterae Encyclicae a Summo Pontifice Ioanne Paulo II, die 2 iunii 1985 datae, in sollemnitate Sanctissimae Trinitatis, a verbis « Slavorum Apostoli » incipientes, missae sunt ad episcopos, sacerdotes, religiosos et omnes christifideles.

Placet nobis hic referre ea, quae in nn. 12-13, 16-17, 21 et 26 eiusdem documenti inveniuntur, quaeque peculiari modo de « animi culturae inductione » et lingua vernacula in liturgia agunt.

12. In vitae vero instituto Apostolorum Slavorum, Cyrilli et Methodii in lumine ponere volumus peculiare quiddam, id est modum pacificum aedificandae Ecclesiae; quippe qui ratione ducerentur considerandi Ecclesiam ut unam, sanctam et universalem.

Quamvis Christiani Slavi, magis quam alii, sanctos Fratres libenter habeant « Slavos animo », hi tamen homines fuerunt cultu humano Graeco expoliti et Byzantinorum disciplina conformati, videlicet in omnibus ad traditionem Orientis christiani, sive civilis sive ecclesiastici, pertinentes.

Eorum iam aetate discrepantiae inter Constantinopolim et Romam apparere coeperunt ut praetextae causae dissociationis, etsi ipsum discidium lugendum inter utramque partem eiusdem Christianitatis erat adhuc remotum. In Magnam Moraviam evangelii praecones ac doctores Slavorum se contulerunt, totum comprehensum habentes traditionis et experientiae religiosae, quo Christianismus orientalis erat insignis et qui in institutione theologica et in celebratione sacrae liturgiae singularem in modum exprimebatur.

Etiam si iam diu omnia officia sacra in cunctis Ecclesiis, intra fines Imperii Byzantini positis, lingua Graeca celebrabantur, tamen traditiones propriae multarum Ecclesiarum nationalium Orientis — cuius

* *L'Osservatore Romano*, 3 luglio 1985.

generis sunt Georgiana Syriaca — quae in sacris sermone cuiusque populi utebantur, pernotae erant Constantinopolitanis altiore doctrina ornatis, ac praesertim Constantino Philosopho, quippe qui in studiis esset versatus atque sive in urbe principe sive in itineribus Christianos pluries illarum Ecclesiarum contigisset.

Ambo Fratres, conscii antiquitatis et legitimae rationis eiusmodi sacrarum traditionum, non veriti sunt linguam Slavicam in liturgia adhibere, quam efficax instrumentum effecerunt ad veritates divinas iis tradendas, qui eo utebantur sermone. Id quidem fecerunt conscientia moti prorsus aliena ab omni spiritu excellentiae vel dominationis, sed amore ducti iustitiae et manifesto zelo apostolico populorum, qui progressionem quadam constuebantur.

Christianitas occidentalis, post migrationes gentium novarum, fecit ut advenarum eiusmodi populorum catervae cum incolis Latinis coalescerent, atque, ad omnes, eo consilio ut cunctos inter se coniungeret, linguam, liturgiam, cultum humanum Latinum, ab Ecclesia Romana tradita, extendit. Ex uniformitate, ad quam ita est perventum, ad societates potius recentes atque se insigniter dilatantes, manavit sensus quidam roboris et firmitatis, qui contulit sive ad earum arctiorem coniunctionem sive ad praestantiores in Europa locum obtinendum. Intellegi ergo potest omnem diversitatem in tali rerum statu a multis habitam esse quasi periculum unitati, quae adhuc fiebat, illatum, atque facile animos inductos ad id periculum prohibendum, etiam coercionis modis adhibitis.

13. Hoc loco singulare est ac mirum sanctos Fratres, in rerum conditionibus constitutos tam implicatis et incertis, haudquaquam nisos esse populis predicationi suae concreditae imponere ne praestantiam quidem, in controversiam non vocandam, linguae Graecae atque cultus humani Byzantini, vel consuetudines et mores societatis, magis expolitae, in quibus ii adoleverant et quae, ut facile intellegitur, iis erant familiaria et probata. Inducti vero egregio proposito novos credentes in Christo in unum congregandi, textus sententiis uberes et perpolitos liturgiae Graecae ad sermonem Slavicum accommodaverunt, atque tractationes acutas et implicatas iuris Graeci-Romani ad mentis habitum et consuetudines novorum populorum coaequarunt. Idem concordiae et pacis consilium tuentes, nullo non tempore officia missionis suae servabant, quippe qui recte aestimarent praerogativas, traditiones invectas, atque iura ecclesiastica canonibus Conciliorum statuta, ita ut iustum putarent

— ipsi imperio orientali subiecti et fideles subditi patriarchatui Constantinopolitano — Romano Pontifici operis sui missionalis reddere rationem atque eius iudicio proponere, approbationem accepturi, doctrinam, quam profitebantur ac docebant, libros liturgicos lingua Slavica compositos, methodos in evangelizatione illarum gentium adhibitas.

Qui munus suum susceperant mandato Constantinopolitano, quodammodo deinde sunt annisi ut id confirmaretur eo quod Sedem Apostolicam Romanam, centrum visibile unitatis Ecclesiae, adirent.²¹ Ita ergo Ecclesiam aedificaverunt, sensu ducti eius universalitatis, ut Ecclesiae unius, sanctae, catholicae et apostolicae. Hoc ex tota eorum agendi ratione quam maxime perspicue et manifesto elucet. Licet affirmari invocationem Iesu in oratione sacerdotali — « ut unum sint » —²² fuisse sententiam iis propositam in opere missionali secundum verba sacri Psaltis: « Laudate Dominum, omnes gentes, et laudate eum, omnes populi ».²³ Ad nos, qui nunc sumus, quod attinet, eorum apostolatus etiam vim habet significantem hortationis oecumenicae: est incitamentum ad restituendam, in pace reconciliationis, unitatem, quae post tempora sanctorum Cyrilli et Methodii graviter est extenuata, imprimis vero unitatem inter orientem et occidentem.

Sancti Fratres Thessalonicenses persuasum sibi habebant omnem Ecclesiam localem impelli ut suis ipsius donis « pleroma » catholicum auget; quod quidem prorsus congruebat cum perspicentia eorum evangelica, ex qua diversae condiciones vitae, in quibus singulae Ecclesiae christianae versarentur, numquam excusare possent dissensiones, discordias, lacerationes in unius fidei professione et exercitatione caritatis.

16. Verum non argumenta dumtaxat evangelica doctrinae a sanctis Cyrillo et Methodio praedicatae sunt digna quae singulariter efferantur. Multum etiam significat demonstratque Ecclesiae, quae nunc est, catecheticus ipse ac pastoralis modus, quem in apostolico opere suo adhibebant inter gentes, quae nondum celebrari viderant mysteria divina

²¹ Decessores Nicolai PP. I, tametsi notiitiis inter se pugnantibus sollicitabantur, quae de doctrinis et operibus Cyrilli atque Methodii afferebantur, praesentes tamen ipsi congregientes cum iis Fratribus plane sunt assensi. Prohibitiones vel circumscriptiones usus novae liturgiae Slavicae potius sunt assignandae urgentibus temporibus et mutabilibus rerum politicarum vicissitudinibus necnon ipsi necessitati concordiae servandae.

²² Io 17, 21 s.

²³ Ps 117 [116], 1.

patrio suo sermone neque Dei verbum audierant nuntiari ratione prorsus congruenti mentis suae habitui et observantiae verarum vitae conditionum sibi peculiarium.

Viginti abhinc annos Concilium Vaticanum II, ut novimus, praecipuum illud accepit munus suum ut Ecclesiae conscientiam de ea ipsa acueret utque per interiorum eius renovationem pariter illi adderet novam missionalem impulsionem, spectantem ad perennem nuntium salutis et pacis et mutuae concordiae inter populos nationesque patefaciendum ultra fines singulos, quibus adhuc hic noster terrarum orbis scinditur in partes, licet ex Dei creatoris ac redemptoris voluntate in communem destinatus totius generis humani habitationem. Pericula autem, quae haec nostra aetas eidem orbi intendit, efficere haud possunt ut quispiam praesagae obliviscatur perspectionis Decessoris Nostri Ioannis XXIII qui eo quidem proposito indixit Concilium eaque mente ut praeparare valeret quin immo et inchoare spatium aliquod verni temporis novique ortus in Ecclesiae vita.

De universalitate agens, idem Concilium, praeter alia, haec edixit: « Ad novum Populum Dei cuncti vocantur homines. Quapropter hic populus, unus et unicus manens, ad universum mundum et per omnia saecula est dilatandus, ut propositum adimpleatur voluntatis Dei, qui naturam humanam in initio condidit unam, filiosque, qui erant dispersi, in unum tandem congregare statuit (cfr. *Io* 11, 52) ... Ecclesia seu Populus Dei, hoc Regnum inducens, nihil bono temporali cuiusvis populi subtrahit, sed e contra facultates et copias moresque populorum, quantum bona sunt, fovet et assumit, assumendo vero purificat, roborat et elevat ... Hic universalitatis character, qui Populum Dei condecorat, ipsius Domini donum est ... Vi huius catholicitatis, singulae partes propria dona ceteris partibus et toti Ecclesiae afferunt, ita ut totum et singulae partes augeantur ex omnibus invicem communicantibus et ad plenitudinem in unitate conspirantibus ».²⁸

17. Aeque animo affirmare nobis licet eiusmodi visionem, translationem simul ac maxime temporibus recentissimis congruentem, Ecclesiae catholicitatis — perceptae velut concentus variarum liturgiarum de universis orbis linguis in liturgiam unam consociatarum aut velut consoni cantus, qui vocibus sustentus innumerabilium hominum multitudinum, tollitur in Dei laudem ex omni orbis nostri loco omnique historiae

²⁸ CONC. OEC. VAT. II, Cost. dogm. *Lumen gentium*, de Ecclesia, 13.

momento secundum innumerabiles item modulationes, sono vocumque contextus — respondere potissimum theologico ac pastorali rerum prospectui, unde apostolicum missionaleque Constantini Philosophi et Methodii opus processerit quique eorum missionem inter Nationes Slavicas fulserit.

Venetiis coram iis qui ecclesiasticum cultum humanum repraesentabant quique angustiori cuidam communitatis ecclesialis notioni inhaerentes, adversabantur huiusmodi sententiae, fortiter ipsam Cyrillus defendit, plures docens populus iam pridem induxisse proptereaque etiam habere scriptam liturgiam celebratamque patria lingua, verbi causa: « Armenos, Persas, Abasgos, Iberos, Sugdos, Gothos, Avaros, Tyrsos, Chazaros, Arabes, Aegyptios, Syros aliasque multas ».²⁹

Commonefaciens illos Deum solem suum oriri super malos et bonos sinere ac pluere super iustos et iniustos,³⁰ asseveravit: « Nonne spiramus in aerem aequaliter omnes? Itaque vos non pudet tres tantum linguas (Hebraicam, Graecam et Latinam) statuere, reliquos autem populos et stirpes caecos esse iubentes et surdos? Dicite mihi, utrum Deum facientes debilem, ita ut non possit hoc dare, an invidum, ita ut nolit ».³¹ Rationibus ex historia ac dialectica sibi obiectis respondit vir sanctus, fundamento nisus divina inspiratione firmato Sacrae Scripturae: « Et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Iesus Christus in gloriam Dei Patris »;³² « omnis terra adoret te, et psallat tibi, et canat nomini tuo, altissime »;³³ « laudate Deum omnes gentes, et laudate eum, omnes populi ».³⁴

21. Thessalonicenses Fratres non modo fidei erant heredes, verum humani cultus etiam antiquae Graeciae, per Byzantium perpetuati. Praeterea constat quantum habeat ponderis illa ereditas ad omnem Europae cultum humanum et recta obliquave via ad totius orbis. In evangelizationis opere, quod — uti praecursores in regione a Slavicis populis habitata exegerunt — simul illius rei exemplum invenitur, quae nomen hodie prae se fert « animi culturae inductionis » — nempe insertionis

²⁹ *Vita Constantini* XVI, 8: *ed. mem.*, p. 205.

³⁰ *Cfr. Mt* 5, 45.

³¹ *Vita Constantini* XVI, 4-6: *ed. mem.*, 205.

³² *Ibid.* XVI, 58: *ed. mem.*, p. 208; *Philp* 2, 11.

³³ *Vita Constantini* XVI, 12: *ed. mem.*, p. 206; *Ps* 66 [65], 4.

³⁴ *Vita Constantini*, XVI, 13: *ed. mem.*, p. 206; *Ps* 117 [116], 1

Evangelii in humanum autochthonum cultum — atque simul inductionis in Ecclesiae vitam ipsius illius cultus humani.

Cum ergo sic Evangelium insererent in populorum culturam, quos evangelizabant, optime quidem sancti Cyrillus et Methodius meriti sunt de constitutione necnon progressionem illius culturae animi vel potius multarum eiusmodi culturae formarum. Universae enim cultus humani rationes inter Nationes Slavicas acceptum referre debent « principium » suum vel progressum proprium operibus Fratrum Thessalonicensium. Nam compositione, singulari quidem et ingeniosa, alphabeti pro lingua Slavica plurimum sane et maximum quiddam ad humanitatem cunctarum Nationum Slavicarum litterasque contulerunt.

Versio autem Librorum sacrorum, a Cyrillo et Methodio peracta una cum discipulis eorum, addidit vim ac dignitatem « culturalem » linguae liturgicae paleoslavicae, quae in multa saecula non tantum ecclesiasticus sermo evasit sed publicus etiam et litteratus, quin immo lingua communis ordinum eruditiorum inter maiorem Nationum Slavicarum partem ac nominatim inter omnes Slavos ritus orientalis. Porro adhibebatur ea item in Cracoviensi ecclesia Sanctae Crucis, ubi monachi Benedictini Slavi consederant. Hinc primi deinceps prodierunt liturgici libri, eadem lingua typis excusi. Ad hos autem usque dies nostros haec lingua usurpatur in liturgia Byzantina Ecclesiarum Orientalium Slavicarum Constantinopolitani ritus, tum catholicarum tum orthodoxarum, Europae Orientalis atque Europae Meridianae ad orientem vergentis, necnon quibusdam in Nationibus Europae occidentalis, quemadmodum utuntur ipsa in liturgia Romana catholicorum Croatiae.

26. Iam inde a saeculo nono, cum in Europa christiana novus quidem status compararetur, sancti Cyrillus et Methodius nuntium nobis praebent, qui ad nostram aetatem accommodatissimus demonstratur, qua ob ipsas tot tamque implicatas quaestiones indolis religiosae et « culturalis », civilis et internationalis iam conquiritur vitalis quaedam coniunctio in vera elementorum componentium variorum communionem. Proprius amborum evangelizatorum dici potest amor fuisse erga Ecclesiae universalis communionem simul in Oriente simul in Occidente atque, in ipsa, etiam erga particularem illam Ecclesiam, quae iamiam in Nationibus Slavicis nascebatur. Ab iis ideo etiam ad Christianos hominesque nostri temporis invitatio ut simul construant communionem, promanat.

Atqui in peculiari provincia missionalis operae plus etiam Cyrilli

et Methodii valet exemplum. Haec enim industria munus est per-necessarium Ecclesiae et hodie profecto urget quatenus formam induit cultus humani inductionis, cuius est mentio facta. Non solum enim Fratres illi suum expleverunt munus plena cum observantia humani cultus iam inter populos Slavicos vigentis, sed, una etiam cum religione, insigniter eum constanterque provexerunt atque auxerunt. Hodie simili-ter antiquiores Ecclesiae valent quidem ac debent Ecclesias populosque iuniores adiuvere ut in propria identitate maturescant in eaque pro-grediantur.⁴²

⁴² Cfr. CONC. OEC. VAT. II, Decretum *Ad gentes*, de activitate missionali Ecclesiae, 38.

Allocutiones Summi Pontificis

LITURGIA E ARTE

Post auditum concentum musicum a choro et orchestra theatri « La Fenice » die 17 iunii 1985 Venetiis habitum, Summus Pontifex Ioannes Paulus II artificibus grates dicens necnon diversarum institutionum culturalium in civitate repraesentatoribus, in lucem protulit nexum, qui inter artem et liturgiam intercedit, sequentibus verbis.

L'arte è esperienza di universalità. Non può essere solo oggetto o mezzo. È parola primitiva, nel senso che viene prima e sta al fondo di ogni altra parola. È parola dell'origine, che scruta, al di là dell'immediatezza dell'esperienza, il senso primo e ultimo della vita. È conoscenza tradotta in linee, immagini e suoni, simboli che il concetto sa riconoscere come proiezioni sull'arcano della vita, oltre i limiti che il concetto non può superare: aperture, dunque, sul profondo, sull'alto, sull'inesprimibile dell'esistenza, vie che tengono libero l'uomo verso il mistero e ne traducono l'ansia che non ha altre parole per esprimersi. Religiosa, dunque, è l'arte, perché conduce l'uomo ad avere coscienza di quell'inquietudine che sta al fondo del suo essere e che né la scienza, con la formalità oggettiva delle sue leggi, né la tecnica, con la programmazione che salva dal rischio d'errore, riusciranno mai a soddisfare.

Forse è proprio dell'arte dar risposta al dramma vissuto da Sant'Agostino, quando sentendo di poter generalizzare la propria esperienza personale, arriva ad affermare che « è inquieto il nostro cuore, o Signore, finché non riposa in te » (*Confess.*, I, 1). L'arte non apre all'inconscio, ma al più conscio; porta l'uomo a se stesso e lo fa essere più uomo. Per questo, essa è anche educazione, palestra e scuola di più alta umanità.

L'arte consuma l'artista e in lui consuma l'egoismo dell'uomo. L'artista si abbandona al richiamo, che viene da un punto che sta oltre a lui, e consegna tutto se stesso all'inesprimibile. L'opera d'arte

— così confessano gli artisti — è conflitto, è travaglio, è lotta, in cui l'uomo deve arrendersi al richiamo più profondo del suo essere. Per questo, si deve pensare che l'arte è un sentiero che porta verso Dio. Essa è una « grazia » data ad alcuni, perché questi aprano la via agli altri. Se la cultura è l'atto con cui l'uomo prende autocoscienza critica di sé, allora la parola della poesia è la sua manifestazione privilegiata.

La Chiesa, pertanto, sente di dover ricordare a se stessa e agli uomini tutti che anche l'arte è, a suo modo, rivelatrice di trascendenza. E ciò non manca di fare, quando si presenta un'opportuna occasione, quale quella di stasera. Ma ciò fa, anche — vorrei aggiungere — con la sua liturgia, che è parola, simbolo e gesto, e quindi arte. Nella liturgia c'è poesia espressa nei « segni » che conducono l'uomo verso Dio, il quale viene a lui incontro. Bellezza e verità — ci insegnano i Padri — si richiamano reciprocamente. Esse sono i nomi di Dio che, in Cristo, hanno preso la forma perfetta dell'Amore. Forma umana, che divenne parola e gesto. Parola divenuta carne: uomo, perciò, e riconoscibile.

FEDE E PAROLA DI DIO

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 19 iunii 1985 habita, durante Audientia Generali fidelibus concessa, in area quae respicit Basilica Vaticanam.**

« È necessario ... che tutta la predicazione ecclesiastica come la stessa religione cristiana sia nutrita e regolata dalla Sacra Scrittura ... Nei libri sacri ... è insita tanta efficacia e potenza, da essere sostegno e vigore della Chiesa, e per i figli della Chiesa saldezza della fede, cibo dell'anima, sorgente pura e perenne della vita spirituale. Perciò si applica in modo eccellente alla Sacra Scrittura l'affermazione: "vivente ed efficace è la parola di Dio" (*Eb* 4, 12), che ha la forza di edificare e di dare l'eredità tra tutti i santificati (*At* 20, 32; cfr. *1 Tes* 2, 14) » (*DV* 21).

* *L'Osservatore Romano*, 20 giugno 1985.

Ecco perché la Costituzione *Dei Verbum*, facendo riferimento all'insegnamento dei Padri della Chiesa, non esita a mettere insieme le « due mense », cioè la mensa della parola di Dio e quella del Corpo del Signore, e fa notare che la Chiesa non cessa « soprattutto nella Sacra Liturgia di nutrirsi del pane della vita » da ambedue le mense, « e di porgerlo ai fedeli » (cfr. DV 21). Infatti la Chiesa ha sempre considerato e continua a considerare la Sacra Scrittura, insieme con la Sacra Tradizione, « come la regola suprema della propria fede » (*ibid.*) e come tale la offre ai fedeli per la loro vita di ogni giorno.

Di qui derivano alcune indicazioni pratiche che rivestono una grande importanza per il consolidamento della fede nella parola del Dio vivo. Esse si applicano in modo particolare ai Vescovi « depositari della dottrina apostolica » (S. Ireneo, *Adv. Haer.* IV, 32, 1; PG 7, 1071), i quali « sono stati posti dallo Spirito Santo a pascere la Chiesa di Dio » (cfr. At 20, 28); ma rispettivamente anche a tutte le altre componenti del Popolo di Dio: i presbiteri, specialmente i parroci, i diaconi, i religiosi, i laici, le famiglie.

Prima di tutto « è necessario che i fedeli abbiano largo accesso alla Sacra Scrittura » (DV 22). Qui sorge la questione delle traduzioni dei Libri sacri. « La Chiesa fin dagli inizi accolse come sua l'antichissima traduzione greca del Vecchio Testamento detta dei Settanta; e ha sempre in onore le altre versioni orientali e le versioni latine » (*ibid.*). La Chiesa si adopera anche incessantemente affinché « si facciano traduzioni appropriate e corrette nelle varie lingue, a preferenza dai testi originali dei Sacri Libri » (*ibid.*).

La Chiesa non è contraria all'iniziativa di traduzioni « in collaborazione con i fratelli separati » (DV 22): le cosiddette traduzioni ecumeniche. Esse, dietro opportuno permesso della Chiesa, possono essere usate anche dai cattolici.

Il Concilio rivolge un appello agli esegeti ed a tutti i teologi affinché offrano « al popolo di Dio l'alimento delle Scritture, che illumini la mente, corrobori le volontà, accenda i cuori degli uomini all'amore di Dio » (DV 23). Conformemente a ciò che è stato già detto prima sulle regole della trasmissione della Rivelazione, gli esegeti ed i teologi devono svolgere il loro compito « sotto la vigilanza del Sacro Magistero » (*ibid.*) e allo stesso tempo con l'applicazione degli opportuni sussidi e metodi scientifici (cfr. DV 23).

Si apre poi il vasto e molteplice ministero della parola nella Chiesa: « la predicazione pastorale, la catechesi e ogni tipo di istru-

zione cristiana » (particolarmente l'omiletica liturgica) ... Tutto questo ministero « si nutre con la parola della Scrittura » (cfr. DV 24).

Perciò a tutti coloro che esercitano il servizio della parola viene raccomandato di « partecipare ai fedeli ... le sovrabbondanti ricchezze della parola divina » (DV 25). A questo scopo è indispensabile la lettura, lo studio e la meditazione-preghiera, affinché non diventi un « vano predicatore della parola di Dio all'esterno colui che non l'ascolta dentro di sé » (S. Agostino, *Serm.* 179, 1: PL 38, 966).

Una simile esortazione il Concilio la rivolge a tutti i fedeli, facendo riferimento alle parole di San Girolamo: « Ignorare le Scritture, infatti, è ignorare Cristo » (S. Girolamo, *Comm. in Is.*, Prol.: PL 24-17). A tutti dunque il Concilio raccomanda non solo la lettura, ma anche la preghiera, che deve accompagnare la lettura della Sacra Scrittura: « ... con la lettura e lo studio dei Libri Sacri ... il tesoro della Rivelazione, affidato alla Chiesa, riempia sempre più il cuore degli uomini » (DV 26). Tale « riempimento del cuore » va di pari passo con il consolidamento del nostro « credo » cristiano nella parola del Dio vivente.

L'EUCARISTIA SORGENTE DEI CARISMI

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II ad presbyteros, religiosos, religiosas et laicos, qui servitio Ecclesiae dant operam, die 30 iunii 1985 habita, in ecclesia cathedrali Teramensi, occasione data ipsius Summi Pontificis visitationis in civitate Teramensi.**

Le parole che desidero proporvi non possono che essere dedicate al mistero della Santissima Eucaristia, in quanto sorgente di unità della Chiesa nella varietà dei carismi. Vedo infatti rappresentati in quest'assemblea i carismi del sacerdozio, della vita religiosa e del laicato: tutti questi doni provengono dal Dono per eccellenza, che Cristo ha fatto alla sua Chiesa, cioè il Suo Corpo e il Suo Sangue, sorgenti perenni di vita e di ogni spirituale perfezione.

* *L'Osservatore Romano*, 1-2 luglio 1985.

Nel mistero eucaristico, Cristo ci è realmente vicino e presente, abita fra noi, si radica nella nostra storia con la virtù redentrice della sua Beata Passione e con la potenza vivificante della Sua Gloria divina. E noi ci inginocchiando in adorazione davanti al Pane ed al Vino consacrati, perché al di là delle specie sensibili, gli occhi della fede e l'affetto della carità vedono la presenza reale dell'« Emanuele », il « Dio-con-noi ».

Come già dicevo nella mia Lettera « La Cena del Signore », nel 1980, « il nostro culto eucaristico, sia nella celebrazione della Messa, sia verso il Santissimo Sacramento ... unisce il Sacerdozio ministeriale o gerarchico al sacerdozio comune dei fedeli » (n. 2) in un unico atto di adorazione che è comune a tutto il Popolo di Dio davanti alle incommensurabili ricchezze della misericordia divina contenute in Gesù-Ostia, che Si offre al Padre per la nostra salvezza.

Al di là dei compiti propri di ciascuno dei credenti, tutti, come un corpo solo — il Corpo mistico di Cristo — accedendo alla mensa eucaristica, possiamo e dobbiamo ripetere con S. Paolo: « Ogni volta che mangiamo di questo pane e beviamo di questo calice, noi annunziamo la morte del Signore, finché Egli venga » (cfr. 1 Cor 11, 26). La carne ed il sangue del Signore, entrando nel cuore degli uomini, purificano nell'intimo le realtà di questo mondo innovandole con la potenza dello Spirito, e ricapitolano tutto il corso della storia umana conducendolo alla sua pienezza escatologica.

L'unità ecclesiale, alla quale dà origine la celebrazione del mistero eucaristico non è, peraltro, un'unità indifferenziata, ma al contrario è il risultato di una meravigliosa coordinazione di diversi carismi e ministeri, tutti reciprocamente collegati tra loro, quali effetti della sapienza ordinatrice dello Spirito Santo. Ecco allora i gradi del Sacerdozio ministeriale, eminentemente ordinato alla celebrazione della Santissima Eucaristia; ma, subordinatamente a tale ministero, vi sono tutti gli altri nella Comunità ecclesiale, ciascuno con una propria caratteristica funzione.

Anzitutto a voi, pertanto, cari Sacerdoti, una parola di riflessione e di esortazione. Compito del Sacerdote, nella Chiesa, è di svolgere in pienezza la celebrazione del culto eucaristico proprio perché — come dicevo nella mia Lettera (n. 2) — l'Eucaristia « è la principale e centrale ragion d'essere del sacramento del Sacerdozio ». Senza il Sacerdote, l'Eucaristia non potrebbe esistere; ma anche il Sacerdote senza l'Eucaristia non potrebbe esistere o comunque fru-

strerebbe alla radice il dono specifico che Dio gli ha dato. Il Sacerdote pertanto non potrà mai realizzarsi pienamente, se l'Eucaristia non diventerà il centro e la radice della sua vita, così che tutta la sua attività sia essenzialmente irradiazione dell'Eucaristia.

È la carità eucaristica che quotidianamente rinnova e feconda la paternità spirituale del Sacerdote, assimilandolo sempre più a Cristo-Vittima, e rendendolo quindi, come Lui, « pane » delle anime, mentre per esse volontariamente si consuma in un amore che comunica loro la grazia della salvezza. Ed in questo espropriarsi di sé il Sacerdote trova la sua vera grandezza e l'attrattiva che egli sa esercitare sulle anime, incitandole ad imitare l'offerta che l'Agnello di Dio fa di Se stesso al Padre per la redenzione del mondo.

Si può dire allora che un Sacerdote vale quanto vale la sua vita eucaristica; la sua Messa soprattutto. Messa senza amore, Sacerdote sterile; Messa fervorosa, Sacerdote conquistatore di anime. Devozione eucaristica trascurata e disamata, Sacerdozio sbiadito, anzi in pericolo.

Se è molto stretto il rapporto della Santissima Eucaristia col Sacerdozio, assai importante è poi quello che ha con la vita religiosa, maschile e femminile. L'angolatura, infatti, sotto la quale il Religioso e la Religiosa si accostano al mistero eucaristico è principalmente quella della carità: carità adorante, oblativa, fervorosa. I voti religiosi, infatti, non sono altro che mezzi speciali per il raggiungimento di una più perfetta carità; ed è chiaro, allora, come la consacrazione religiosa sia particolarmente adatta a cogliere il meraviglioso irraggiamento di carità che sgorga dal cuore di Gesù sacramentato.

Carità adorante. I Religiosi e le Religiose, come già insegnava Paolo VI nell'Enciclica *Mysterium fidei* (n. 38), sono « in modo particolare addetti all'adorazione del Santissimo Sacramento, facendogli corona sulla terra in virtù dei voti emessi ». La vita religiosa, infatti, deve essere una prefigurazione, fin dal mondo presente, di quella gloriosa condizione futura che consisterà in un perenne ed indefettibile atto di lode e di adorazione al Padre celeste, svelatamente contemplato e gustato nella dolcezza infinita del suo Amore.

Carità oblativa. La vita religiosa s'impegna in modo speciale a sottolineare i valori della penitenza e della riconciliazione; di qui la particolare disponibilità e lo speciale dovere dei Religiosi di comprendere a fondo e di testimoniare al mondo il mistero di morte e risurrezione proclamato nella celebrazione della Santissima Eucaristia. La vita dei Religiosi, più di ogni altra, dev'essere un « segno » dell'of-

ferta sacrificale ed espiatrice che Cristo, nel Sacrificio eucaristico, compie di Se stesso al Padre nello Spirito per la Salvezza del mondo.

Carità fervorosa. La Santissima Eucaristia è la sorgente ed il culmine di tutta la vita spirituale del cristiano. Ora, il Religioso e la Religiosa, in forza del loro stesso ideale di vita, sono chiamati ad una profonda e mistica intimità con Cristo, grazie ai doni santificanti del Suo Spirito. Di qui la speciale responsabilità, propria dei consacrati, di alimentare in modo sempre più intenso e fervente la loro vita spirituale alle sorgenti della pietà eucaristica.

Il Sacramento del Corpo e del Sangue del Signore svolge un ruolo insostituibile anche nella vita del laico impegnato. Mi è caro rivolgere ancora un particolare pensiero a voi, laici operatori pastorali, che siete qui presenti insieme con i vostri Sacerdoti. La considerazione della vostra vocazione specifica mi consente di allargare il discorso sul tema ricchissimo, che ha occupato i nostri pensieri in questo nostro incontro. La vostra missione infatti chiama in causa un altro aspetto essenziale del mistero eucaristico: il suo rapporto con la storia del mondo nel quale viviamo e con la elevazione umana e cristiana di questa nostra società travagliata da tante tensioni, ma attratta anche con forza crescente dalla prospettiva di un futuro più giusto, nel contesto di una convivenza rispettosa di tutti e solidale con ciascuno.

Ebbene, carissimi fratelli e sorelle del laicato cattolico, nell'Eucaristia voi avete il Sacramento che fonda la Comunità, valorizzando al tempo stesso l'individualità del singolo. Nel convito eucaristico, infatti, ciascuno riceve il medesimo Corpo di Cristo: « Chi ne mangia non lo spezza — come ricorda san Tommaso nella Sequenza "Lauda Sion" — né separa, né divide: intatto lo riceve ». E tuttavia, nell'accostarsi al Sacramento, ciascuno qualifica se stesso in un rapporto personale ed irripetibile col proprio Dio: « Vanno i buoni, vanno gli empì; ma diversa ne è la sorte: vita o morte provoca ».

Ecco, dunque: l'Eucaristia come sacramento insieme della Comunità e del singolo, si rivela potenza rigeneratrice di tutto l'universo umano. La sua virtù salutare consente all'uomo liberato dal peccato, di lavorare efficacemente affinché i beni di questa terra, nell'ordine, nella giustizia e nella pace, possano essere progressivamente ricondotti sotto le norme della legge divina.

In questo compito di redenzione e di consacrazione delle realtà temporali, voi laici cattolici avete — come ben sapete — una responsabilità precisa ed insostituibile. Sta in questo punto il vostro cari-

sma specifico. È in questo campo che il Padre celeste vi affida il compito di far discendere le vivificanti energie soprannaturali, che promanano dal cibo eucaristico, in tutti i valori della vita presente per purificarli e trasfigurarli secondo il piano di Dio, nella prospettiva della salvezza.

In questa missione che vi è affidata, carissimi fratelli e sorelle, la Provvidenza non pone limiti alla vostra generosità ed alla possibilità della vostra santificazione, che può raggiungere i vertici più alti della perfezione della carità e dell'esercizio di tutte le virtù cristiane.

— — — — —

Deseo felicitaros cordialmente por la fina y artística interpretación de las diversas piezas del repertorio que, mediante el expresivo lenguaje de la música, ha ido recorriendo desde el canto litúrgico hasta composiciones populares de distintos Países y regiones.

Como sabéis, « la Iglesia reconoce el canto gregoriano como el propio de la liturgia romana » (SC 116); así lo afirma el Concilio Vaticano II sin excluir, naturalmente, otras formas de expresión musical.

La música, el canto —vinculado tan estrechamente a la liturgia— es también una forma de oración, un estímulo a la unidad y a la integración entre quienes alaban a Dios con sus voces, un enriquecimiento de las celebraciones sagradas al expresar el mensaje divino en tonos, formas y cadencias que lo hacen más inteligible y acomodado al sentir del hombre.

Habéis querido, por otra parte, presentar algunas composiciones del cancionero vasco que tan bellamente muestran la dimensión estética del alma de vuestro pueblo.

(Dal discorso di Giovanni Paolo II pronunciato al termine del concerto di canti gregoriani e popolari offerto al Sommo Pontefice nella serata di domenica 4 agosto 1985, dalla Corale spagnola « Manuel Iradier de Vitoria-Gasteiz ».

(L'Osservatore Romano, 5-6 agosto 1985)

COMMISSIO PRO RELIGIOSIS NECESSITUDINIBUS CUM HEBRAISMO

Ce texte est le chapitre V des « Notes pour une correcte présentation des Juifs et du Judaïsme dans la prédication et la catéchèse de l'Eglise catholique » publiées par la Commission pour les relations religieuses avec le Judaïsme (mai 1985).

LA LITURGIE

Juifs et chrétiens font de la Bible la substance même de leur liturgie: pour la proclamation de la parole de Dieu, la réponse à cette parole, la prière de louange et d'intercession pour les vivants et pour les morts, le recours à la miséricorde divine. La liturgie de la Parole, dans sa structure propre, trouve son origine dans le Judaïsme. La prière des Heures et autres textes et formulaires liturgiques ont leurs parallèles dans le Judaïsme, ainsi que les formules mêmes de nos prières les plus vénérables, dont le Pater. Les prières eucharistiques s'inspirent aussi de modèles de la tradition juive. Comme le dit Jean Paul II (allocution du 6 mars 1982): « la foi et la vie religieuse du peuple juif, telles qu'elles sont professées et vécues encore maintenant, (peuvent) aider à mieux comprendre certains aspects de la vie de l'Eglise. C'est le cas de la liturgie ... ».

Ceci est particulièrement visible dans les grandes fêtes de l'année liturgique, comme la Pâque. Les chrétiens et les juifs célèbrent la Pâque: Pâque de l'histoire, tendue vers l'avenir, chez les juifs; Pâque accomplie dans la mort et la résurrection du Christ, chez les chrétiens, bien que toujours en attente de la consommation définitive. C'est encore le « mémorial », qui nous vient de la tradition juive, avec un contenu spécifique, différent dans chaque cas. Il y a donc, de part et d'autre, un dynamisme pareil: pour les chrétiens, il donne son sens à la célébration eucharistique (cfr. Antienne « O sacrum convivium »), célébration pascale et, en tant que telle, actualisation du passé, mais vécue dans l'attente « jusqu'à ce qu'il vienne » (1 Cor 11, 26).

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 1 ad diem 30 iunii 1985)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AFRICA

Ruanda

Decreta generalia, 8 iunii 1985 (Prot. 1835/84): confirmatur interpretatio *ruandensis* Ordinis Missae.

AMERICA

Peruvia

Decreta generalia, 14 iunii 1985 (Prot. 1725/85): conceditur ut interpretatio *hispanica* Missalis et Lectionarii Romani, quae ad usum diocesium Hispaniae ab Apostolica Sede iam est confirmata, adhiberi valeat etiam in dioecesibus Peruviae.

ASIA

India

Decreta particularia, *Regio linguae bengali*, 8 iunii 1985 (Prot. 494/85): confirmatur interpretatio *bengali* rituum de Ordinatione diaconi, presbyteri et episcopi, necnon rituum de institutione lectorum et acolythorum; de admissione inter candidatos ad diaconatum et presbyteratum; de sacro caelibatu amplectendo et ad deputandum ministrum sacrae Communionis distribuendae.

EUROPA

Hispania

Decreta particularia, Carthaginensis in Hispania, 3 iunii 1985 (Prot. 915/85): confirmatur textus *hispanicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Italia

Decreta particularia, Valvensis et Sulmonensis, 5 iunii 1985 (Prot. 197/83): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Congregatio Clericorum Regularium Sancti Pauli, 3 iunii 1985 (Prot. 918/85): confirmatur interpretatio *lusitana* Proprii Missarum.

Congregatio Filiorum Sacrae Familiae, 17 iunii 1985 (Prot. 951/85): confirmatur textus *latinus, italicus, anglicus et catalaunicus* lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beati Iosephi Manyanet y Vives.

Familiae Franciscas, Ordo Franciscanus saecularis, 17 iunii 1985 (Prot. 952/85): confirmatur interpretatio *hispanica* Ritualis proprii.

Eodem die (Prot. 953/85): confirmatur interpretatio *lusitana* Ritualis proprii.

Ordo Fratrum B.M.V. de Monte Carmelo, 22 iunii 1985 (Prot. 935/85): confirmatur textus *latinus* Proprii Liturgiae Horarum Beati Titi Brandsma.

Ordo S. Benedicti, Abbatia S. Georgii maioris (Venetiis) et Monasterium S. Scholasticae in Civitella S. Pauli, 18 iunii 1985 (Prot. 1332/84): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Liturgiae Horarum.

Congregatio Nostrae Dominae a Fidelitate, 15 iunii 1985 (Prot. 934/85): confirmatur textus *latinus* Missae Dominae Nostrae a Fidelitate.

Institutum Filiarum S. Camilli de Lellis, 17 iunii 1985 (Prot. 949/85): conceditur ut interpretatio *lusitana* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum S. Camilli de Lellis necnon B.M.V. v.d. «Madonna della Salute»,

quae ad usum Ordinis Clericorum Regularium Ministrantium Infirmis ab Apostolica Sede est iam confirmata, adhiberi valeat ab Instituto Filiarum Sancti Camilli de Lellis.

Moniales Ordinis S. Benedicti, Abbatia « Sainte-Marie-des-deux-montagnes » Congregationis Solesmensis in Canadia, 7 iunii 1985 (Prot. 896/85): confirmatur textus *latinus* orationis collectae in honorem Beatae Mariae ab Incarnatione et Beati Francisci de Laval, episcopi.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Aequatoria, 11 iunii 1985 (Prot. 932/85): conceditur ut in Calendarium proprium Aequatoriae inseri valeat celebratio Beatae Mercedes Molina, die 12 iunii, gradu memoriae *ad libitum* quotannis peragenda.

Beiensis, 12 iunii 1985 (Prot. 491/85): conceditur ut in Calendarium proprium inseri valeat celebratio Sancti Sisenandi, diaconi et martyris, die 24 octobris, gradu *sollemnitatis*, quotannis peragenda.

Institutum « Santa Mariana de Jesús », 18 iunii 1985 (Prot. 971/85): conceditur ut celebratio Beatae Mercedes de Jesús Molina y Ayala, virginis ac fundatricis, in Calendarium proprium inseri valeat, quotannis die 12 iunii gradu *festi* peragenda.

IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Sanctus Paulus in Brasilia, 7 iunii 1985 (Prot. 576/85): pro ecclesia sanctuario « Nossa Senhora de Penha » (Domina nostra ad rupem).

V. PATRONI CONFIRMATIO

Maioricensis, 5 iunii 1985 (Prot. 924/85): confirmatur electio Sancti Bartholomaei apostoli Patroni apud Deum communitatis paroecialis loci *Consell* nuncupati.

VI. DECRETA VARIA

Calgariensis, 7 iunii 1985 (Prot. 906/85): conceditur ut titulus ecclesiae Sancti Andreae in titulum Beati Vincentii Liem a Pace mutetur.

Paranensis, 11 iunii 1985 (Prot. 933/85): conceditur ut sacellum noviter aedificandum in loco v.d. « Las Macitas » Deo dedicari valeat in honorem Beati Iosephi Freinademetz.

ADUNATIO CONSULTORUM
CONGREGATIONIS PRO CULTU DIVINO

Diebus 20 - 24 maii 1985 peracta

Nei giorni 20-24 maggio 1985 si è tenuta nella sede della Congregazione per il Culto Divino, l'adunanza dei Consultori.

Alle riunioni erano presenti:

Sua Eccellenza Mons. Agostino Mayer, OSB, Arciv. tit. di Satriano, Pro-Prefetto; Sua Eccellenza Mons. Virgilio Noè, Arciv. tit. di Voncaria, Segretario; Mons. Piero Marini, Sottosegretario;

gli Officiali della Congregazione: P. Antoine Dumas, OSB; P. Giorgio Gibert, O. Cist.; P. Cuthbert Johnson, OSB;

i Consultori: Mons. Aimé George Martimort; Rev. Amaro Cavalcanti; Rev. Denis Hart; Rev. Reiner Kaczynski; Rev. Andrés Pardo; Rev. Jude Pereira; Rev. Jerzy Stefanski; P. Jean-Bernard Allard, PSS; P. Ansgar Chupungco, OSB; P. Rinaldo Falsini, OFM; P. Pierre-Marie Gy, OP; P. Vincenzo Raffa, FDP; Don Manlio Sodi, SDB.

Non era presente, per motivi di salute: Rev. John Fitzsimmons.

La Consulta ha avuto inizio il 20 maggio alle ore 9.

Dopo la celebrazione dell'Ora Terza, Sua Eccellenza Mons. Pro-Prefetto rivolgeva il saluto ai presenti e li ringraziava della loro collaborazione.

Seguiva la relazione di Sua Eccellenza Mons. Segretario, il quale, dopo aver presentato i nuovi Consultori, ha fatto cenno tra l'altro al Convegno dell'Ottobre 1984, sottolineando la generale soddisfazione per l'avvenimento così ricco di prospettive positive per la vita liturgica della Chiesa.

Mons. Segretario ha poi affermato che gran parte degli argomenti all'ordine del giorno della Consulta costituiva l'attuazione concreta delle richieste fatte nel menzionato Convegno.

* * *

I temi di studio e la materia all'ordine del giorno sono stati i seguenti:

- Adattamento della liturgia all'indole e alle tradizioni dei vari popoli (Relatore: Reiner Kaczynski);
- Ordini Sacri, *Editio typica altera* (Relatore: Reiner Kaczynski);
- Martirologio Romano (Relatori: Antoine Dumas e Giorgio Gibert);
- Collectio Missarum de B.M.V. (Relatore: Ignacio M. Calabuig);
- Servizio delle donne nelle celebrazioni liturgiche (Relatore: Pierre-Marie Gy);
- Rituale Romano: proposte per un'edizione dei « Ordines » della riforma in volume unico (Relatore: Pierre-Marie Gy);
- Documento sulla Musica Sacra (Relatore: Cuthbert Johnson);
- Assemblee domenicali senza sacerdote (Relatore: Gaston Savornin);
- Convegno delle Commissioni Nazionali di Liturgia (ottobre 1984): esame delle proposte (Relatore: Piero Marini, Sottosegretario).
- Problemi liturgico-pastorali che, a giudizio dei Consultori, meritano una particolare attenzione.

Terminata la fase della discussione i Relatori dei singoli argomenti hanno sottoposto ai Consultori alcuni quesiti sui singoli schemi o relazioni.

Sono stati approvati per poter esser sottoposti con qualche modifica all'esame dei Padri della Plenaria, i seguenti schemi:

Adattamento della Liturgia all'indole e alle tradizioni dei vari popoli; Ordini Sacri, *editio typica altera*; Collectio Missarum de B.M.V.

I Consultori inoltre hanno ritenuto opportuno che alcune relazioni su lavori in corso o su problemi di particolare interesse fossero ugualmente sottoposte alla Plenaria: Martirologio Romano; Servizio delle donne nelle celebrazioni liturgiche; Proposte per editare in volume unico i vari « Ordines » della riforma; alcune proposte fatte nel Convegno dell'ottobre 1984.

Il progetto sulla musica sacra invece, pur contenendo validi elementi, è stato giudicato non del tutto soddisfacente e quindi non ancora pronto nella sua forma attuale per essere sottoposto al giudizio dei Padri.

Infine non è stato possibile terminare, per mancanza di tempo, la relazione sul problema delle celebrazioni domenicali senza sacerdote.

* * *

Per la celebrazione dell'Ora Terza e dei Vespri è stato preparato un libretto dal titolo « *Hora Tertia et Vesperae Liturgiae Horarum in Adunatione Consultorum celebrandae, Romae 1985* ».

Il giorno 23 maggio i Consultori e il personale del Dicastero si sono ritrovati per il pranzo presso il Monastero di S. Antonio all'Aventino. In tale occasione Mons. Segretario ha rivolto alcune parole di felicitazione a Mons. Mayer, esprimendo la soddisfazione dei presenti per l'annuncio della elezione del Pro-Prefetto della Congregazione alla dignità del Cardinalato. A Mons. Mayer è stato fatto dono del volume *Sacramentarium Gelasianum e codice vaticano reginensi latino 316 phototypice editum* (Ed. Vat. 1975) a cura della Biblioteca Apostolica Vaticana.

Mons. Martimort, quale decano dei Consultori, ha voluto quindi rinnovare i voti augurali a Mons. Mayer e a Mons. Marini, nominato da poco Sottosegretario del Dicastero, e ringraziare il personale della Congregazione per il lavoro svolto.

La Consulta terminava il 24 maggio alle ore 12,30 con il discorso conclusivo di Sua Eccellenza, Mons. Segretario.* Egli ringraziava i Consultori per la loro disponibilità e collaborazione ed esprimeva l'augurio che il lavoro iniziato potesse essere portato avanti e sottoposto ai Padri nella prossima Plenaria.

PIERO MARINI

* La conclusione, prevista in primo tempo il 25 maggio, era stata anticipata, per dare ai presenti la possibilità di partecipare sabato, 25 maggio, al Concistoro per la creazione dei nuovi Cardinali.

ADUNATIONES COETUUM A STUDIIS

ianuario - iunio 1985

Post celebrationem Conventus Commissionum nationalium de liturgia (octobri 1984), Congregatio pro Cultu Divino nonnullos coetus a studiis instituit, ad solutionem inquirendam quorundam problematum, quae urgere videntur.

Elenchum referimus diversorum coetuum a studiis, eorum adunationibus indicatis, quae prioribus sex mensibus vertentis anni 1985 sunt peractae.

- | | |
|---------------|--|
| 14 februarii | Coetus « de Collectione Missarum de B.M.V. » Relator: P. Ignatius M. Calabuig, OSM (cf. <i>Notitiae</i> 224, 1985, 151-155) |
| 8-9 martii | Coetus « de Liturgiae aptatione ingenio et traditionibus populorum » Relator: P. Ansgarius Chupungco, OSB |
| 13 martii | Coetus « de Religiosis quoad celebrationes liturgicas » |
| 15-16 martii | Coetus « de mulierum ministerio in celebrationibus liturgicis » Relator: P. Petrus M. Gy, OP |
| 18-19 martii | Coetus « de Ordinibus Sacris: editio typica altera » Relator: Rev. Ranierus Kaczynski (cf. <i>Notitiae</i> 224, 1985, 179-180) |
| 20-21 martii | Coetus « de Conventu Praesidium et Secretariorum Commissionum Nationalium de Liturgia (octobris 1984) et de propositionibus factis » Relator: Mons. Petrus Marini (cf. <i>Notitiae</i> 225, 1985, 212-218; 226, 1985, 286-291) |
| 15-20 aprilis | Coetus « de Martyrologio Romano » Relator: P. Jacobus Dubois, OSB (cf. <i>Notitiae</i> 223, 1985, 89-101) |
| 22-23 aprilis | Coetus « de Ritualis Romani editione in unico volumine » Relator: P. Petrus M. Gy, OP |
| 24-25 aprilis | Coetus « de Celebrationibus diebus dominicis et festis absente sacerdote » Relator: Rev. Gaston Savornin |
| 27 aprilis | Coetus « de Liturgiae aptatione ingenio et traditionibus populorum » Relator: P. Ansgarius Chupungco, OSB |
| 14 iunii | Coetus « de Collectione Missarum de B.M.V. » Relator: P. Ignatius M. Calabuig |
| 15 iunii | Coetus « de Liturgiae aptatione ingenio et traditionibus populorum » Relator: P. Ansgarius Chupungco, OSB. |

CATÉCHUMÉNAT ET INITIATION CHRÉTIENNE
DES ADULTES PAR ÉTAPES:
JALONS HISTORIQUES

La revue trimestrielle Croissance de l'Eglise, éditée par le Service National du Catéchuménat en France (4 avenue Vavin, F - 75006 Paris), a consacré son n. 75 (Printemps 1985) au renouveau du catéchuménat en France sous le titre: Le catéchuménat français: Jalons pour une histoire. Notre consultant, Mgr Aimé-Georges Martimort, y rappelle avec compétence et précision, au plan des institutions liturgiques, l'histoire de ce renouveau catéchétique replacé dans l'ensemble du renouveau de l'Eglise issu de Vatican II. Nous reproduisons ici cet article avec l'aimable autorisation de l'auteur et du directeur de la publication.

Avant de retracer la genèse des requêtes et des expériences qui ont abouti, d'une part, à la publication par la Congrégation des Rites, le 16 avril 1962, du *Rituel du baptême des adultes réparti selon les étapes du catéchuménat* et, d'autre part, à l'article 64 de la Constitution liturgique de Vatican II, qui aura sa mise en application dans le *Rituel de l'initiation chrétienne des adultes* du 6 janvier 1972, il n'est pas inutile de rappeler d'abord que des tentatives semblables avaient eu lieu quelques siècles auparavant.

C'est ainsi que, à la fin du xvi^e siècle, qui avait ouvert à l'élan missionnaire de l'Eglise l'Amérique et l'Extrême-Orient, le cardinal Giulio Antonio Santori avait élaboré, à la demande de Grégoire XIII, un Rituel dans lequel il proposait de restituer les étapes du catéchuménat et leur liturgie selon l'usage antique.

Ce Rituel fut imprimé,¹ mais non promulgué; cependant ses orientations pastorales furent diffusées par un Carme, le P. Thomas

¹ *Rituale sacramentorum Romanum Gregorii papae XIII... iussu editum*, Romae, 1584, pp. 20-106 (un ex. de ce Rituel se trouve dans la Bibliothèque du Couvent de Saint-Jacques à Paris). On y trouve les scrutins, les rites de la nuit pascale avec baptême, confirmation et messe, la procession du soir de Pâques et de la semaine *in albis* au baptistère, la déposition des vêtements blancs, l'anniversaire du baptême.

de Jésus, dans un traité missionnaire, *Sur le salut qu'il faut procurer à tous les peuples*, publié en 1613 à Anvers, où il donnait tout un programme d'organisation du catéchuménat comme institution stable.

Cependant, ce n'est guère qu'en Chine, au Sé-Tchuen, qu'il y eut quelque réalisation d'une liturgie du baptême par étapes, et cela jusqu'au XIX^e siècle: en 1866, le Saint-Office et la Congrégation de la Propagande exigeaient la suppression de ce qu'alors on considérait désormais comme un abus: ² à Rome, Santori et toute l'histoire liturgique étaient bien oubliés.

Et pourtant, c'est quelques années plus tard, en 1878, qu'à Carthage, le cardinal Lavigerie décide pour les missions d'Afrique l'institution officielle d'un catéchuménat, auquel seront soumis pendant quatre ans les candidats au baptême. S'inspirant de l'antiquité patristique que, ancien professeur, il connaissait bien, il structurait le catéchuménat en trois degrés ou étapes, mais ces étapes ne comportaient aucun rite proprement liturgique: il semble même que le problème ne s'est pas posé aux Pères Blancs jusqu'à une époque toute récente.

D'autre part, dans ce que l'on appelait la chrétienté, l'initiation chrétienne d'adultes était chose rare: ce n'était que des cas individuels, traités isolément, parfois clandestinement, avec une préparation laissée à l'appréciation du prêtre.

Lorsque enfin les bouleversements causés par la guerre en 1939 ont provoqué en France un accroissement notable de demandes de baptême dont la sincérité demandait à être éprouvée, la plupart des évêques ont pris dans leurs diocèses respectifs des décisions tendant à assurer un temps suffisant de préparation,³ jusqu'à ce que l'Assemblée plénière de l'épiscopat français publie, le 3 avril 1951, le *Directoire pour la pastorale des sacrements*, dans lequel le n. 27 stipule: « On n'accordera le baptême à un adulte qu'après une instruction préalable de trois mois au moins... (complétée) par une certaine participation à la vie paroissiale, notamment l'assistance aux offices ». On note dans ce contexte un souci nouveau, celui d'une certaine initiation à la vie liturgique de la communauté chrétienne.

² Sur ce sujet, voir H. Christiaens. *L'organisation d'un catéchuménat au XVI^e siècle*, dans *La Maison-Dieu* 58, 1959, pp. 71-82.

³ Par exemple, Mgr Grente, évêque du Mans, Ordonnance du 8 décembre 1946: « Aucun adulte ne sera baptisé avant trois mois d'instruction religieuse, à moins que l'archidiacre n'ait jugé le cas exceptionnel », reproduite dans *La Maison Dieu* 9, 1947, p. 103.

Mais il s'agit toujours d'une préparation individuelle du candidat au baptême, sans que soit envisagé un catéchuménat proprement dit ni, à plus forte raison, un échelonnement des cérémonies du Rituel.⁴ Au contraire: tant dans les pays de mission que dans nos régions, pour remédier à la longueur des cérémonies, on demande et on obtient facilement de remplacer le rituel des adultes par celui, plus court, des enfants.

* * *

Cependant, les historiens de la liturgie avaient fait redécouvrir depuis quelques décennies le catéchuménat antique et leur science n'était plus réservée aux spécialistes: ils enthousiasment désormais le grand public catholique à l'évocation des rites splendides de l'initiation, tels qu'ils étaient vécus dans l'Eglise du IV^e siècle: je nommerai, au hasard des souvenirs, Pierre Paris, fondateur de la Paroisse universitaire,⁵ le chanoine A. Croegaert, de Malines,⁶ puis dans le cadre des sessions du Centre de pastorale liturgique, le Père Louis Bouyer,⁷ le futur cardinal Daniélou⁸ et Dom Bernard Botte.⁹

Ces rites existaient toujours dans le Rituel: ils pourraient donc aisément reprendre vie et ce serait d'autant plus bénéfique qu'on découvrirait en même temps l'insuffisance d'une initiation à la foi purement intellectuelle ou livresque: par-delà le catéchisme moderne, il faudrait revenir à la méthode de la catéchèse antique, c'est-à-dire à

⁴ Ordonnance de divers évêques de France publiées depuis 1951 et jusqu'en 1962 dans *Problèmes du catéchuménat*, Supplément à la Revue *Catéchèse* d'avril 1962, Paris, Centre national de l'enseignement religieux, 1962, pp. 15-36.

⁵ L'essentiel de son enseignement se retrouve dans le petit paroissien *La semaine des vêtements blancs*, qu'il publia peu de temps avant sa mort survenue en 1938, et surtout son livre posthume *L'initiation chrétienne*, Paris, Beauchesne, 1944.

⁶ Son ouvrage, *Les cérémonies du baptême et de la confirmation*, a connu plusieurs éditions, dont la troisième, plus développée, a paru en 1943 à Bruges, Abbaye de Saint-André.

⁷ L. Bouyer, *Le baptême et le mystère de Pâques*, dans *La Maison Dieu* 2, 1945, pp. 29-51 (Session du C.P.L. à Vanves, 1945).

⁸ C'est surtout J. Daniélou qui a, inlassablement, dans le cadre du C.P.L. et ailleurs, diffusé l'esprit de la catéchèse patristique; plusieurs de ses contributions sont réunies dans son livre *Bible et liturgie*, Paris, Ed. du Cerf, 1951 (*Lex orandi* 11).

⁹ B. Botte, *L'interprétation des textes baptismaux*, dans *La Maison-Dieu* 32, 1962, pp. 18-39 (Session du C.P.L. à Versailles, 1952).

un enseignement concret, biblique, donné dans un cadre communautaire et liturgique.¹⁰

Or ces données historiques, qui auraient pu sembler archéologiques, répondaient justement au besoin qu'éprouvaient ceux qui faisaient face aux problèmes missionnaires de l'Eglise de France d'après guerre. Tour à tour, l'abbé Michonneau, l'abbé Rétif et bien d'autres constataient que, dans les milieux populaires, aucune conversion ne serait possible et durable sans l'entrée dans une communauté vivante.¹¹

Et déjà, en 1945, à la Session de Vanves du Centre de pastorale liturgique, Paulette Gouzi, de la Mission de Paris, rendant compte d'une expérience d'apostolat populaire essayée dans quelques-uns des quartiers les plus déchristianisés de Paris, réclamait la création d'un catéchuménat collectif. « Bien qu'il soit, disait-elle, indispensable d'apprendre la doctrine chrétienne à nos païens, cela ne doit être qu'une partie de leur catéchuménat; il faut leur apprendre à prier Dieu et à l'aimer; ils ne peuvent encore participer à la grande prière officielle de l'Eglise qu'est la messe, mais il faut trouver pour eux des cérémonies où tous ensemble ils parleront au Père et au Seigneur comme de petits enfants bien confiants ».¹²

C'est à Lyon que devaient enfin se rejoindre en une institution catéchuménale stable le souci missionnaire et la tradition liturgique. L'histoire de ce Centre diocésain, progressivement organisé et rendu officiel le 15 octobre 1954 par le cardinal Gerlier, est retracée ici même par celui qui en a été le principal promoteur.¹³

Je voudrais seulement souligner comment, avec l'aide en particulier du chanoine Antoine Chavasse, alors professeur à la Faculté de théologie de Lyon, le Centre a voulu appuyer les diverses étapes du cheminement des catéchumènes vers le baptême sur la célébration communautaire des rites traditionnels, qui, échelonnés ainsi dans le temps, retrouvaient toute leur importance pédagogique et spirituelle.

La Commission épiscopale de liturgie, à laquelle le cardinal Ger-

¹⁰ A. G. Martimort, *Catéchèse et catéchisme*, dans *La Maison-Dieu* 6, 1946, pp. 37-48.

¹¹ G. Michonneau, *Paroisse communauté missionnaire*, Paris, Ed. du Cerf, 1945 (*Rencontres* 21-22), pp. 445-465.

¹² P. Gouzi, *Le catéchuménat d'adultes en milieu déchristianisé*, dans *La Maison Dieu* 2, 1945, pp. 52-69; la citation est pp. 64-65.

¹³ Le Père Jacques Cellier, successeur de Mgr Martimort à la direction du Centre de Pastorale Liturgique (C.P.L.) de Paris (N.D.L.R.)

lier, dès 1952, avait transmis le projet, estima que « malgré certaines réponses du Saint-Office ou de la Congrégation des Rites aux XVIII^e et XIX^e siècles, la séparation dans le temps des cérémonies du rituel était contraire non à la loi, mais à la manière d'interpréter la loi ...; en définitive, il ne lui semblait pas déraisonnable d'interpréter la loi dans le sens demandé ». Après sept ou huit ans d'expérience, en 1961, les responsables lyonnais pouvaient présenter un bilan très favorable, accompagné du schéma du rituel utilisé: ils ajoutaient le souhait que l'on puisse retrouver l'usage des textes antiques des messes des scrutins.

D'autres diocèses de France imitèrent l'exemple de Lyon, jusqu'à ce qu'enfin, en avril 1959, Mgr Joseph Martin, archevêque de Rouen et président de la Commission épiscopale de pastorale et de liturgie, crut le moment venu de s'adresser à la Congrégation des Rites: plusieurs évêques, expliquait-il, ayant jugé bon d'autoriser dans leur diocèse, *pour l'expérimenter*, la pratique d'administrer le baptême aux adultes *par étapes* et lui en ayant référé, il demandait en son nom propre à la Congrégation de vouloir bien dire si cette manière de faire pouvait être continuée et si la Congrégation voulait indiquer elle-même la manière d'administrer ainsi le baptême, ce qui est infiniment bienfaisant pour les catéchumènes et les communautés chrétiennes.

* * *

Entre-temps, les missionnaires redécouvraient eux aussi la pastorale liturgique et le désir d'une restauration de la liturgie du catéchuménat. En juillet 1956, la *Revue du clergé africain* publiait un article du Père J. Christiaens, jésuite, intitulé *Le rituel du catéchuménat*,¹⁴ où, après en avoir retracé l'historique et le symbolisme en s'appuyant sur la meilleure documentation, il concluait: « N'y aurait-il pas lieu, dans nos catéchuménats contemporains — je pense surtout à nos missions africaines — de rétablir des rites liturgiques qui jalonnent, comme aux temps anciens, la longue route des adultes vers le baptême? ». Et il proposait, lui aussi, un schéma d'application pratique; il rappelait, toutefois, que seul le vicaire apostolique ou l'évêque du lieu pouvait prendre la responsabilité d'en permettre l'usage à titre expérimental.

¹⁴ Le tiré à part que je possède est paginé de façon indépendante.

A la rencontre internationale de liturgie qui se tint à Montserrat en 1958 et dont le thème était précisément l'initiation chrétienne, c'est le P. Xavier Seumois, alors secrétaire général de la Société des Pères Blancs et, par la suite, responsable de la pastorale liturgique dans le Burundi, qui fit une importante communication sur *La structure de la liturgie baptismale romaine et les problèmes du catéchuménat missionnaire*: comme on l'a vu plus haut, dans les territoires évangélisés par les Pères Blancs, le catéchuménat était une institution solidement établie; il fallait faire un pas de plus, en redonnant aux rites de l'initiation chrétienne leur place et leur valeur, face surtout aux rites initiatiques des Africains.¹⁵ Il en parlait avec d'autant plus de confiance que, au mois de mai précédent, le cardinal Ottaviani, Secrétaire du Saint-Office, avait suggéré à un évêque Père Blanc d'adresser une demande en ce sens.¹⁶

C'est Mgr Joseph Blomjous, évêque de Mwanga (Tanganyika), qui fut, me semble-t-il, le premier à faire présenter à Rome, en janvier 1959, une supplique, accompagnée d'un exposé des motifs, en vue de diviser en sept étapes le rituel romain du baptême des adultes: la première pour l'inscription des catéchumènes, les trois suivantes correspondraient aux anciens scrutins, mais la tradition du *Credo* et du *Pater* en était détachée pour former une cinquième étape distincte; la sixième serait consacrée aux exorcismes du samedi saint; enfin la septième serait l'initiation proprement dite.¹⁷

Ainsi le Siège apostolique se trouvait, aux premiers mois de 1959, devant des demandes qui émanaient à la fois de la vieille Europe et des Missions, comme le reconnaissait devant moi Mgr Enrico Dante, Secrétaire des Rites. Tel évêque missionnaire, venant à Rome, cherchait par ailleurs à y intéresser le cardinal Gaetano Cicognani, franciscain, *rapporteur* de la Section historique.

On ne savait pas alors que le P. Antonelli était, en fait sinon en droit, à la tête de la Commission de réforme liturgique créée par

¹⁵ Publié dans *La Maison-Dieu* 58, 1959, pp. 83-110; aussi la contribution de J. Seffet, *La liturgie des sacrements*, dans le volume collectif dirigé par J. Hofinger: *Pastorale liturgique en chrétienté missionnaire*, Bruxelles, Lumen vitae, 1959 (Cahiers de *Lumen vitae* 14). En revanche, on n'a parlé qu'incidemment du rituel du baptême à la *Semaine internationale d'études, Liturgie et mission*, qui s'est tenue à Nimègue Uden les 11-18 septembre 1959.

¹⁶ Lettre du P. Xavier Seumois, 14 mai 1959, dans mes archives.

¹⁷ Copie de la supplique dans mes dossiers.

Pie XII et à laquelle on devait la restauration de la Semaine sainte ainsi que l'Instruction du 3 septembre 1958, si ouverte à la pastorale liturgique; elle avait en chantier plusieurs autres projets,¹⁸ mais elle n'hésita pas à accepter aussi la révision du rituel du baptême des adultes.

* * *

Le travail des Dicastères romains exige nécessairement un délai considérable lorsqu'il s'agit d'une décision importante: dans le cas présent, la Congrégation des Rites devait prendre l'avis de la Congrégation qui veille à la doctrine de la foi — alors le Saint-Office — et celle qui est responsable des Missions — la Propagande —. Il fallait ensuite soumettre le dossier au Pape Jean XXIII pour lui demander son approbation.

Le *Rituel du baptême des adultes réparti selon les étapes du catéchuménat* put être enfin publié, avec la date du 16 avril 1962, dans les *Actes du Siècle Apostolique* du 30 mai suivant. Il distinguait sept étapes, légèrement différentes de celles qu'avait proposées Mgr Blomjous: les rites d'entrée dans le catéchuménat sont divisés en deux étapes, l'imposition du sel constituant une séance distincte; les trois scrutins correspondent à la troisième, la quatrième et la cinquième étapes; la tradition du symbole et du *Pater* n'est pas distincte de leur reddition au début de la sixième étape, celle qui avait lieu jadis le samedi saint au matin. La septième étape demeure l'initiation proprement dite. La plus large facilité est donnée pour l'emploi de la langue du peuple; en outre, les *Directives* qui précèdent le Rituel prévoient l'adaptation de certains rites lorsque les mentalités de certains peuples l'exigent.

La *Maison-Dieu* consacra dès la fin de l'année 1962 un cahier entier, n. 71, à commenter ce rituel, qui élargit les perspectives pastorales et missionnaires: « C'est à ce niveau du catéchuménat, où l'on

¹⁸ En 1960, la Congrégation des Rites publia un *Codex rubricarum*; et 1961, une refonte du rite de la Dédicace des églises et des autels; en 1962, un *Ritus servandus in celebratione missae* mis à jour et amélioré. Elle avait projeté de s'occuper de la réforme du bréviaire, mais y renonça lorsque Jean XXIII eut annoncé qu'il soumettrait au Concile qui allait s'ouvrir les *altiora principia* de l'ensemble d'une réforme liturgique: A. Bugnini, *La riforma liturgica* (1948-1975), Roma, Edizioni liturgiche, 1983, pp. 20-23.

découvre comment se constitue l'être chrétien, que l'on apprend en même temps comment l'Eglise doit s'acquitter de son rôle maternel et que l'on peut sans doute dépasser plus sûrement tous les systèmes — dont le liturgisme — pour saisir l'unité de la pastorale à travers la multiplicité de ses aspects inséparables ».¹⁹ Mais à cette date, l'événement qu'est le Concile relègue un peu dans l'ombre le *Rituel du baptême des adultes*, d'autant que la question du catéchuménat figure dans le projet de la *Constitution sur la liturgie*.

Il ne faut pas s'étonner de constater que la Congrégation des Rites ait continué jusqu'à l'ouverture même du Concile à publier des décisions de réforme et des éditions révisées des livres liturgiques (une édition du Pontifical romain est datée du 28 février 1962, celle du *Missel Romain* porte la date du 23 juin 1962): les membres des Dicastères ne participaient pas, selon la décision de Jean XXIII, aux Commissions préparatoires, qui, de leur côté, étaient en principe soumises au secret de leurs travaux.

Lorsque celles-ci se réunirent pour la première fois en novembre 1960, elles établirent leur programme de travail en fonction des vœux exprimés par les évêques du monde entier en réponse à la demande qui leur avait été adressée le 18 juin 1959 au nom du Pape par le cardinal Tardini, Secrétaire d'Etat.

* * *

Parmi les vœux communiqués à la Commission de liturgie, plusieurs concernaient le catéchuménat et le baptême des adultes: alors que certains, parmi lesquels des évêques missionnaires, réclamaient l'extension aux adultes du rituel du baptême des enfants, ou du moins l'abrègement du rituel des adultes qui leur paraissait trop long,²⁰

¹⁹ *La Maison Dieu* 71, 1962, p. 4 (éditorial non signé).

²⁰ Cf. *Concilio œcumenico Vaticano II apparando Acta et documenta*, Series I (*Antepreparatoria*), Appendix voluminis II, *Analyticus conspectus consiliorum et votorum quae ab episcopis et praelatis data sunt*, Pars II, Typis Polyglottis Vaticanis, 1961, pp. 13-14: « 10. Ritus in baptismo adutorum in sua forma praesenti longior videtur » (les évêques de Malaisie et un ancien missionnaire), « 11. Ritus baptismi adutorum brevietur » (dix-huit évêques d'Amérique du Sud, d'Afrique, de Pologne, etc.); « 12. Forma administrationis baptismi pro adultis adhibeatur tantum quando revera adulti baptizantur » (un évêque titulaire); « 13. Omnis parochus facultate gaudeat baptizandi adultos parvulorum forma, si doctrinam bene norunt » (un évêque brési-

un grand nombre d'autres au contraire réclamaient la restauration du catéchuménat comportant l'échelonnement des rites du baptême:²¹ ce sont ces dernières requêtes qui retinrent seules l'examen de la sous-commission « *Des sacrements* », dirigée par le liturgiste bien connu, Mgr Mario Righetti. Aussi proposa-t-elle, lors de la réunion plénière de la Commission en avril 1961, un vœu ainsi rédigé:

« On restaurera le catéchuménat des adultes. Il sera distribué en diverses étapes qui seront marquées par des rites divers, célébrés à des moments différents, de telle sorte que le temps du catéchuménat ne soit pas exclusivement consacré à l'instruction, mais qu'il soit aussi sanctifié par une action sacramentelle ».

Ce texte deviendra, dans la rédaction définitive de la Constitution *Sacrosanctum Concilium* (le Saint Concile) sur la liturgie, promulguée le 4 décembre 1963, l'article 64:

« On restaurera le catéchuménat des adultes, distribué en plusieurs étapes, dont la pratique sera soumise au jugement de l'Ordinaire du lieu: on obtiendra ainsi que le temps du catéchuménat, destiné à une formation appropriée, puisse être sanctifié par des rites sacrés dont la célébration s'échelonne dans le temps ».

lien et un péruvien); « 14. Adulti more parvulorum baptizentur » (un évêque des Philippines); « 15. Concessio adhibendi rituale infantium in adutorum baptismo extendatur pro omnibus casibus; interrogationes « singulariter singularis » fieri possint in plurali pro pluribus » (un évêque de l'Inde).

²¹ *Ibid.*, pp. 12-13: « 1. Ritus baptismi adutorum de integro ordinetur et ad modum antiqui catechumenatus in diversos gradus distribuatur (les évêques d'Indonésie et l'archevêque de Nagpur); « 2. Ut solemnior fiat adutorum baptismi administratio, caeremoniae diversis temporibus assignentur et in vita liturgica paroeciarum inserantur cum apta catechesi » (Mgr Lacointe, év. de Beauvais); « 3. Pro adultis baptizandis, nova concipiatur catechumenorum liturgia, qua baptizandus, interpositis interstitiis, gradatim in Ecclesiam introducatur » (l'évêque de Bois-le-Duc ou son coadjuteur Mgr Bekkers); « 4. Ardent exoptatur ut in conferendo adultis baptismo, ritus successive adimpleantur secundum institutionis gradum ac dispositionem » (dix-huit évêques d'Afrique, Mgr Marcel Lefebvre, alors archevêque de Dakar, et cinq Pères Blancs, ainsi que deux évêques de Madagascar); « 5. In baptismo adutorum concedatur ut ritus praeparationis secundum progredientem statum catechumeni dividi possit » (l'évêque d'Aix-la-Chapelle); « 6. Ut facilius fide perseverent, qui adulta aetate baptizantur, pro ipsis catechumenatus instituatur » (cardinal Liénart, Mgr Le Bellec, évêque de Vannes, Mgr Picquart de la Vaquerie, évêque d'Orléans); « 7. Baptisma adutorum administretur in modum veteris catechumenatus » (les évêques hollandais de Groningue, Rotterdam et Ruremonde, ainsi qu'un évêque Père Blanc).

On le voit, il n'a donc subi aucune modification essentielle, car il n'a fait l'objet, au cours des divers stades du travail conciliaire, que de remarques de détails. Au sein de la Commission préparatoire, j'ai moi-même suggéré que l'on remplaçât « *action sacramentelle* » par « *rites sacrés* », l'adjectif *sacramental* étant utilisé habituellement pour les sacrements et non pour les sacramentaux. Un autre article, d'ailleurs, s'ajoutait à celui-là déjà dans le schéma d'avril 1961, destiné à préciser la réforme attendue des rites de l'initiation chrétienne des adultes:

« On révisera le rite du baptême des adultes, qui tient compte du catéchuménat restauré et on introduira au Missel Romain une messe propre « lors de l'administration du baptême ».

Celui-ci devra subir un amendement qui en réduira la portée lorsqu'il deviendra l'article 66 de la Constitution:

« On révisera le *double* rite pour le baptême des adultes, le *plus simple* et le *plus solennel*, celui qui tient compte du catéchuménat restauré, et on introduira au Missel Romain une messe propre "lors de l'administration du baptême" ».

En réalité, cette modification a été inspiré par les « *Déclarations* » dont la Commission liturgique préparatoire avait voulu éclairer ses propositions: ²² on y lisait qu'il faudrait préparer deux rites, l'un plus développé, avec ses diverses étapes échelonnées dans le temps, l'autre plus court, pour les cas de force majeure où le catéchuménat liturgique ne pourrait pas avoir lieu et où les rites seraient accomplis en une seule fois.

A la Commission Centrale préparatoire, le schéma liturgique vint en discussion du 26 mars au 3 avril 1962. C'est le 29 mars qu'elle examina le chapitre sur les sacrements. Plusieurs de ses membres manifestèrent des réserves sur le catéchuménat et sa liturgie, tel le cardinal Giobbe, ancien nonce, qui réclama: « Que le catéchuménat soit entièrement facultatif; qu'on ait, pour les adultes nouvellement con-

²² L'essentiel de ces *Declarationes* figure déjà dans la toute première *Relatio* de Mgr Righetti à la réunion d'avril 1961 (texte ronéotypé dans mes archives); on les retrouve dans le fascicule imprimé du *De sacramentis* présenté aux membres de la Commission centrale préparatoire en mars 1962.

vertis, un rite plus bref, applicable, en certains cas, avec la permission de l'Ordinaire ». ²³ Pour faire droit à ces réserves, l'on ajouta la clause « *au jugement de l'Ordinaire du lieu* ».

* * *

Au Concile lui-même, la discussion sur les sacrements fit peu de place au problème du catéchuménat et du rituel de l'initiation par étapes: d'autres sujets plus délicats passionnaient les Pères. Le 22 octobre, le cardinal Montini manifesta peu d'enthousiasme: « La restauration du catéchuménat des adultes divisé en plusieurs étapes n'est pas facile à mettre en œuvre; qu'elle soit tout au plus proposée à la libre faculté de chacun ». Deux évêques de l'Italie méridionale, Mgr A. Fares, archevêque de Catanzaro (Calabre), et Mgr V. Costantini, évêque de Sessa Aurunca (Campanie), voudraient que l'on restreigne l'instauration « où cela est possible », ou même « qu'on l'envisage seulement dans les pays de mission » (7 et 10 novembre).

Deux critiques violentes s'élèvent: l'une (29 octobre) du cardinal Spellmann, qui craint que, en Amérique du Nord, cela écarte les conversions: « Tout bien pesé, la façon de faire actuellement semble plus adaptée à la mentalité de nos concitoyens »; l'autre (6 novembre) de Mgr V. Brzygys, auxiliaire de Kaunas empêché et résidant en Amérique, qui tient des propos surprenants: « Vu la brièveté de la vie, dit-il en substance, et la valeur de la grâce sacramentelle, il ne faut pas perdre de temps à des formalités, même parées des noms les plus beaux; si toutes les choses anciennes étaient bonnes, nos prédécesseurs ne les auraient pas abandonnées; si l'on insiste pour que les enfants soient baptisés *au plus tôt*, pourquoi faire le contraire pour les adultes? ». Les évêques du Chili (7 novembre) estiment que la publication par la Congrégation des Rites, plusieurs mois auparavant, du *Rituel du baptême des adultes* rend inutile une nouvelle intervention de la part du Concile.

Mgr A. Djajsepoetra, archevêque de Djakarta, approuve (7 novembre) le texte proposé, mais attire l'attention sur la vraie nature du catéchuménat, temps destiné à développer la foi et former à la vie chrétienne, et non à une instruction d'ordre purement intellectuel.

²³ *Acta et documenta Concilio Vaticano II apparando*, Series II (*Praeparatoria*), vol. 2, Pars 3, Typis Polyglottis Vaticanis, 1968, p. 310.

Enfin Mgr D. Capozzi, évêque de Taiyüan en Chine (expulsé après avoir connu la prison), souhaite (6 novembre) que les évêques soient plus rigoureux dans l'exigence d'un temps de catéchuménat.²⁴

Le 15 octobre 1963, au nom de la Commission conciliaire de liturgie, Mgr P. Hallinan, rapporteur des amendements concernant le texte du chapitre III *Des sacrements*, n'en propose aucun au vote des Pères sur le catéchuménat et le rituel par étapes; la Commission avait simplement intégré la juste remarque de l'archevêque de Djakarta, en changeant *instruction* en *formation appropriée*,²⁵ et introduit dans le texte la distinction entre le *Rituel plus simple* et le *Rituel plus solennel* qui était dans les anciennes *Déclarations*. Lors du vote des *amendements*, parmi le millier qui affectaient le chapitre des sacrements, un seul avait été formulé à propos de l'article 64, et encore ne le concernait-il pas en réalité, comme l'a fait observer Mgr O. Spülbeck dans sa *Relation*.²⁶

Le vote définitif de la Constitution et sa promulgation en date du 4 décembre 1963 ouvraient la voie à sa mise en application par la réforme des livres liturgiques: le *Consilium* (Conseil), créé à cet effet par Paul VI le 25 janvier 1964, a mené à bien la préparation de l'actuel *Rituel de l'initiation chrétienne des adultes* qui a été promulgué le 6 janvier 1962 par la Congrégation pour le Culte divin, et dont la traduction officielle française a été publiée le 12 février 1974.

AIMÉ-GEORGES MARTIMORT

²⁴ *Concilii œcumenici Vaticani II Acta synodalia*, col. 1, *Periodus prima*, Pars 1, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970, pp. 316, 598; Pars 2, 1970, pp. 169, 212, 312, 384.

²⁵ *Schema Constitutionis de sacra liturgia, Emendationes ...*, VII, Typis Polyglottis Vaticanis, 1963, pp. 12 et 21.

²⁶ *Schema Constitutionis de sacra liturgia, Modi ...*, III, Typis Polyglottis Vaticanis, 1963, p.12.

I NUOVI LIBRI LITURGICI

RASSEGNA DOCUMENTARIA *

La Costituzione del Concilio Vaticano II sulla sacra liturgia (4-12-1983) ha stabilito la riforma dei libri liturgici del rito romano.¹ Essa è stata condotta quasi a termine. Si attendono gli ultimi provvedimenti.

Nella loro attesa ci è sembrato utile presentare una sommaria rassegna della documentazione relativa ad essi, comparsa negli ultimi venti anni. La raccogliamo in sei distinte sezioni: Messale Romano (I), Rituale Romano (II), Pontificale Romano (III), Ufficio divino-Liturgia delle Ore (IV), Cerimoniale dei Vescovi (V), Calendario (VI). Trattiamo infine delle Variazioni del 1983 (NB).

Oltre ai titoli dei singoli libri liturgici o loro parti ci limitiamo generalmente a dare brevi indicazioni sulla loro pubblicazione e sui documenti relativi alla loro promulgazione o approvazione. Questi ultimi, oltre che all'inizio delle singole pubblicazioni, si possono trovare nei testi da noi riportati nelle note. Sempre nelle note diamo qualche indicazione sui principali libri liturgici anteriori alla riforma liturgica del Concilio Vaticano II.²

* L'articolo è stato pubblicato in: *Salesianum* 46 (1984) 787-799.

Sigle usate: *AAS*: Acta Apostolicae Sedis; *EDIL*: Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae (a cura di R. Kaczynski), Marietti 1976; *EV*: Enchiridion vaticanum, Ediz. Dehoniane, Bologna: II, ¹⁰1976; III, ¹⁰1976; IV, ¹⁰1978; V, ¹⁰1979; VI, 1980; VII, ¹²1983; *IGMR*: Institutio generalis Missalis Romani (Principi e norme per l'uso del Messale romano); *N*: Notitiae; *SCCD*: Sacra Congregatio pro Cultu Divino (1969, 1984); *SCSCD*: Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino (1975); *SRC*: Sacra Congregazione dei Riti (1588); *TPV*: Typis Polyglottis Vaticanis.

¹ Cf. *Cost. sulla s. liturgia*, artt. 25; 31; 38; 63b; 117; 128.

² Si tratta dei seguenti: Antiphonale... (1912), Breviarium Romanum (1568), Caeremoniale Episcoporum (1600), Graduale... (1907), Missale Romanum (1570), Pontificale Romanum (1596), Rituale Romanum (1614). La lista va completata aggiungendo i seguenti libri: *Instructio Clementina* (1705), *Lectiones pro festis...* (1914), *Martyrologium Romanum* (1913), *Memoriale Rituum* (1725), *Octavarium*

Ci hanno indotto a questo studio le solenni celebrazioni del ventennale della costituzione sulla sacra liturgia e la recente pubblicazione del *De Benedictionibus* (31-5-1984) e del *Caeremoniale Episcoporum* (14-9-1984).

Ci auguriamo che la presente documentazione fornirà agli studiosi di liturgia un utile strumento di lavoro e accrescerà in tutti la stima per i libri liturgici e per la liturgia stessa, « ricchezza sostanziale della Chiesa ».³

* * *

I. MESSALE ROMANO⁴

I. 1. *Missale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici concilii vaticani II instauratum, auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum*, Editio typica, TPV 1970, pp. 966⁵

Romanum (1883), Ordo Hebdomadae sanctae instauratus (1955) Ritus pontificalis Ordinis Hebdomadae sanctae instaurati (1957), Ritus simplex Ordinis Hebdomadae sanctae instaurati (1957).

Per il canto vanno ancora ricordati i seguenti libri: Cantorinus seu Toni communes (1911), Cantus gregoriani Ordinis Hebdomadae sanctae instaurati (1956), Cantus Historiae Passionis D.N.I.C. (1957), Kyriale sive Ordinarium Missae (1905), Officium et Missae in Nativitate Domini (1926), Officium Hebdomadae sanctae et Octavae Paschae cum cantu (1959), Officium pro defunctis (1909).

Cf. SRC, Decr. 17-5-1911, 10-8-1946; L. R. BARIN, *Catechismo liturgico* I, Rovigo ¹⁰1954, pp. 28-31; R. LESAGE (a cura di), *Dizionario pratico di liturgia romana*, Roma 1956 (originale in francese), voci *Edizioni liturgiche*, *Libri liturgici*; A. G. MARTIMORT, *La Chiesa in preghiera*, Roma ¹²1966, pp. 91-93; PH. OPPENHEIM *Institutiones systematico-historicae in sacram liturgiam*, T. IV, P. III. *De libris liturgicis...*, Torino 1940, pp. 111-124.

³ GIOVANNI PAOLO II, *Omelia* nella concelebrazione eucaristica a chiusura del Convegno dei Presidenti e Segretari delle Commissioni nazionali di liturgia, 28-10-1984.

⁴ Precedenti edizioni: *Missale Romanum ex decreto sacrosancti concilii tridentini restitutum*, Pii V Pontificis Maximi jussu editum... Promulgato da S. Pio V con la bolla « Quod primum » del 14-7-1570. Ultima edizione tipica: *Missale Romanum ex decreto ... restitutum. Summorum Pontificum cura recognitum*, Editio typica, TPV 1962 (SRC, Decr. 23-6-1962).

⁵ Editio typica altera, TPV 1975: SCCD, Decr. 27-3-1975, in: *N* 11 (1975) 297 (cf. anche 290-291); *EDIL* pp. 468-469, nn. 1378-1380.

Paolo VI, *Cost. apost. « Missale Romanum »*. Promulgazione del Messale Romano riformato a norma dei decreti del Concilio Vaticano II, 3-4-1969.⁶

SCCD, *Decr.* 26-3-1970.⁷

Il volume contiene tra l'altro: *IGMR*; *Normae universales de anno liturgico et calendario*; *Calendarium Romanum generale*; ⁸ *Cantus in Ordine Missae occurrentes*; *Alii cantus in Missali occurrentes*.

I. 1.1. *Precedenti pubblicazioni:*

I. 1.1.1. *Ordo Missae, Ritus servandus in celebratione Missae et De defectibus in celebratione Missae occurrentibus*, Editio typica, TPV 1965, pp. 70.

SRC, *Decr.* 27-1-1965.⁹

Per successiva documentazione cf.:

a) *Rubricae in Missali Romano emendandae*.

SRC, *Decr.* 15-2-1965.¹⁰

b) *Variationes in Ordinem Hebdomadae sanctae inducendae*, Editio typica, TPV 1965, pp. 24.

SRC, *Decr.* 7-3-1965.¹¹

Il volumetto contiene tra l'altro: *Cantus simpliciores* (per la Messa del crisma).

c) *Variationes in Ordinem Missae inducendae ad normam Instructionis SRC diei 4 maii 1967*, TPV 1967, pp. 40.

I. 1.1.2. *Ritus servandus in concelebratione Missae et Ritus Communionis sub utraque specie*, Editio typica, TPV 1965, pp. 104.

SRC, *Decr.* 7-3-1965.¹²

⁶ Cf. AAS 61 (1969) 217-222; N 5 (1969) 142-146; EDIL pp. 461-464, nn. 1362-1372; EV 3 pp. 560-569, nn. 996-1008.

⁷ Cf. AAS 62 (1970) 554; N 6 (1970) 169; EDIL p. 655, n. 2060; EV 3 pp. 1270-1271, n. 2014.

⁸ Cf. VI.

⁹ Cf. AAS 57 (1965) 408-409; EDIL p. 117, n. 380; EV 2 p. 324-325, nota.

¹⁰ Cf. N 1 (1965) 215-219; EDIL p. 118.

¹¹ Cf. AAS 57 (1965) 412-413; EDIL p. 127, n. 393; EV 2 pp. 404-407, n. 389.

¹² Cf. N 3 (1967) 195; EDIL p. 319, n. 898; EV 2 pp. 968-969, nota.

¹³ Cr. AAS 57 (1965) 410-412; EDIL pp. 123-125, nn. 387-392; EV 2 pp. 396-403, nn. 384-388.

I. 1.1.3. *Preces eucharisticae et praeefationes*, TPV, 1968, pp. 54.

SRC, Decr. 23-5-1968.¹⁴

Il volume contiene alla fine canti vari.

Per successiva documentazione cf.:

a) SCCD, *Normae, Preces eucharisticae pro Missis cum pueris et de reconciliatione*, 1-11-1974 (ad esperimento, per un triennio).¹⁵

b) SCSCD, *Circolare, De precibus eucharisticis pro pueris et de reconciliatione*, 10-12-1977 (proroga per un triennio).¹⁶

c) SCSCD, *Circolare, De precibus eucharisticis pro pueris et de reconciliatione*, 15-12-1980 (proroga « ad nutum Sanctae Sedis »).¹⁷

I. 1.1.4. *Missale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...*

Ordo Missae, Editio typica, TPV 1969, pp. 174.

SRC, Decr. 6-4-1969.¹⁸

Il volume contiene, tra l'altro: IGMR (ediz. 1^a); Cantus in celebratione Missae occurrentes.

I. 1.2. *Per altra documentazione sul Messale Romano* cf.:

a) SCCD, *Dichiarazione* (sulla IGMR), 18-11-1969.¹⁹

b) SCCD, *Variationes* (in occasione della 1^a ediz. tipica del Missale Romanum: 26-3-1970) nella IGMR e nell'Ordo Missae.²⁰

N.B. — Sempre in occasione della 1^a ediz. tipica del Missale Romanum è stato aggiunto alla IGMR un Proemio (di 15 numeri, con numerazione distinta da quella del testo della IGMR).²¹

c) SCCD, *Variationes*, 23-12-1972.²²

¹⁴ Cf. N 4 (1968) 156; EDIL p. 374, n. 1032; EV 3 pp. 168-170, nn. 420-421.

¹⁵ Cf. N 11 (1975) 4-6; EV 5 pp. 402-406, nn. 626-632.

¹⁶ Cf. N 13 (1977) 555-556; EV 6 pp. 398-401, nn. 511-516.

¹⁷ Cf. N (1981) 23; EV 7 pp. 884, n. 957.

¹⁸ Cf. N 5 (1969) 147; EDIL p. 465, n. 1373; EV 3 pp. 570-571, n. 1009.

¹⁹ Cf. N 5 (1969) 417-418; EDIL p. 466-467, nn. 1374-1375; EV 3 pp. 1271 (nota) 1273.

²⁰ Cf. N 6 (1970) 177-190 (IGMR), 192-193 (Ordo Missae); EDIL p. 465, nota a (Ordo Missae), p. 467 dopo n. 1375 (IGMR); EV 3 p. 1273, nota Cf. anche N 11 (1975) 290.

²¹ Cf. N 6 (1970) 170-176; EDIL pp. 469-474, nn. 1381-1395; EV 3 pp. 1276-1291, nn. 2017-2034.

²² Cf. N 9 (1973) 34-37 (IGMR), 38 (testo del Missale R.); EDIL p. 467 prima del n. 1376 (testo del Missale R.), pp. 467-468, nn. 1376-1377 (IGMR); EV 3 pp. 1272-1275, n. 1015. Cf. anche N 11 (1975) 290.

d) SCCD, *Emendationes in primam reimpressionem Missalis Romani* [del 1971] *inductae e Aliae emendationes inducendae*.²³

e) SCCD, *Variationes* (in occasione della 2ª ediz. tipica del Missale Romanum: 27-3-1975).²⁴

- I. 2. *Missale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ... Lectionarium*, Editio typica, TPV: I vol. 1970, pp. 982; II vol. 1971, pp. 964; III vol. 1972, pp. 973.

SCCD, Decr. 30-9-1970.²⁵

Precedente pubblicazione:

Ordo lectionum Missae, Editio typica, TPV 1969, pp. XXV-434.²⁶

SCCD, Decr. 25-5-1969.²⁷

- I. 3. *Missale parvum e Missali Romano et Lectionario excerptum*. Editio iuxta typicam, TPV 1970, pp. 172.

SCCD, 18-10-1970.²⁸

- I. 4. *Missale parvum ad usum sacerdotis itinerantis*, Editio iuxta typicam, TPV 1970, pp. 172.²⁹

- I. 5. *Missale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ... Ordo cantus Missae*, Editio typica, TPV 1972, pp. 246.

SCCD, Decr. 24-6-1972.³⁰

²³ Cf. N 9 (1973) 41-43; EDIL p. 665 nota a; EV 3 p. 1273, nota. Cf. anche N 11 (1975) 290-291.

²⁴ Cf. N 11 (1975) 298-308 (IGMR), pp. 310-314 (testo del Missale R.); EDIL p. 468 prima del n. 1378 (IGMR) (correggendo la data: non 7 decembris 1974, ma 27 martii 1975); EV 3 pp. 1274-1277, n. 2016.

²⁵ Cf. AAS 63 (1971) 710; EDIL p. 714, n. 2187; EV 3 p. 691, nota.

²⁶ Editio typica altera, Libr. Ed. Vatic. 1981, pp. LIV-546: SCSCD, Decr. 21-1-1981, in: N 17 (1981) 358-359; EV 7 pp. 922-925, nn. 990-1000.

²⁷ Cf. AAS 61 (1969) 548-549; N 5 (1969) 237; EDIL p. 578, nn. 1858-1859; EV 3 pp. 690-691, n. 1173.

²⁸ Cf. EDIL p. 716. Cf. anche altra edizione: *Missale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum. Missale parvum e Missali Romano et Lectionario excerptum*, Editio iuxta typicam vaticanam, Cura et impensis Conferentiae Episcopalis Italianae, Edizioni Pastorali Italiane, Roma 1973, pp. 80 (*Coetus Episcoporum Italiae*, 19-3-1973).

²⁹ Cf. EDIL p. 716.

³⁰ Cf. AAS 65 (1973) 274; N 8 (1972) 215; EDIL p. 874, n. 2832; EV 4 pp. 1054-1055, n. 1668.

Il volume contiene, tra l'altro: *Mutationes in Graduali simplicibus adhibendae*.³¹

Per altra documentazione cf.:

a) *Kyriale simplex*, Editio typica, TPV 1965, pp. 48.
SRC, Decr. 14-12-1964.³²

b) *Cantus qui in Missali Romano desiderantur iuxta Instructionem ad executionem Constitutionis de sacra Liturgia recte ordinandam et iuxta ritum concelebrationis* (ad experimento), TPV 1965, pp. 36.

SRC, Decr. 14-12-1964.³³

c) *Graduale simplex in usum minorum ecclesiarum*, Editio typica, TPV 1967, pp. XI-432.³⁴

SRC, Decr. 3-9-1967.³⁵

Il volume comprende anche il *Kyriale simplex*.³⁶

d) *Missale Romanum auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum. Praefationes in cantu*. Solesmes 1972, pp. 215-IV.

e) *Graduale sacrosanctae Romanae Ecclesiae. De Tempore et de Sanctis. Primum Sancti Pii X iussu restitutum et editum. Pauli VI Pontificis Maximi cura nunc recognitum. Ad exemplar « ordinis cantus Missae » dispositum et rhythmicis signis a Solesmensibus Monachis diligenter ornatum*, Abbatia Sancti Petri de Solesmis 1974, pp. 918.³⁷

f) *Missale Romanum auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum. Ordo Missae in cantu*, Solesmes 1975.

³¹ Cf. sotto, c.

³² Cf. AAS 57 (1965) 407; EDIL p. 113, n. 376; EV 2 pp. 376-377, n. 363.
Cf. anche *Kyriale sive Ordinarium Missae* (1905).

³³ Cf. AAS 57 (1965) 408; EDIL p. 115, n. 378; EV 2 pp. 378-379, n. 364.

³⁴ Editio typica altera, TPV 1975, pp. XII-516: SCCD, Decr. 22-11-1974, in: N 11 (1975) 292; EV 5 pp. 490-491, nn. 749-750. Cf. anche nota 37.

³⁵ Cf. N 3 (1967) 311; EDIL p. 367, n. 1008; EV 2 pp. 1346-1347, n. 1677.

³⁶ Cf. sopra, a.

³⁷ Precedente edizione: *Graduale sacrosanctae Romanae Ecclesiae... SS. D.N. Pii X Pontificis Maximi iussu restitutum et editum cui addita sunt festa novissima*, TPV 1908 (Editio typica: SRC, Decr. 7-8-1907).

g) *Graduale triplex seu Graduale Romanum Pauli Pp. VI cura recognitum et rhythmicis signis a Solesmensibus Monachis ornatum neumis laudunensibus ... et sangallensibus ... nunc auctum*, Abbaye Saint-Pierre, Solesmes 1979, pp. 918.

* * *

II. RITUALE ROMANO³⁸

II. 1. *Battesimo*

II. 1.1. *Rituale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Pauli Pp. VI promulgatum.*

Ordo baptismi parvulorum, Editio typica, TPV 1969, pp. 94.³⁹
 SCCD, *Decr.* 15-5-1969.⁴⁰

Il volume contiene all'inizio: *De initiatione christiana. Praenotanda generalia.*

Per successiva documentazione cf.:

SCCD, *Variationes et emendationes in editionem typicam alteram inductae*, 24-6-1973.⁴¹

II. 1.2. *Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ... Ordo initiationis christianae adultorum*, Editio typica, TPV 1972, pp. 186.⁴²

SCCD, *Decr.* 6-1-1972.⁴³

³⁸ Precedenti edizioni: *Rituale Romanum*, pubblicato per ordine di Paolo V con il breve « Apostolicae Sedis » del 17-6-1614. Ultima edizione tipica: *Rituale Romanum Pauli V Pontificis Maximi jussu editum aliorumque Pontificum cura recognitum atque ad normam Codicis Iuris Canonici accomodatum*, SS.mi D.N. Pii Papae XII auctoritate ordinatum et auctum, Editio typica, TPV 1952 (SRC, *Decr.* 25-1-1952).

³⁹ Editio typica altera, TPV 1973, pp. 94: SCCD, *Dichiaraz.* 29-8-1973, in: N 9 (1973) 268; EDIL pp. 557-558, nn. 1775-1776; EV 3 pp. 644-645, nota.

⁴⁰ Cf. AAS 61 (1969) 548; N 5 (1969) 221; EDIL p. 556, n. 1774; EV 3 pp. 642-643, n. 1091.

⁴¹ Cf. N 9 (1973) 269-272; EDIL p. 557 dopo il n. 1774; EV 3 p. 644, nota.

⁴² Nella ristampa del 1974 sono stati aggiunti all'inizio i « Praenotanda generalia de initiatione christiana » (cf. II. 1.1.), mancanti nella prima edizione.

⁴³ Cf. AAS 64 (1972) 252; N 8 (1972) 68; EDIL p. 830, n. 2639; EV 4 pp. 866-867, n. 1345.

II. 2. *Eucaristia*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam, Editio typica, TPV 1973, pp. 70.

SCCD, Decr. 21-6-1973.⁴⁴

II. 3 *Penitenza*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo Paenitentiae, Editio typica, TPV 1974, pp. 122.

SCCD, Decr. 2-12-1973.⁴⁵

II. 4. *Unzione degli infermi*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo Unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae, Editio typica, TPV 1972, pp. 82.

Paolo VI, Cost. apost. « *Sacram Unctionem Infirmorum* », Sul sacramento dell'Unzione degli infermi, 30-11-1972.⁴⁶

SCCD, Decr. 7-12-1972.⁴⁷

II. 5. *Matrimonio*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo celebrandi Matrimonium, Editio typica, TPV 1969, pp. 40.

SRC, Decr. 19-3-1969.⁴⁸

II. 6. *Esequie*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo exsequiarum, Editio typica, TPV 1969, pp. 92.

SCCD, Decr. 15-8-1969.⁴⁹

⁴⁴ Cf. AAS 65 (1973) 610; N 9 (1973) 306-307; EDIL p. 951, nn. 3060-3061; EV 4 pp. 1624-1627, nn. 2509-2510.

⁴⁵ Cf. AAS 66 (1974) 172-173; N 10 (1974) 42-43; EDIL pp. 981-982, nn. 3170-3172; EV 4 pp. 1740-1745, nn. 2673-2674.

⁴⁶ Cf. AAS 65 (1973) 5-9; N 9 (1973) 5255; EDIL pp. 901-903, nn. 2918-2923; EV 4 pp. 1154-1163, n. 1838-1848.

⁴⁷ Cf. AAS 65 (1973) 275-276; N 9 (1973) 51; EDIL p. 905, n. 2925; EV 4 pp. 1170-1173, n. 1858.

⁴⁸ Cf. N 5 (1969) 203; EDIL p. 434, n. 1249; EV 3 pp. 498-499, n. 864.

⁴⁹ Cf. N 5 (1969) 423-424; EDIL p. 606, nn. 1921-1922; EV 3 pp. 842-845, nn. 1421-1422.

II. 7. *Professione religiosa*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo professionis religiosae, Editio typica, TPV 1974, pp. 126.⁵⁰
 SCCD, Decr. 2-2-1970.⁵¹

II. 8. *Benedizioni varie*

Rituale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

De benedictionibus, Editio typica, TPV 1984, pp. 540.
 SCCD, Decr. 31-5-1984.⁵²

* * *

III. PONTIFICALE ROMANO⁵³III. 1. *Confermazione*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo Confirmationis, Editio typica, TPV 1971, pp. 52.

Paolo VI, *Cost. apost.* « *Divinae consortium naturae* », Sul sacramento della Confermazione, 15-8-1971.⁵⁴

SCCD, Decr. 22-8-1971.⁵⁵

III. 2. *Ordine*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

De ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi, Editio typica, TPV 1968, pp. 134.

Paolo VI, *Cost. apost.* « *Pontificalis Romani* », Approvazione

⁵⁰ Ristampa con variazioni: *Ordo professionis religiosae ex decreto...*, TPV 1975. Cf. EDIL p. 653.

⁵¹ Cf. AAS 62 (1970) 553; N 6 (1970) 113; EDIL p. 653, nn. 2029-2030; EV 3 pp. 1236-1239, nn. 1972-1973.

⁵² Cf. AAS 76 (1984) 1085-1086; N 20 (1984) 927-928.

⁵³ Precedenti edizioni: *Pontificale Romanum*, pubblicato per ordine di Clemente VIII con il breve « *Ex quo in Ecclesia* » del 10 febbraio 1596.

Ultima edizione tipica: *Pontificale Romanum...*, Editio typica, TPV 1962 (SRC, Decr. 13-4-1961, per la parte II; SRC, Decr., 28-2-1962, per le parti I e III). Per documentazione varia riguardante anche il Pontificale Romano, cf. V. 2.

⁵⁴ Cf. AAS 63 (1971) 657-664; N 7 (1971) 333-339; EDIL pp. 808-812, nn. 2591-2600; EV 4 pp. 694-707, nn. 1067-1082.

⁵⁵ Cf. AAS 64 (1972) 77; N 7 (1971) 332; EDIL p. 814, n. 2602; EV 4 pp. 708-709, n. 1083.

dei nuovi riti per l'ordinazione del Diacono, del Presbitero e del Vescovo, 18-6-1968.⁵⁶

SRC, Decr. 15-8-1968.⁵⁷

III. 3. *Benedizione dell'Abate e dell'Abbadessa*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo benedictionis Abbatis et Abbatissae, Editio typica, TPV 1970, pp. 32.

SCCD, Decr. 9-11-1970.⁵⁸

III. 4. *Consacrazione delle Vergini*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo consecrationis Virginum, Editio typica, TPV 1970, pp. 66.

SCCD, Decr. 31-5-1970.⁵⁹

III. 5. *Istituzione dei ministeri (eccet.)*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

De institutione Lectorum et Acolythorum. De admissione inter candidatos ad Diaconatum et Presbyteratum. De sacro caelibatu amplectendo, Editio typica, TPV 1972, pp. 38.

SCCD, Decr. 3-12-1972.⁶⁰

III. 6. *Dedicazione della chiesa e dell'altare*

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo dedicationis ecclesiae et altaris, Editio typica, TPV 1977, pp. 162.

⁵⁶ Cf. AAS 60 (1968) 369-373; N 4 (1968) 209-213; EDIL pp. 393-395, nn. 1018-1088; EV 3 pp. 210-219, nn. 461-472. Cf. anche Paolo VI, *Lettera apost. motu proprio « Ad Pascendum »*, Determinazione di alcune norme relative all'Ordine sacro del Diaconato, 15-8-1972, in: AAS 64 (1972) 534-540; N 9 (1973) 9-16; EDIL pp. 893-898, nn. 2894-2912; EV 4 pp. 1118-1131, nn. 1771-1793.

⁵⁷ Cf. EDIL p. 412, n. 1181; EV 3 pp. 320-321, n. 618.

⁵⁸ Cf. AAS 63 (1971) 710-711; N 7 (1971) 32; EDIL p. 725, n. 2215; EV 3 pp. 1686-1687, n. 2827.

⁵⁹ Cf. AAS 62 (1970) 650; N 6 (1970) 313; EDIL p. 677, n. 2082; EV 3 pp. 1526-1529, nn. 2551-2553.

⁶⁰ Cf. AAS 65 (1973) 274-275; N 9 (1973) 17; EDIL p. 904, n. 2924; EV 4 pp. 1164-1165, n. 1849. Cf. anche Paolo VI, *Lettera apost. « Ministeria quaedam »*, Riforma della disciplina relativa alla prima tonsura, agli ordini minori e al suddiaconato nella Chiesa Latina, 15-8-1972, in: AAS 64 (1972) 529-534; N 9 (1973) 4-8; EDIL pp. 888-892, nn. 2877-2893; EV 4 pp. 1106-1117, nn. 1749-1774.

SCSCD, Decr. 29-5-1977.⁶¹

Il volume contiene in appendice: Cantus antiphonarum et aliorum textuum.

III. 7. Incoronazione dell'immagine della B. V. Maria

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo coronandi imaginem beatae Mariae virginis Editio typica, TPV 1981, pp. 36.

SCSCD, Decr. 25-3-1981.⁶²

III. 8. Benedizione e consacrazione degli oli

Pontificale Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Ordo benedicendi oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi chrisma, Editio typica, TPV 1971, pp. 18.

Per precedente documentazione cf.:

Variationes in Ordinem Hebdomadae sanctae inducendae.⁶⁴

* * *

IV. UFFICIO DIVINO⁶⁵ (Liturgia delle Ore)

IV. 1. *Officium divinum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...*

Liturgia Horarum iuxta ritum Romanum, Editio typica, TPV: I vol. 1971, pp. 1300; II vol. 1971, pp. 1793; III vol. 1971, pp. 1644; IV vol. 1972, pp. 1626.

Paolo VI, Cost. apost. « *Laudis canticum* », Promulgazione del-

⁶¹ Cf. N 13 (1977) 364-365; EV 6 pp. 152-155, n. 189.

⁶² Cf. N 17 (1981) 246; EV 7 pp. 1098-1101, n. 1200.

⁶³ Cf. AAS 63 (1971) 711; N 7 (1971) 89; EDIL p. 728, n. 2231; EV 3 pp. 1698-1699, n. 2854.

⁶⁴ Cf. I.1.1.1. b.

⁶⁵ Precedenti edizioni: *Breviarium Romanum ex decreto sacrosancti concilii tridentini restitutum*, Pii V Pontificis Maximi jussu editum ... Promulgato da S. Pio V con la bolla « *Quod a nobis* » del 9 luglio 1568. Ultima edizione tipica: *Breviarium Romanum ex decreto ... restitutum*, Summorum Pontificum cura recognitum cum textu Psalmorum e versione Pii Papae XII auctoritate edita, Totum, Editio typica, TPV 1961 (SRC, Decr. 5-4-1961).

l'Ufficio divino riformato a norma dei decreti del Concilio Vaticano II, 1-11-1970.⁶⁶

SCCD, *Decr.* 11-4-1971.⁶⁷

All'inizio di tutti i volumi si trovano anche: *Tabula dierum liturgicorum*; *Calendarium Romanum generale*.⁶⁸

All'inizio del primo volume si trova anche: *Institutio generalis de Liturgia Horarum* (Principi e norme per la Liturgia delle Ore).

Precedente pubblicazione:

Officium divinum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

Institutio generalis de Liturgia Horarum (Principi e norme), Editio non typica, TPV 1971, pp. 94.

SCCD, *Decr.* 2-2-1971.⁶⁹

La *Institutio* ha subito delle variazioni in occasione della pubblicazione dell'edizione tipica della *Liturgia Horarum*.⁷⁰

IV. 2. *Officium divinum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...*

Ordo cantus Officii, Editio typica, TPV 1983, pp. 172.⁷¹

SCSCD, *Decr.* 25-3-1983.⁷²

Per altra pubblicazione cf.:

Antiphonale Romanum secundum Liturgiam Horarum Ordinemque cantus Officii dispositum, a Solesmensibus Monachis praeparatum. Tomus alter. *Liber Hymnarius cum invitatoriis et aliquibus responsoriis*, Abbaye Saint-Pierre, Solesmes 1983.⁷³

SCSCD, *Lettera* di approvazione, 24-6-1982.⁷⁴

⁶⁶ Cf. AAS 63 (1971) 527-535; N 7 (1971) 146-152; EDIL pp. 719-724, nn. 2196-2214; EV 3 pp. 1670-1684, nn. 2803-2826.

⁶⁷ Cf. AAS 63 (1971) 712; N 7 (1971) 145; EDIL p. 783, n. 2538; EV 4 pp. 222-223, n. 452.

⁶⁸ Cf. VI.

⁶⁹ Cf. EDIL p. 734, n. 2532; EV 4 pp. 92-93, n. 132.

⁷⁰ Cf. EDIL p. 735 prima del n. 2254; EV 4 p. 93, nota.

⁷¹ Il volume è pubblicato integralmente in N 19 (1983) 359-528.

⁷² Cf. N 19 (1983) 244-245, 361.

⁷³ Cf. N 17 (1981) 618-624; 18 (1982) 49-53; 19 (1983) 244, 661-662. Cf. anche *Antiphonale sacrosanctae romanae ecclesiae pro diurnis horis*, SS. D.N. Pii X Pontificis Maximi jussu restitutum et editum, TPV 1912 (Editio typica: SRC, *Decr.* 8-12-1912); *Antiphonale ...* TPV 1919 (Editio typica: SRC, *Decr.* 28-10-1919); *Antiphonale..., Supplementum...*, TPV 1920 (editio typica: SRC, *Decr.* 6-12-1919).

⁷⁴ La lettera si trova all'inizio del volume stesso.

* * *

V. CERIMONIALE DEI VESCOVI ⁷⁵

Caeremoniale Episcoporum ex decreto ... auctoritate Ioannis Pauli Pp. II promulgatum, Editio typica, TPV 1984, pp. 394.

SCCD, Decr. 14-9-1984. ⁷⁶

Per documentazione precedente cf.:

a) *Paolo VI, Lettera apost. motu proprio « Pontificalis Domus »*, Nuovo ordinamento della Casa pontificia, 28-3-1968. ⁷⁷

b) *Paolo VI, Lettera apost. motu proprio « Pontificalia insignia »*, Sulla revisione dell'uso delle insegne pontificali, 21-6-1968. ⁷⁸

c) *SRC, Istr. « Pontificales Ritus »*, Sulla semplificazione dei riti e delle insegne pontificali, 21-6-1968. ⁷⁹

d) *Segreteria di Stato o Papale, Istr. « Ut sive sollicitate »*, Sulle vesti, i titoli e le insegne dei Cardinali, dei Vescovi e dei Prelati minori, 31-3-1969. ⁸⁰

e) *S. Congr. per il Clero, Circolare*, Sulla riforma delle vesti corali, 30-10-1970. ⁸¹

* * *

VI. CALENDARIO ⁸²

Calendarium Romanum ex decreto ... auctoritate Pauli Pp. VI ...

⁷⁵ Precedenti edizioni: *Caeremoniale Episcoporum*, pubblicato per ordine di Clemente VIII, con il breve « Cum novissime » del 14-7-1600. Ultima edizione: *Caeremoniale Episcoporum, Clementis VIII, Innocentii X et Benedicti XIII jussu editum. Benedicti XIV et Leonis XIII auctoritate recognitum*, Editio typica, Romae 1886, (SRC, Decr. 17-8-1886).

⁷⁶ Cf. AAS 76 (1984) 1086-1087; N 20 (1984) 940-941.

⁷⁷ Cf. AAS 60 (1968) 305-315; EV 3 pp. 86-101, nn. 280-310.

⁷⁸ Cf. AAS 60 (1968) 374-377; N 4 (1968) 224-226; EDIL pp. 396-398, nn. 1089-1098; EV 3, pp. 220-227, nn. 473-484.

⁷⁹ Cf. AAS 60 (1968) 406-412; N 4 (1968) 246-252; EDIL pp. 399-403, nn. 1099-1138; EV 3 pp. 226-239, nn. 485-499.

⁸⁰ Cf. AAS 61 (1969) 334-340; EDIL pp. 456-460, nn. 1333-1361; EV 3 pp. 544-557, nn. 954-990.

⁸¹ Cf. AAS 63 (1971) 314-315; N 8 (1972) 36-37; EDIL pp. 717-718, nn. 2190-2195; EV 3 pp. 556-559, nn. 991-995.

⁸² Per una precedente pubblicazione del calendario (e dell'anno liturgico) cf. introduzione del Breviario Romano di S. Pio V. La pubblicazione del 1969, oltre al calendario rinnovato, presenta una trattazione sull'anno liturgico e sul calendario. Cf. sotto.

Editio typica, TPV 1969, pp. 49 (180).

Paolo VI, *Lettera apost. motu proprio «Mysterii paschalis»*, 14-2-1969.⁸³

SRC, *Decr.* 21-3-1969.⁸⁴

Il volume contiene: Decretum SRC; Litterae apost. Pauli Pp. VI; Normae universales de Anno liturgico et de Calendario; Calendarium Romanum generale;⁸⁵ Litaniae Sanctorum; Calendarium generale ad interim.

In aggiunta al volume: una parte non ufficiale con il commento sull'Anno liturgico riformato, sul nuovo Calendario e sulle Litanie dei Santi (pp. 51-162) e un'appendice con lo schema del Calendario generale per l'anno 1970 (pp. 163-177).

Il volume ha avuto successivi cambiamenti o precisazioni.⁸⁶

* * *

N. B. VARIAZIONI

In seguito alla pubblicazione del nuovo Codice di Diritto Canonico (25-1-1983) è stato ritenuto necessario o opportuno introdurre delle variazioni nei libri liturgici pubblicati in esecuzione della riforma decretata dal Concilio Vaticano II.

Tali variazioni sono contenute nel fascicolo che porta, appunto, il titolo *Variationes in libros liturgicos ad normam Codicis Iuris Canonici nuper promulgati introducendae*. È stato pubblicato dalla Tipografia Poliglotta Vaticana nell'ottobre del 1983. All'inizio del fascicolo, che consta di venti pagine, si trova il decreto di approvazione della S. Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino che porta la data del 12-9-1983.⁸⁷

⁸³ Cf. AAS 61 (1969) 222-226; N 5 (1969) 159-162; EDIL pp. 431-433, nn. 1243-1248; EV 3 pp. 454-461, nn. 796-800.

⁸⁴ Cf. N 5 (1969) 163-164; EDIL pp. 439-440, nn. 1268-1271; EV 3 pp. 512-515, nn. 883-890.

⁸⁵ Le Norme e il Calendario Romano generale vengono riportati all'inizio del Messale di Paolo VI (cf. I. 1.). Il Calendario Romano generale viene riportato all'inizio dell'Ufficio Divino di Paolo VI, unitamente ad una tavola dei giorni liturgici ricavata dai nn. 59-61 delle Norme (cf. IV. 1.).

⁸⁶ Cf. N 5 (1969) 303; 6 (1970) 191-192; 9 (1973) 41 (... 113, 119); 11 (1975) 309; EDIL p. 440, nota; EV 3 p. 513, nota.

⁸⁷ Cf. N 19 (1983) 540-555.

* * *

*Appendice. Ordine cronologico dei principali libri liturgici.*⁸⁸

- 18- 6-1968 De ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi (cf. III. 2.)
- 14- 2-1969 Calendarium Romanum (cf. VI.)
- 19- 3-1969 Ordo celebrandi Matrimonium (cf. II. 5.)
- 3- 4-1969 Missale Romanum: IGMR, Ordo Missae, etc. (cf. I. 1.)
- 15- 5-1969 Ordo Baptismi parvulorum (cf. II. 1.1.)
- 15- 8-1969 Ordo Exsequiarum (cf. II. 7.)
- 2- 2-1970 Ordo professionis religiosae (cf. II. 7.)
- 31- 5-1970 Ordo consecrationis Virginum (cf. III. 4.)
- 30- 9-1970 Missale Romanum: Lectionarium (cf. I. 2.)
- 1-11-1970 Officium divinum: Liturgia Horarum (cf. IV. 1.)
- 9-11-1970 Ordo benedictionis Abbatis et Abbatissae (cf. III. 3.)
- 3-12-1970 Ordo benedicendi oleum catechumenorum et infirmorum et conficiendi chrisma (cf. III. 8.)
- 15- 8-1971 Ordo Confirmationis (cf. III. 1.)
- 6- 1-1972 Ordo initiationis christianae adultorum (cf. I. 1.2.)
- 24- 6-1972 Ordo cantus Missae (cf. I. 5.)
- 30-11-1972 Ordo Unctionis infirmorum (cf. II. 4.)
- 3-12-1972 De institutione Lectorum et Acolythorum, etc. (cf. III. 5.)
- 21- 6-1973 De sacra Communione et de cultu mysterii eucharistici extra Missam (cf. II. 2.)
- 2-12-1973 Ordo Paenitentiae (cf. II. 3.)
- 29- 5-1977 Ordo dedicationis ecclesiae et altaris (cf. III. 6.)
- 25- 3-1981 Ordo coronandi imaginem beatae Mariae virginis (cf. III. 7.)
- 25- 3-1983 Ordo cantus Officii (cf. IV. 2.)
- 31- 5-1984 De benedictionibus (cf. II. 8.)
- 14- 9-1984 Caeremoniale Episcoporum (cf. V.)

ARMANDO CUVA, SDB

⁸⁸ Cf. A. Cuvà, *Documentazione liturgica di un decennio...*, in: *Salesianum*, 36 (1974) 117-130; F. Dell'Oro, *I documenti della riforma liturgica del Vaticano II (1963-1973). Elenco cronologico con bibliografia*, in: *Rivista liturgica* 61 (1974) 102-163.

CELAM-ESPAÑA

Bogotá, 4-5 giugno 1985

In alcune riunioni svoltesi nella sede del CELAM (= Consejo Episcopal Latinoamericano) a Bogotá in Colombia nei giorni 4 e 5 giugno 1985 sono stati ripresi i contatti tra la « Comisión Episcopal de Liturgia » della Spagna e il DELC (= Departamento de Liturgia del CELAM).

Le riunioni cui ha partecipato anche Mons. Piero Marini, Sottosegretario della Congregazione, hanno rivestito una importanza tutta particolare: si trattava del primo incontro in campo liturgico tra la Spagna e il CELAM a partire dall'ottobre 1969, quando la omonima Commissione mista si radunò a Roma per l'ultima volta in occasione del Sinodo dei Vescovi.

L'incontro di Bogotá inoltre può essere considerato come uno dei primi risultati del Convegno delle CNL (= Commissioni Nazionali di Liturgia) organizzato a Roma dalla Congregazione per il Culto Divino nell'ottobre 1984.

I. - PREPARAZIONE

L'incontro è stato preceduto da due avvenimenti che l'hanno reso possibile e in qualche modo preparato:

- un avvenimento più remoto, il Convegno delle CNL;
- un avvenimento prossimo, la decisione di tradurre il volume « De Benedictionibus ».

1. *Il Convegno delle CNL*

In occasione del Convegno dell'ottobre 1984 molte CNL hanno chiesto con insistenza alla Congregazione di intensificare i contatti con le CNL, organizzando Convegni a carattere regionale o continentale.

In particolare, Sua Eminenza il Card. Marcelo Gonzáles Martín, Arcivescovo di Toledo e Presidente della Commissione Episcopale della Liturgia della Spagna, in un suo intervento in aula il 26 ottobre, lanciava la proposta di una ripresa della collaborazione in campo liturgico tra la Spagna e l'America Latina. Egli sottolineava da una parte la completa disponibilità della Spagna in favore della iniziativa, e dall'altra l'opportunità che la ripresa dei contatti avvenisse in occasione delle celebrazioni per il V centenario della scoperta del « nuovo mondo ».

Vari Presidenti e Segretari delle CNL di lingua spagnola, anche a seguito della esperienza positiva della riunione del medesimo gruppo linguistico il 25 ottobre 1984, hanno accolto con molto favore la proposta e hanno riconosciuto la necessità di attuarla.

2. *La versione del « De Benedictionibus »*

In data 28 gennaio 1985 il DELC informava la Congregazione per il Culto Divino dell'intenzione di procedere alla versione delle ultime due pubblicazioni del Dicastero: il volume « De Benedictionibus » e il « Caeremoniale Episcoporum ».

Nella lettera di risposta del 14 febbraio la Congregazione proponeva al DELC di prendere contatti con la Commissione Episcopale spagnola in vista di una possibile collaborazione nella versione.

La proposta, approvata dal CELAM nella riunione svoltasi a San José de Costa Rica nel mese di marzo, ha dato avvio alla preparazione immediata delle riunioni miste.

La scelta di Bogotá come sede dell'incontro venne suggerita dalla Spagna, onde facilitare lo svolgimento dell'incontro stesso. La Commissione liturgica spagnola chiedeva inoltre alla Congregazione di voler inviare alla riunione il Sottosegretario, per testimoniare con tale presenza l'interesse della Santa Sede per l'iniziativa.

II. - SVOLGIMENTO

L'incontro si è svolto nel corso di due giornate di studio, di cui la prima è stata dedicata prevalentemente alla considerazione degli aspetti più generali della collaborazione tra il CELAM e la Spagna, e la seconda all'esame di progetti concreti di prossima e comune attuazione.

Hanno preso parte alle riunioni:

Per il CELAM:

Sua Eccellenza Mons. Dario Castrillón Hoyos, Vescovo di Pereira, Segretario Generale;
P. Enrique Castillo, Segretario Aggiunto;
P. Francisco Tamayo, Tesoriere Generale.

Per il DELC:

Don José de la Trinidad Valera A., Segretario Esecutivo;
P. Alvaro Botero Álvarez, Esperto del Departamento.

Per la Spagna:

Don Andrés Pardo, Direttore del Segretariato Nazionale di Liturgia;
il Sig. Francisco García Mendivil, Amministratore dei coeditori liturgici spagnoli e Direttore della Editorial Regina di Barcellona.

Per lo SPEC:

P. Gilberto Gómez, Segretario incaricato dello SPEC (= Secretariado Permanente Episcopado Colombiano);
P. Alberto Alarcón, Direttore del Dipartimento di Liturgia;
il Sig. Germán Soler, Direttore del Departamento di Amministrazione.

Per la Congregazione per il Culto Divino:

Mons. Piero Marini, Sottosegretario.

4 GIUGNO 1985

La riunione del 4 giugno era incentrata sui problemi generali della collaborazione tra il CELAM e la Spagna, con particolare riferimento alla versione e alla pubblicazione in comune del volume « De Benedictionibus ».

Padre Trino (José de la Trinidad Valera), Segretario del DELC, apriva la riunione con alcune utili informazioni circa la preparazione dell'incontro e lo scopo del medesimo.

Anzitutto porgeva ai presenti il benvenuto da parte di S.E. Monsignor Hernández Peña, Presidente del DELC, il quale si scusava di

non essere potuto venire alla riunione per urgenti motivi pastorali sopraggiunti nella diocesi.

Padre Trino informava inoltre che il DELC aveva invitato alla riunione le Nazioni dell'America Latina che avevano pubblicato libri liturgici per conto proprio, e cioè: Messico, Colombia, Argentina e Cile.

I costi del viaggio e le difficoltà economiche avevano impedito la presenza dei segretari nazionali di liturgia del Messico, Cile e Argentina.

Il Messico e il Cile tuttavia avevano comunicato di accettare in linea di principio la versione del « De Benedictionibus » che sarebbe stata concordata nella riunione.

P. Trino precisava in secondo luogo lo scopo della riunione e cioè concordare una versione spagnola comune tra Spagna e America Latina del volume « De Benedictionibus » e del « Caeremoniale Episcoporum ».

Mons. Marini esprimeva, a nome della Congregazione per il Culto Divino, la soddisfazione per la riunione che costituiva uno dei primi frutti del Convegno delle CNL dell'ottobre 1984 e segnava, dopo oltre 15 anni, la ripresa di contatti e di collaborazione tra i paesi di lingua spagnola.

La ripresa della collaborazione si collocava anzitutto nella linea di uno sforzo comune per avere una lingua di qualità, degna di essere usata nelle celebrazioni liturgiche.

Inoltre si voleva offrire un servizio alle Conferenze Episcopali di lingua spagnola, soprattutto a quelle meno dotate di mezzi e di esperti.

La riunione non voleva essere un ritorno al passato, ma la presa in considerazione delle possibilità di collaborazione nella situazione attuale tenuto presente il sentito desiderio e la diffusa buona volontà di procedere in tale direzione.

La presenza del Sottosegretario della Congregazione voleva testimoniare la volontà del Dicastero a favorire il più possibile l'intesa.

Mons. Marini concludeva il proprio intervento dando lettura di una lettera, a firma del Cardinale Prefetto e del Segretario della Congregazione indirizzata in data 28 maggio 1985 (Prot. n. 825/85) a Sua Eminenza il Card. Marcelo González Martín, Presidente della Commissione Episcopale di Liturgia della Spagna e a Sua Eccellenza Mons. Vicente Ramón Hernández Peña, Presidente del DELC.

« Esta Congregación para el Culto Divino, al conocer que en los próximos días de junio se ha programado en Bogotá una reunión entre el *Departamento Litúrgico del CELAM* y el *Secretariado Nacional de Liturgia, de España*, quiere manifestar su plena satisfacción por tal iniciativa.

Una de las sugerencias que se hicieron en el *Convegno* de octubre de 1984, fue la de intensificar los contactos entre las Comisiones de una misma área lingüística, invitando a un representante de la Congregación para que tome conciencia de las peculiares realidades de la pastoral litúrgica. La presencia del Subsecretario de esta Congregación, Mons. Piero Marini, quiere significar el total apoyo de este Dicasterio a esta iniciativa y reunión.

Esperamos que esta positiva reanudación de contactos entre las Comisiones Litúrgicas de América Latina y España redundará en beneficio del Culto Divino y servirá para caminar hacia una mayor unidad en la lengua española en su expresión litúrgica, ya que actualmente es la más utilizada en la Iglesia.

Por último, esta Congregación quiere augurar los mejores éxitos para la edición conjunta del Bendicional y del Ceremonial de Obispos, trabajos que ahora se emprenden y que pueden ser el pórtico de futuras colaboraciones, que podrán contribuir también a una mejor celebración del V Centenario del Descubrimiento de América ».

Andrés Pardo sottolineava la necessità della collaborazione tra tutte le Conferenze Episcopali di lingua spagnola allo scopo di avere un linguaggio liturgico degno e letterario distinto da quello comune o di strada.

Inoltre, il problema del profitto economico doveva essere considerato come problema di secondaria importanza.

L'accettazione di tali premesse avrebbe facilitato la collaborazione.

Don Andrés Pardo offriva quindi ai presenti una copia dattiloscritta di un primo progetto di traduzione del « *De Benedictionibus* » realizzato in Spagna.

Il progetto veniva quindi illustrato nelle sue varie parti. Pur necessitando di una revisione e di qualche aggiunta, tale progetto poteva costituire la base per un accordo.

Alberto Alarcón richiamava due aspetti necessari a suo giudizio per la collaborazione tra il CELAM e la Spagna:

1) Anzitutto lavorare insieme e quindi evitare piccoli sforzi individuali.

2) Ridimensionare il problema del vantaggio economico e ridurlo a problema secondario.

Su questi due punti era necessario trovare un'intesa fin dall'inizio per garantire il successo della collaborazione futura.

Quanto al libro « De Benedictionibus », la pubblicazione sarebbe stata di grande utilità pastorale. In particolare si sarebbe dovuto insistere sullo studio dei *Praenotanda* e sulle benedizioni che i laici potevano dare, problema molto vivo e sentito in America Latina.

S. E. Mons. Dario Castrillon, Segretario Generale del CELAM, concludendo la prima parte della discussione, ha sottolineato l'importanza dell'incontro per l'edizione del « De Benedictionibus » e del « Caeremoniale Episcoporum » e soprattutto per la collaborazione futura.

Affermava inoltre che nel CELAM era vivo il desiderio e sentita la necessità di una più stretta collaborazione tra tutti i paesi di lingua spagnola per l'edizione comune dei libri liturgici.

Mons. Castrillon auspicava infine di poter arrivare al V centenario della scoperta dell'America con qualche risultato concreto soprattutto per quanto concerneva i testi della Messa che riguardavano tutti i fedeli.

* * *

Successivamente si iniziava la discussione su alcuni problemi particolari concernenti il volume « De Benedictionibus », come ad esempio la struttura del volume, i « Praenotanda », il linguaggio, i testi di nuove benedizioni.

5 GIUGNO

La riunione del 5 giugno era dedicata principalmente all'esame di problemi particolari concernenti:

- Il « De Benedictionibus ».
- Il « Caeremoniale Episcoporum ».
- Il programma di collaborazione per l'immediato futuro.
- Le informazioni reciproche.

1. *Il « De Benedictionibus »*

Si trattarono i seguenti punti.

a) Progetto di versione del « De Benedictionibus ». Esaminati alcuni testi di benedizione i presenti furono tutti d'accordo nel ritenere che si trattava di una versione letterale del testo latino. Il progetto quindi, pur costituendo un punto necessario di partenza, aveva bisogno di una revisione attenta al fine di rendere la versione spagnola più scorrevole e meno legata nello stile e nella costruzione della frase al testo originale latino.

Tale lavoro di revisione veniva affidato al DELC il quale si sarebbe servito a tale scopo dei propri esperti.

Veniva infine concordata una riunione da tenersi a Madrid nell'ottobre 1985 tra il Segretario del DELC e il Direttore del Centro Nazionale di Liturgia di Spagna per definire il testo della versione nella sua forma conclusiva.

b) Vennero discussi e poi redatti alcuni punti concernenti l'aspetto economico, in base ai quali le singole Conferenze Episcopali dell'America Latina avrebbero potuto fissare un proprio sistema oppure beneficiare di quello già in uso da una quindicina d'anni in Spagna.

Le proposte di accordo sarebbero state comunicate dal DELC alle singole Conferenze Episcopali del CELAM.

c) Il DELC avrebbe provveduto quanto prima a informare le singole Conferenze Episcopali dell'America Latina delle caratteristiche del progetto e delle condizioni economiche previste per la sua pubblicazione.

2. *Il «Caeremoniale Episcoporum»*

Dopo un breve scambio di opinioni emersero le seguenti posizioni.

La Spagna non aveva ancora preso in seria considerazione la possibilità di fare una traduzione del «Caeremoniale Episcoporum», dato che ogni Vescovo aveva già in suo possesso una copia del testo latino.

In America Latina invece una versione del volume sembrava maggiormente desiderata.

Si arrivò alla seguente conclusione: il DELC avrebbe considerato con maggiore attenzione il problema dell'utilità pastorale della versione e successivamente avrebbe comunicato alla Spagna la propria intenzione.

La Spagna da parte sua si diceva disposta a collaborare alla edizione comune del volume in lingua spagnola a seguito della decisione del DELC.

3. *Programma di collaborazione per il futuro*

Ribadita la volontà di proseguire e di approfondire nel futuro la collaborazione tra tutte le Conferenze Episcopali di lingua spagnola, si è riconosciuto che il successo di tale programma dipendeva in gran parte dall'azione di guida e di stimolo della Congregazione per il Culto.

Veniva quindi proposto alla Congregazione di preparare una lettera circolare per sottoporre ai Presidenti di tutte le Conferenze Episcopali di lingua spagnola il problema della collaborazione in campo liturgico con particolare riferimento alla preparazione di versioni comuni.

Si sarebbe dovuto anzitutto studiare, di comune accordo, come arrivare ad un testo unico delle Preghiere eucaristiche e di quelle parti dell'Ordinario della Messa che comportano una diretta partecipazione dei fedeli.*

Si concluse con l'auspicio di offrire, in occasione del V centenario della scoperta dell'America, ai sacerdoti dei vari paesi di lingua spa-

* Secondo le proposte fatte nella riunione di Bogota, la Congregazione per il Culto Divino, ha inviato in data 1° luglio 1985 (Prot. n. 999/95) una lettera circolare sul problema della lingua spagnola ai Presidenti delle Conferenze Episcopali della medesima lingua.

gnola la possibilità di concelebrare l'Eucarestia usando gli stessi testi di Preghiera eucaristica e ai fedeli di pregare insieme il Padre nostro con il medesimo testo.

4. *Informazioni reciproche*

L'ultima parte della riunione veniva dedicata allo scambio di informazioni sull'attività e sui progetti del DELC, della Commissione liturgica spagnola e della Commissione Nazionale della Colombia.

Venivano date anche alcune informazioni sui lavori più immediati della Congregazione e sulle prospettive per il prossimo futuro.

III. - CONCLUSIONE

La riunione di Bogotá si è svolta in un clima di costruttiva serenità.

L'esperienza di quasi quindici anni di cammino autonomo in campo liturgico tra CELAM e Spagna, caratterizzata da alcune realizzazioni importanti, ma anche da sforzi isolati e da risultati non sempre e non del tutto soddisfacenti, ha riproposto l'utilità di unire gli sforzi e di riprendere insieme il cammino di attuazione della riforma allo scopo di offrire un migliore servizio alla celebrazione liturgica e alla fede del popolo di Dio.

L'incontro di Bogotá è un invito alla collaborazione. La buona volontà e lo spirito di servizio alla causa della Liturgia che ha animato i partecipanti all'incontro, costituiscono già una garanzia di successo.

PIERO MARINI

PERÙ - ESPAÑA

Lima, 11 giugno 1985

L'11 giugno 1985 si è svolto a Lima in Perù un incontro tra alcuni rappresentanti delle Commissioni Nazionali di Liturgia del Perù e della Spagna, con la partecipazione del Sottosegretario della Congregazione.

Scopo dell'incontro era quello di concordare le questioni concernenti l'uso del Messale Romano in lingua spagnola nel Perù e i testi propri del Calendario e delle Messe della Nazione.

I. - PREPARAZIONE

L'incontro ha avuto la sua origine in alcuni contatti tra i Presidenti e i Segretari delle Commissioni Nazionali di Liturgia del Perù e della Spagna, in occasione del Convegno svoltosi nell'ottobre 1984 a Roma.

Già da allora si era potuta constatare la possibilità di una fruttuosa collaborazione tra i due Paesi soprattutto nel settore della pubblicazione dei libri liturgici.

A seguito di tali contatti la Commissione liturgica del Perù si impegnava su due direttive:

- preparazione del Calendario particolare e delle Messe proprie;
- sottoporre alla Conferenza Episcopale l'urgenza di una decisione concernente la versione spagnola del Messale Romano da usarsi nel Paese.

Il testo del Calendario e delle Messe proprie, dopo essere stati rivisti, erano ripresentati alla Congregazione per il Culto Divino in data 1° marzo 1985, e confermati dal Dicastero il 29 maggio con Decreto Prot. n. 1551/84.

La Conferenza Episcopale peruana inoltre, nel corso della sua LIX assemblea plenaria svoltasi a Lima dal 23 aprile al 3 maggio del 1985, decideva di adottare in Perù la versione spagnola del Messale Romano già approvata dall'Episcopato della Spagna.

La conferma quindi del Calendario e dei testi propri del Perù da parte della Congregazione per il Culto Divino e la decisione della Conferenza Episcopale di adottare il Messale Romano secondo la versione in uso nella Spagna hanno aperto la strada all'incontro di Lima.

II. - SVOLGIMENTO

La prima parte dell'incontro si è svolta nella sede della Curia Arcivescovile e precisamente nell'Ufficio del Presidente della Commissione Nazionale di Liturgia.

Hanno preso parte alla riunione:

Per il Perù:

— Sua Eccellenza Mons. Alberto Brazzini Diaz-Ufano, Vescovo Ausiliare di Lima e Presidente della Commissione Nazionale di Liturgia;

— Sua Eccellenza Mons. Juan Antonio Ugarte Pérez, Vescovo Ausiliare di Abancay, membro della Commissione Nazionale di Liturgia;

— P. Rodrigo Sánchez-Arjona, perito della Commissione Nazionale di Liturgia;

— P. Edmundo Zalvidea, Direttore del « Departamento de Liturgia » dell'Arcidiocesi di Lima.

Per la Spagna:

— Don Andrés Pardo, Direttore del Segretariato Nazionale di Liturgia;

— il Sig. Francisco García Mendivil, Amministratore dei coeditori liturgici e Direttore della editoriale Regina.

Per la Congregazione per il Culto Divino:

— Mons. Piero Marini, Sottosegretario.

1. Calendario e testi propri delle Messe

S. E. Mons. Brazzini apriva la riunione con la presentazione dei partecipanti. Egli delineava poi brevemente gli scopi dell'incontro.

Mons. Marini quindi consegnava a Mons. Brazzini il Decreto con cui la Congregazione confermava il Calendario nazionale e i testi propri delle Messe. Egli illustrava poi ai presenti alcune varianti che il Dicastero riteneva opportuno inserire nei testi propri.

Dopo un breve scambio di opinioni venne inserito nei testi qualche lieve ritocco con l'aggiunta della indicazione di alcune letture bibliche proprie per i Santi del Calendario nazionale.

2. *Messale Romano in lingua spagnola*

Si iniziò quindi la trattazione dei problemi concreti concernenti il Messale Romano in lingua spagnola da usarsi in Perù.

Vennero passati in rassegna i problemi tecnici di edizione e di distribuzione del Messale. In particolare venne concordato di riprodurre l'immagine del « Señor de los milagros » al posto dell'immagine del Cristo Crocifisso che si trova attualmente nel Messale della Spagna.

Vennero inoltre preparati alcuni testi giuridici necessari per l'attuazione della decisione della Conferenza e per l'entrata in vigore del nuovo Messale, prevista per il 1° gennaio 1986.*

* * *

Terminata la fase degli accordi tecnici, l'incontro è proseguito nel salone dell'Arcivescovado alla presenza di Sua Eminenza il Card. Juan Landazuri Ricketts, Arcivescovo di Lima e Presidente della Conferenza Episcopale e di sei Vescovi ausiliari dell'Arcidiocesi.

Il Cardinale ha rivolto anzitutto ai presenti parole di cortesia e di cordiale benvenuto.

Successivamente Sua Eccellenza Mons. Brazzini lo informava dello svolgimento dell'incontro e delle positive conclusioni raggiunte.

Sua Eminenza quindi ha espresso la propria soddisfazione per la collaborazione instauratasi tra la Commissione Nazionale di Liturgia della Spagna e del Perù e in particolare per l'accordo raggiunto circa la pubblicazione del Messale comune alle due Nazioni.

Egli ha sottolineato che il Perù, dal tempo di S. Turibio di Mongrovejo, ha sempre mantenuto relazioni di particolare amicizia con la Spagna.

L'incontro si concluse con l'augurio che la collaborazione in campo liturgico tra i due Paesi si potesse sviluppare ancora di più nel futuro.

* La Congregazione per il Culto Divino ha confermato la decisione dell'Episcopato peruviano con Decreto Prot. n. 1725/85, in data 14 giugno 1985, Solennità del Sacro Cuore di Gesù.

* * *

Subito dopo, alcuni partecipanti alla riunione avevano l'opportunità di essere accolti con squisita cortesia, da S. E. Mons. Mario Tagliaferri, Arcivescovo tit. di Formia e Nunzio Apostolico, nella sede della Nunziatura.

Il Nunzio Apostolico, cui si è associato anche il Segretario della Conferenza Episcopale Peruana, ha sottolineato l'importanza della decisione della Conferenza Episcopale che segna un progresso verso una maggiore unità nei testi liturgici in castigliano e una più ordinata attuazione della riforma liturgica.

PIERO MARINI

Actuositas Commissionum Liturgicarum

ESPAÑA

COMISIÓN EPISCOPAL DE LITURGIA

EL MINISTERIO DEL LECTOR

DIRECTORIO LITÚRGICO-PASTORAL

INTRODUCCIÓN

1. *Un ministerio recuperado*

La proclamación de la Palabra de Dios en la asamblea litúrgica es un verdadero servicio eclesial. Después del Vaticano II, el ministerio del lector ha vuelto a tener el relieve que le corresponde en el conjunto de carismas y oficios suscitados por el Espíritu Santo en la Iglesia para la edificación de todo el Cuerpo (cf. *1 Cor* 12, 4-6; *Rom* 12, 6-8; *Ef* 4, 11-12).

2. *Cristo desempeñó este ministerio*

Como todo servicio eclesial, el ministerio del lector tiene su origen en Cristo, autor de la Iglesia; el cual entendió la misión confiada por el Padre como una *diaconía* (cf. LG 18), haciéndose servidor de todos (cf. *Lc* 22, 27; *Mt* 20, 28; LG 29). En un gesto, que es preciso interpretar a la luz de este espíritu de servicio. Jesús, estando en la sinagoga de Nazaret, « se puso en pie para hacer la lectura », leyendo y comentando después el pasaje del profeta Isaías que lo presentaba como el Ungido del Señor para anunciar la Buena Nueva del Reino de Dios, según refiere el evangelista san Lucas (*Lc* 4, 16 ss.).

3. *Importancia del ministerio del lector*

La figura de Jesús, de pie ante la asamblea, con el volumen del profeta Isaías en las manos, leyendo la Palabra divina en el marco de la liturgia sinagoga, ilumina por sí sola un misterio que tiene como objeto « proclamar la Palabra de Dios en las celebraciones litúrgicas, educar en la fe a los niños y a los adultos, prepararlos para recibir dignamente los sacramentos, y anunciar la Buena Nueva de la salvación a los hombres, que aún la ignoran » (*Ritual de Ordenes, Rito para instituir lectores*, n. 4: *Homilía*).

El ministerio del lector es uno de los ministerios instituidos por la Iglesia, que pueden ser conferidos con un rito especial. El fiel que lo recibe queda constituido para desempeñar esta función de manera estable (cf. *Motu proprio Ministeria Quaedam* de 15-VIII-1972; CDC, can. 230/1).

Sin embargo, este ministerio puede ser desempeñado en las celebraciones litúrgicas, por encargo temporal, por todos los laicos (cf. can. 230/2), para que se lleve a cabo lo dispuesto en el Concilio Vaticano II de que « en las celebraciones litúrgicas cada cual, ministro o simple fiel, al desempeñar su oficio, hará todo y sólo aquello que le corresponde por la naturaleza de la acción y las normas litúrgicas » (SC 58).

4. *Finalidad del presente documento*

El hecho de que la función del lector pueda ser desempeñada también por encargo temporal u ocasional, no sólo no resta importancia al servicio de la proclamación de la Palabra, sino que constituye un motivo más para tomar este ministerio con la mayor seriedad y procurar, con diligencia, la preparación adecuada de las personas que han de ejercerlo con sentido litúrgico, competencia técnica y aprovechamiento espiritual.

Con el fin de urgir y orientar la preparación, tanto de los lectores instituidos como de los otros, se hace público el directorio que ha elaborado el Secretario Nacional de Liturgia con la explícita aprobación de la Comisión Episcopal, entre cuyas acciones pastorales del presente trienio se inscribe. El directorio ha de contribuir a mejorar la celebración, en el marco del objetivo general señalado por la Conferencia Episcopal Española del « servicio a la fe de nuestro pueblo » (Julio 1983).

Primera Parte

LA LECTURA DE LA PALABRA DE DIOS

5. *Leer la Palabra de Dios en la Asamblea litúrgica*

La lectura de la Sagrada Escritura en el marco de la celebración es un acto litúrgico, el centro de la liturgia de la Palabra. Por medio de la lectura o proclamación de la Palabra, « se expresan de modo admirable los múltiples tesoros de la única Palabra de Dios, ya sea en el transcurso del año litúrgico, en el que se recuerda el misterio de Cristo en su desarrollo, ya en la celebración de los sacramentos y sacramentales de la Iglesia, o en la respuesta de cada fiel a la acción interna del Espíritu Santo, ya que entonces la misma celebración litúrgica, que se sostiene y se apoya principalmente en la Palabra de Dios, se convierte en un acontecimiento nuevo y enriquece esta palabra con una nueva interpretación y una nueva eficacia » (*Ordenación de las Lecturas de la Misa*, 2ª edición típica, 1981, *Praenotandos* [= OLM²], 3).

La economía divina dispuso que la Palabra sea alimento vital del Pueblo de Dios, el cual no podría subsistir sin esta comida que es fuerza de la fe (cf. DV 23). Por eso la Iglesia, depositaria de las Sagradas Escrituras (cf. DV 9-10), « no deja de tomar de la mesa y de distribuir a los fieles el pan de vida, tanto de la Palabra de Dios como del Cuerpo de Cristo, sobre todo en la liturgia » (DV 21; cf. 23).

La liturgia es, por tanto, lugar privilegiado donde la Palabra salvadora de Dios habla a su pueblo, « Cristo sigue anunciando el Evangelio, y el pueblo responde a Dios con el canto y la oración » (SC 33). La Palabra de la Escritura, cuando es proclamada en las celebraciones litúrgicas, constituye uno de los modos de la misteriosa y real presencia del Señor entre los suyos, como enseña el Vaticano II: « El está presente en su palabra, pues cuando se lee en la Iglesia la Sagrada Escritura, es él quien habla » (SC 7).

6. *La función del lector*

En este diálogo vivo entre Dios y su pueblo, que es anuncio eficaz de la Palabra y respuesta gozosa de la fe, el ministerio del lector aparece como un *servicio de mediación*, en el que la función

del que lee consiste en hacerse mensajero y portavoz de la Palabra de Dios. El lector litúrgico es el último eslabón para que la Palabra de Dios llegue al pueblo, ofreciendo su voz y sus recursos de interpretación para que en ellos se realice esa especie de última encarnación o morada de la Palabra entre los hombres.

Como dice san Agustín: « Por condescendencia con nosotros, la Palabra ha descendido a las sílabas de nuestros sonidos » (*Enarr. in Ps 103*, serm. 4, 1: CCL 40, p. 1521); en este mundo la Palabra se nos da « en letras, en sonidos, en códigos... en la voz del lector y del homileta » (*ib.*, serm. 3, 3: *ib.*, p. 1501).

El lector participa, en cierto modo, de la misión profética de aquellos que han sido llamados, como sucesores de los Apóstoles, para enseñar a todas las gentes y predicar el Evangelio a toda criatura (cf. LG 24; 31; AA 2). En el contexto del ministerio profético, el lector aparece como un *signo* vivo de la presencia del Señor en su palabra.

« Por amor a esta Palabra y por agradecimiento a este don de Dios, el lector litúrgico tiene que hacer un acto de entrega y un esfuerzo diligente. Si su voz no suena, no resonará la Palabra de Cristo; si su voz no se articula, la Palabra se volverá confusa; si no da bien el sentido, el pueblo no podrá comprender la Palabara; si no da la debida expresión, la Palabra perderá parte de su fuerza. Y no vale apelar a la omnipotencia divina, porque el camino de la omnipotencia, también en la liturgia, pasa por la encarnación » (L. A. SCHOKEL, *Consejos al lector*: « Hodie » 17, 1965, p. 82).

7. Las competencias del lector

Según la tradición litúrgica, la lectura de los textos bíblicos en la asamblea no es un oficio presidencial, sino ministerial (cf. OGMR 34; OLM² n. 49). Salvo el evangelio, reservado al diácono o, faltando éste, al presbítero, las demás lecturas deben hacerlas los *lectores* (cf. *ib.*).

El Motu proprio *Ministeria Quaedam*, de Pablo VI, define así las competencias del lector instituido:

« El lector queda instituido para la función, que le es propia, de leer la Palabra de Dios en la asamblea litúrgica. Por lo cual proclamará las lecturas de la Sagrada Escritura, pero no el Evangelio, en la misa y en las demás

celebraciones sagradas; faltando el salmista, recitará el Salmo interleccional; proclamará las intenciones de la Oración de los Fieles, cuando no haya a disposición diácono o cantor; dirigirá el canto y la participación del pueblo fiel; instruirá a los fieles para recibir dignamente los sacramentos. También podrá, cuando sea necesario, encargarse de la preparación de otros fieles a quienes se encomiende temporalmente la lectura de la Sagrada Escritura en los actos litúrgicos » (n. 5).

La proclamación de las lecturas bíblicas, excepto el Evangelio, constituye la tarea específica y principal del lector, tanto del que ha sido constituido para desempeñar esta función de manera estable como del que tiene un encargo temporal u ocasional. Las restantes atribuciones, que pueden desempeñar todos los laicos a tenor de la norma del derecho (cf. can. 230/2), tienen carácter unas veces de suplencia de otros ministerios litúrgicos, como el del salmista o el del monitor o el del director del canto, y otras veces de complemento de su función propia y específica. En este sentido la preparación de los que han de recibir los sacramentos, mediante la catequesis más directamente litúrgica, pertenece al mismo contexto pastoral y sacramental que las moniciones en el interior de la celebración, las cuales están reservadas al sacerdote, al diácono o al comentador (cf. SC 35/3; OLM² 42).

La promoción de nuevos lectores o la instrucción de los que eventualmente realicen esta función, como tareas confiadas al lector instituido, contribuyen también a realzar este ministerio en el conjunto de la vida eclesial.

8. *Acoger la Palabra para poder transmitirla*

Para realizar mejor y más perfectamente las funciones que corresponden al lector, debe éste empaparse de « aquel amor suave y vivo hacia la Sagrada Escritura » que es característico de la liturgia (cf. SC 24). El lector es un ministro de la Palabra que debe transmitir a los fieles, « los tesoros bíblicos de la Iglesia » puestos a disposición de los fieles con mayor abundancia en la mesa de la Palabra de Dios (cf. SC 51; DV 21).

Es necesario, pues, que profundice en el conocimiento de las Escrituras mediante la lectura asidua y el estudio diligente, cuidando de

que la lectura vaya siempre acompañada de la *oración* para que se entable diálogo entre Dios y el hombre, ya desde el primer contacto del lector con los textos que ha de proclamar (cf. DV 25). El lector debe familiarizarse con el mensaje bíblico en su conjunto, meditándolo personalmente y acogiéndolo con corazón de discípulo que se deja llenar por la Palabra divina que ha de comunicar (cf. *Lc* 2, 19. 51).

Por otra parte, el testimonio personal, que ha de brotar de esta meditación asidua de la Palabra de Dios, hace de los lectores eficaces anunciadores del mensaje no sólo con la palabra sino también con la verdad de los hechos.

9. *Un servicio al Pueblo de Dios*

Al desempeñar su ministerio, el lector pone al servicio de la Palabra de Dios toda su persona y toda su capacidad de comunicación. Pero también hace esto mismo al servicio de la asamblea de los fieles, para que el pueblo pueda comprender la Palabra divina y ponerla en práctica (cf. *Jn* 14, 15). Dada la íntima conexión y unidad entre la Liturgia de la Palabra y la Liturgia del Sacramento, los fieles, recibiendo la Palabra y nutridos por ella en su fe, son conducidos a una más fructífera participación en los misterios que celebran (Inst. *Euch. Myst.* 10; SC 56; 59; PO4).

La asamblea litúrgica necesita de lectores, aunque no estén instituidos para esta función mediante el rito correspondiente. Hay que procurar, por tanto, que haya lectores idóneos, convenientemente preparados para ejercer este ministerio. Donde haya lectores instituidos, éstos deben ejercer su función propia, por lo menos los domingos y días festivos, sobre todo en la celebración principal (OLM², 51).

« El lector tiene un ministerio propio en la celebración eucarística, ministerio que debe ejercer él, aunque haya otro ministro de grado superior » (OGMR 66). Este principio tiene también aplicación en la celebración de la eucaristía, en la que los oficios propios del diácono o de otros ministros los realizan algunos de los concelebrantes si no se dispone de los citados ministros (cf. OGMR 160).

Segunda Parte

SUGERENCIAS PRÁCTICAS

10. *Quienes pueden ser lectores*

El ministerio de lector no es algo reservado a los candidatos al sacramento del Orden, por lo que puede ser confiado a los laicos. Pero los candidatos al diaconado y al sacerdocio deben recibir este ministerio y ejercerlo durante un tiempo conveniente para prepararse mejor al futuro servicio de la Palabra (*Ministeria Quaedam*, n. 10). Los requisitos y las exigencias para que a estos candidatos les sea conferido el ministerio del lector, han sido determinadas por la Conferencia Episcopal Española en la XX Asamblea Plenaria, celebrada en Madrid del 17 al 22 de junio de 1974 (cf. *Ritual de Ordenes*, pp. 25-30).

Los varones laicos que tengan la edad y condiciones determinadas por decreto de la Conferencia Episcopal, pueden ser llamados para el ministerio estable de lector, mediante el rito litúrgico prescrito (can. 230/1). Por encargo temporal, los laicos, lo mismo varones que mujeres, pueden desempeñar la función de lector en las celebraciones litúrgicas (cf. can. 230/2).

11. *La preparación de los lectores*

Los lectores han de ser aptos y diligentemente preparados (OGMR 66). La aptitud lleva consigo una serie de cualidades espirituales centradas en el conocimiento y amor a la Sagrada Escritura, y unas dotes humanas concernientes el arte de la comunicación. El lector ha de cumplir su cometido con conciencia de su misión y de su responsabilidad.

Para que desempeñe diligentemente su ministerio, la preparación debe abarcar los siguientes aspectos:

a) *Instrucción bíblica*, que debe apuntar a que los lectores estén capacitados para percibir el sentido de las lecturas en su propio contexto y para entender a la luz de la fe el núcleo central del mensaje revelado. No se trata tanto de que conozcan los aspectos exegéticos de los textos como de que adquieran un conocimiento profundo y vital de la Sagrada Escritura a la luz de la tradición litúrgica.

b) *Instrucción litúrgica* que facilita a los lectores una cierta percepción del sentido y de la estructura de la liturgia de la Palabra, y de su conexión con los ritos sacramentales y de modo particular con la liturgia eucarística. El lector deberá estar informado de la composición del leccionario de la misa de acuerdo con los diferentes tiempos del Año Litúrgico, y de los leccionarios propios de la celebración de los diferentes sacramentos. El conocimiento de los criterios de ordenación y armonización de las lecturas entre sí le será muy útil para ayudar a quienes se preparan a recibir algún sacramento, a elegir los textos más adecuados.

c) *Preparación técnica relativa* a la comunicación y a la lectura en público, ya sea de viva voz o con ayuda de los instrumentos modernos que la amplifican. El lector debe alcanzar un cierto grado de capacitación para desempeñar correctamente su función, sin detrimento del amor y de la dedicación a la Sagrada Escritura de que se ha hablado antes.

Teniendo en cuenta todo esto, es evidente que no se puede improvisar un lector. No se trata de excluir a nadie de este ministerio, sino de confiarlo, con seriedad y preparación, a quienes ofrecen garantías suficientes.

12. *Condiciones materiales para una buena proclamación*

La proclamación de la Palabra de Dios, requiere un mínimo de condiciones materiales. Comenzando por el *libro*, es necesario que esté bien impreso, que los caracteres gráficos sean netamente visibles, que el *texto* destinado a la lectura pública haya sido traducido teniendo en cuenta esta finalidad (cf. *Instrucción sobre la traducción de textos litúrgicos* de 25-7-1969, n. 30), y sea dispuesto en las páginas de forma que las proposiciones y las frases que expresan la misma idea estén reagrupadas y el lector perciba al mismo tiempo el sujeto y el verbo. El *libro* debe estar colocado en el *ambón*, a una altura conveniente, para que el lector pueda ver fácilmente a la asamblea, al mismo tiempo que lee, y ser visto por ella.

También son indispensables una buena *iluminación* del libro y una adecuada colocación del *micrófono*, si hay que usarlo. La *iluminación* y la *acústica* deben ser objeto de mayor atención por parte de los responsables de los templos y de la liturgia en general. El detalle es muy

importante en orden a que se establezca la necesaria comunicación oral y visual entre el lector y la asamblea.

En la construcción de nuevas iglesias o en la reforma de las ya existentes se deben cuidar al máximo estos aspectos, que no son meramente funcionales, sino condicionantes básicos de la participación de los fieles en la acción litúrgica (cf. SC 14; 27; 48; 128).

13. *Técnicas de proclamación*

Leer en voz alta no es lo mismo que leer en privado. Proclamar un texto sagrado que tiene valor inmutable y decisivo para la asamblea que celebra, es aún más importante que hablar a esa asamblea. El pasaje bíblico, que es Palabra de Dios, no puede llegar a sus destinatarios, los fieles que formaban la comunidad reunida, con menos energía y menor viveza que las demás palabras que se pronuncian en la celebración.

El lector no sólo debe leer, sino leer bien, de modo que la Palabra sea entendida y comprendida. Cada palabra del texto cobra vida en los labios del lector. El es el que pronuncia lo que lee y descubre lo que está escrito, dando a cada palabra y a cada frase su sentido exacto. Por eso, el lector debe llevar a la práctica algunos consejos útiles para proclamar bien:

a) *Preparación de la lectura* o conocimiento previo del texto que va a proclamar. El lector debe familiarizarse con las palabras que va a leer, hasta hacerlas suyas, especialmente con las palabras esenciales o difíciles de pronunciar, y ha de descubrir los momentos de más intensidad.

En la preparación de la lectura hay que tener en cuenta tanto el género literario del texto bíblico, es decir, si es narrativo, lírico, meditativo, parenético, midráshico, etc.; como la estructura interna del pasaje, si es un diálogo, un poema, una exhortación, etc. ...

No se trata de verter los propios sentimientos en el texto, sino de asimilar la Palabra de Dios e intentar manifestar su contenido con expresividad, sin fingimiento, con sencillez, sin afectación.

b) *Articulación y tono*. La lectura debe llegar al auditorio sin que se pierda una palabra o una sílaba. Al leer se debe abrir la boca lo suficiente para que se escuchen perfectamente todas las vocales, y para que las consonantes se hagan sentir con nitidez.

Es necesario atender al estilo y estructura de cada frase, para que los oyentes las perciban con claridad. Las frases o palabras que forman grupo, deben ser leídas sin interrupción para no romper el sentido del conjunto.

Al texto hay que darle vida. Aunque la lectura se haga con claridad, se puede caer en la monotonía. Esto se evita con el tono y el ritmo que se den a la lectura. Es preciso huir de la voz monócorde y del « tonillo ». Las interrogaciones y los paréntesis en el texto son una buena ocasión para subir o bajar la voz. Los finales de frase no tienen por qué obligar a hacer inflexiones de manera sistemática.

Por otra parte, la acústica del templo o del lugar de la proclamación impone también ciertas condiciones al lector. Tan molesta puede resultar una voz hiriente, que grita, en una iglesia pequeña, como una voz apagada y mortecina en un templo grande.

c) *Ritmo de proclamación.* El ritmo es un elemento indispensable para la comprensión del texto que se proclama; es manifestación externa del dinamismo interno del pasaje. Cada lector tiene su propio ritmo, incluso cada lectura exige el suyo. Lo verdaderamente importante es que los oyentes entiendan el mensaje transmitido. De ahí que sea necesario equilibrar diversos movimientos en una lectura. El lector, desde la primera frase, debe imponer la atención por medio de una voz sosegada y firme, que anuncia y transmite un mensaje.

Una lectura demasiado rápida se hace incomprensible, pues obliga al oído a hacer un esfuerzo mayor. Por el contrario, la excesiva lentitud provoca apatía y somnolencia. La estructura del texto es la que impone el ritmo, pues no todo tiene la misma importancia dentro del conjunto. Se puede leer más aprisa un pasaje que tiene una importancia menor, y dar un ritmo más lento a las frases que merecen un mayor interés.

La puntuación debe ser escrupolosamente respetada. Las pausas del texto permiten respirar al lector, y ayudan al auditorio a comprender plenamente lo que se está leyendo.

d) *Leer con expresión.* El lector debe identificarse con lo que lee, para que la palabra que transmite surja viva y espontánea, captando a los oyentes, y penetre en el corazón del que escucha.

Para que la lectura sea expresiva, el lector, tiene que procurar leer con:

— sinceridad, es decir, sin condicionamientos, hinchazón o artificios;

- claridad y precisión, conduciendo al oyente hacia el contenido, sin detenerle en las palabras;
- originalidad, imprimiendo a la lectura un sello de distinción y personalidad, de acuerdo con los matices que ofrece cada texto;
- misión y convicción, actitudes que encierran fuerza y persuasión;
- recogimiento y respeto, como corresponde a una acción sagrada.

14. *Actitud corporal y vestidura del lector*

El lector ha de saberse portavoz de la Palabra divina en un contexto religioso y cultural. Para cumplir con fidelidad esta misión, el lector debe manifestar en su compostura exterior, cuando ejerce el ministerio, que es el primero en aceptar la Palabra que proclama.

En efecto, el gesto del lector es manifestación de su identificación con lo que dice. Con su actitud corporal, al leer, puede apoyar o desautorizar el mensaje que transmite. El cuerpo, el vestido, el rostro y las manos, deben denotar un sentimiento interior. El estar cara a la asamblea en un plano elevado, con una vestidura litúrgica incluso, son motivos para cuidar al máximo la expresividad corporal.

El lector instituido en su propio ministerio, cuando sube al ambón para leer la Palabra de Dios en las celebraciones litúrgicas, debe llevar la vestidura sagrada propia de su función, que es el alba ceñida con el sículo (OGMR 298). « Los que ejercen esta función de modo transitorio, e incluso habitualmente, pueden subir al ambón con la vestidura ordinaria, aunque respetando las costumbres de cada lugar » (OLM² 54).

15. *El canto de las lecturas*

El criterio para determinar qué partes deben ser cantadas en una celebración no puede ser exclusivamente la solemnización de la acción litúrgica, sino la participación de los fieles, según el carácter de cada pueblo y las posibilidades de cada asamblea. « Al hacer la selección de lo que de hecho se va a cantar, se dará la preferencia a las partes que tienen mayor importancia, sobre todo aquellas que deben cantar el sacerdote y sus ministros con respuestas del pueblo » (OGMR 19).

Estos criterios tienen particular aplicación al canto de las lecturas y de las aclamaciones que las acompañan. Aunque las lecturas pueden cantarse, la mayoría de las veces será más oportuno proclamarlas sin canto. (Cf. Inst. *Musicam Sacram*, n. 31). El canto no puede

mermar la inteligibilidad del texto, aunque es preciso reconocer también que puede ser un poderoso medio para subrayar expresivamente determinados pasajes, sobre todo del evangelio.

Sin embargo, las aclamaciones que acompañan a las lecturas, deben ser cantadas, particularmente *las aclamaciones del evangelio*, que se encuentran entre los cantos que pertenecen al primer grado de participación de los fieles (cf. *Ib.*, n. 29). Lo mismo debe decirse acerca del *Salmo responsorial*, a causa de su gran importancia (cf. *Ib.*, n. 33; OGMR 36). El canto o recitación del Salmo responsorial corresponde al salmista.

16. *Las moniciones y las lecturas*

Al comenzar la liturgia de la Palabra puede ser oportuno hacer una breve introducción a las lecturas que se han de proclamar, con el fin de ayudar a los fieles a captar su sentido litúrgico y conexión entre sí. Estas moniciones han de ser necesariamente muy breves y, en modo alguno, pueden suplantar a la homilía. Deben huir, por igual, de la explicación exegética y de la erudición histórica, como de las aplicaciones concretas a la vida. Si lo primero se ha debido hacer antes, en la preparación de la celebración, lo segundo corresponde hacerlo al predicar la homilía.

Las moniciones puede hacerlas el comentador, que ocupa un lugar conveniente delante de los fieles, pero no sube al ambón (cf. OGMR 68, a). El sacerdote que preside, puede hacer también esta introducción a la Liturgia de la Palabra, antes de las lecturas (cf. OGMR 11).

Preparar por escrito estas moniciones y leerlas de una manera viva, puede ser un medio eficaz para no caer en los defectos señalados antes y realizar esta función de perfecto acuerdo con el ministro celebrante, responsable último de la celebración.

17. *El silencio en el ejercicio del ministerio del lector*

El silencio es un elemento importante de la celebración (cf. SC 30; OGMR 23), no sólo el silencio exterior, la ausencia de ruidos, sino también el silencio interior, como clima para el encuentro del hombre con Dios. Para escuchar con provecho la Palabra de Dios es preciso crear el silencio material, ambiental, como condición previa o preparación para el recogimiento y la atención interior.

La palabra del lector debe surgir en el silencio, porque de lo contrario será un ruido más que se suma a otros ruidos, y no manifestará ni comunicará nada. Nunca debe comenzar el lector a leer hasta que los fieles no estén acomodados y hayan desaparecido los ruidos. Es preciso tener calma y no acercarse precipitadamente al ambón, mantener una postura digna y, antes de empezar a leer, tratar de comunicarse con la asamblea a través de una mirada confiada.

Pero la palabra no sólo brota en el silencio, también se desorrolla y vivifica en el silencio. Hablar o leer sin silencio es matar las palabras, convirtiendo la lectura en una pesada monotonía. Durante la lectura, las pausas, de acuerdo con la intensidad de las frases que se van leyendo, ayudan a interiorizar la palabra proclamada y hacen posible el asentimiento y la aquiescencia espiritual. La excesiva rapidez en leer, y la falta de quietud y de silencios en la transmisión oral, convierte la lectura en una sucesión encadenada de frases que resbalan superficialmente.

El silencio, al final de la lectura, está expresamente recomendado para que, al callar la voz del lector resuene en el interior del hombre la Palabra de Dios que se ha proclamado. (OGMR 23) Este silencio meditativo, que no tiene por que ser prolongado, es tiempo propicio para la escucha interior y predispone para la respuesta a la Palabra de Dios, que ha de brotar en la asamblea, por medio del canto o de la oración.

18. *El leccionario*

Este directorio no sería completo si no prestase atención también al libro litúrgico de la Palabra de Dios, que es el Leccionario. El Leccionario es un signo sagrado, es decir, sacramental, de la presencia de Dios en su comunicación a los hombres por medio de su Palabra leída y proclamada. El Concilio Vaticano II recuerda que « la Iglesia ha venerado siempre las Sagradas Escrituras al igual que el mismo Cuerpo del Señor, no dejando de tomar de la mesa y de distribuir a los fieles el pan de vida, tanto de la Palabra de Dios como del Cuerpo de Cristo, sobre todo en la liturgia » (DV 21).

Este amor a las Escrituras se manifiesta en los honores litúrgicos con que es honrado el Leccionario, que es llevado en procesión, entre luces, incensado y besado, depositado sobre el altar y saludado con aclamaciones y cantos. Particularmente el Libro del Evangelio, el Evan-

geliario debería ser distinto de los otros leccionarios (OGMR 79), un libro que en su impresión, encuadernación, guardas y adornos dé a entender la estima que la comunidad siente por él. Habría que recuperar el tratamiento que el arte del pasado dispensó al Libro de la Palabra de Dios y volver, otra vez, a contar con ejemplares preciosos que hablen también con el lenguaje de su simbolismo y belleza.

19. *El ambón*

« La dignidad de la Palabra de Dios exige que en la iglesia haya un lugar reservado para su anuncio, hacia el que, durante la liturgia de la Palabra, se vuelva espontáneamente la atención de los fieles. Conviene que, en general, este lugar sea un ambón estable, no un mueble portátil. Uno y otro, según la estructura de la iglesia, deben ser de tal naturaleza que permitan al pueblo ver y oír bien a los oficiantes » OGMR 272).

El ambón es el lugar de la proclamación de las lecturas, que debe ocupar el lector cuando ejerce su ministerio. El ambón no es de suyo, el lugar del comentador o del director del canto.

Después de la celebración, el Leccionario abierto sobre el ambón, puede permanecer como un recordatorio de la Palabra proclamada.

20. *Las lecturas en las misas con niños*

La proclamación de la Palabra de Dios en las misas con niños merece una atención particular, a fin de despertar en ellos el amor a la Escritura, verdadero alimento de la fe para ellos, aún antes de que comiencen a participar en el banquete eucarístico.

A través de los signos y de los gestos que acompañan la lectura, los niños irán percibiendo la importancia y el valor de la liturgia de la Palabra. Es preciso cuidar al máximo, como recomienda el *Directorio para las misas con niños* de 1973, tanto el ambiente, como la actitud del lector y el modo de leer. Entre los elementos que pueden ayudar a dar a la lectura de la Palabra de Dios el honor que merece, y al mismo tiempo preparar a los niños para su escucha, se encuentran la procesión de entrada llevando el Leccionario un lector, la procesión del Evangelio, el uso de luces e incienso, las moniciones introductorias y el beso y ostentación del libro. Es importante también conseguir el clima adecuado de silencio y respeto en la asamblea infantil.

Las lecturas pueden ser proclamadas por los niños, a excepción del evangelio, que corresponde al sacerdote o al diácono. Es conveniente que sean también los catequistas los que lean alguna vez las lecturas o las introduzcan con breves moniciones. « Cuando el texto de la lectura lo pide, puede ser útil que los mismos niños lo lean distribuyéndose partes distintas tal como está establecido para la lectura de la Pasión en Semana Santa » (*Directorio*, n. 47). La dramatización o escenificación de los pasajes bíblicos debe hacerse durante la catequesis o en la preparación de la misa, en todo caso fuera de la celebración, para no desvirtuar la fuerza de la proclamación de la Palabra.

Los criterios en cuanto al número y selección de las lecturas en las misas con niños están señalados en el *Directorio* de 1973 (nn. 42-46) y en el *Leccionario* para las misas con niños aprobado por la Conferencia Episcopal.

21. *Las lecturas en el Oficio Divino*

Las horas del Oficio Divino, cuando son celebradas por una asamblea litúrgica o por una comunidad religiosa (cf. OGLH 20-27), deben contar con lectores que ejerzan este ministerio. « La lectura de la Sagrada Escritura, que conforme a una antigua tradición se hace públicamente en la Liturgia, no sólo en la celebración eucarística, sino también en el Oficio Divino, ha de ser tenida en máxima estima por todos los cristianos porque es propuesta por la misma Iglesia, no por elección individual o mayor preparación del espíritu hacia ella, sino en orden al misterio que la Esposa de Cristo “desarrolla en el círculo del año ...” » (OGLH 140).

Todas las horas del Oficio tienen una lectura bíblica, ya sea larga, como en el Oficio de lectura —que tiene, además, otra patrística o hagiografía—, ya sea corta, como en todas las demás horas. No obstante, en los Laudes y en las Vísperas, sobre todo en la celebración con el pueblo, la lectura bíblica puede ser más extensa (cf. OGLH 46).

« Quienes desempeñan el oficio de lector recitarán de pie, en un lugar adecuado, las lecturas, tanto las largas como las breves » (OGLH 259). La lectura deberá leerse y escucharse como una proclamación de la Palabra de Dios que inculca con intensidad algún pensamiento sagrado y que ayuda a poner de relieve determinadas palabras de la Escritura (cf. OGLH 45).

Las lecturas del Oficio Divino no están destinadas a ser cantadas.

« Al proferirlas se ha de atender cuidadosamente a que sean leídas digna, clara y distintamente y que sean percibidas y entendidas fielmente por todos » (OGLH 283).

22. *Invitación final*

El ministerio del lector debería ser un servicio litúrgico particularmente deseado por aquellos fieles que participan en la liturgia de una manera más consciente e fructuosa. A ellos en particular parece decirles el Señor, como al profeta Ezequiel: « Toma este libro ... y habla a la casa de Israel ... y diles: "Así dice el Señor" » (cf. Ez 3, 1-11).

Es preciso, por tanto, suscitar vocaciones para lector y cuidar de formarlas espiritual y técnicamente. Las iniciativas surgidas, como cursos para lectores, merecen el máximo apoyo e interés por parte de los pastores y de los responsables de la vida litúrgica de las comunidades.

« La formación de lectores es escuela bíblica y litúrgica, y una valiosa aportación a la pastoral. Por esto debe promoverse especialmente entre los jóvenes » (*La celebración de la Eucaristía con los jóvenes: Past. Lit.* 123 [1982] p. 18).

Las delegaciones y secretariados diocesanos de liturgia tienen aquí una importante tarea que realizar.

APENDICE

TEMARIO PARA UN CURSO DE FORMACION DE LECTORES

I.

LA PALABRA DE DIOS EN LA HISTORIA DE LA SALVACIÓN

Introducción: – La palabra
– Hablar significa comunicar
– Dios ha hablado

1.1. *Dio se ha revelado mediante « hechos y palabras »* (DV2)

- Dios ha manifestado el proyecto de salvación
- Dios, cuando habla, actúa (la creación).
- La revelación ha tenido lugar en la historia
- La Palabra se hace Escritura y Libro.

1.2. *El Antigua Testamento* (DV 14-16)

- Historia y testimonio de la fe de un pueblo
- La Promesa: los Patriarcas
- Exodo, Pascua y Alianza
- Los profetas, los jueces y los reyes
- El exilio y la espera de la Nueva Alianza

1.3. *Cristo y el Nuevo Testamento* (DV 17-20)

- Cristo culmen de la revelación divina (DV 4)
- El Misterio Pascual
- Los Evangelios y la vida de Jesús
- Los Apóstoles proclaman la Palabra
- Los restantes escritos del Nuevo Testamento

1.4. *La respuesta al Dios que nos habla* (DV 5)

- La revelación hay que recibirla con fe
- La acción interior del Espíritu Santo
- Carácter eclesial de la fe

L. ALONSO SCHOEKEL, *Comentarios a la constitución Dei Verbum sobre la divina revelación*, BAC 284, Madrid 1969.

ID., *La palabra inspirada. La Biblia a la luz de la ciencia del lenguaje*, Barcelona 1969.

H. FRIES, *La revelación*, en *Mysterium Salutis*, I/1, Madrid 1969, 207-286.

P. GRELOT, *Sentido cristiano del Antiguo Testamento*, Bilbao 1967.

R. LATOURELLE, *Teología de la revelación*, Salamanca 1982.

G. VON RAD, *Teología del Antiguo Testamento*, 1-2, Salamanca 1982-1980.

II.

LA PALABRA DE DIOS EN LA VIDA DE LA IGLESIA

2.1. *La Palabra de Dios en la Iglesia*

- El Pueblo de la Palabra de Dios
- La Iglesia nace y se edifica por la escucha de la Palabra
- La Iglesia anuncia el Misterio de Cristo en el Antiguo y Nuevo Testamento
- Puesto central de la Sagrada Escritura

2.2. *La Palabra de Dios en la liturgia* (SC 24; 33; 51)

- Diálogo entre Dios y su pueblo
- Importancia de la S. Escritura en la liturgia
- De la Palabra al sacramento: los signos y la fe
- El Espíritu acompaña a la Palabra

2.3. *Presencia de Cristo en su Palabra* (SC 7)

- Diversos modos de presencia real de Cristo en la liturgia
- En la Palabra Cristo sigue anunciando el Evangelio
- Honores litúrgicos a la Palabra de Dios

2.4. *Características de la lectura litúrgica de la Palabra de Dios*

- Es una lectura cristológica y pascual
- Es una lectura espiritual, es decir, « en el Espíritu »
- Es una lectura sintética y vital
- Es una lectura actualizadora y sacramental

BIBLIOGRAFIA

- AA. VV., *Palabra de Dios y liturgia*, Salamanca 1966.
- AA. VV., *La Palabra de Dio. Teología y celebración*, Madrid 1967.
- AA. VV., *La Palabra de Dios hoy*, Madrid 1974.
- J. M. BERNAL, *La lectura litúrgica de la Biblia*: « Phase » 16 (1976) 25-40.
- J. CAMPS, *La Palabra de Dios es celebrada*: « Phase » 10 (1970) 141-157.
- R.-J. KLEINER, *El contexto y el uso de la Escritura en la liturgia*: « Concilium » 11 (1975) 276-290.
- A. G. MARTIMORT, *El diálogo entre Dios y su pueblo*, en *La Iglesia en oración*, Barcelona 1967, 146-184.
- ID., « *Está presente en su palabra, pues cuando se lee en la Iglesia la Sagrada Escritura, es él quien habla* », en *Actas del Congreso Internacional de Teología del Vaticano II*, Barcelona 1972, 311-326.
- PH. ROUILLARD, *Proclamación del evangelio y celebración de la eucaristía*: « Concilium » 11 (1975) 265-275.
- H. SCHMIDT, *La lectura de la Escritura en la liturgia*: « Concilium » 12 (1976) 279-298.
- C. VAGAGGINI, *Liturgia y Biblia*, en *El sentido teológico de la liturgia*, BAC 181, Madrid 1959, 415-464.

III.

LA LITURGIA DE LA PALABRA

3.1. *Formas de celebración de la Palabra de Dios*

- Las celebraciones de la Palabra
- La liturgia de la Palabra en la Misa y en los sacramentos
- La lectura de la Palabra en el Oficio Divino

3.2. *Elementos de la Liturgia de la Palabra*

- Las lecturas bíblicas:
 - Evangelio
 - Antiguo Testamento (El profeta)
 - Nuevo Testamento (El Apostol)
- El salmo responsorial
- Las aclamaciones antes del Evangelio
- La homilía
- La profesión de fe
- La oración de los fieles

3.3. *Ritos de la liturgia de la Palabra* (OLM² 11-31)

- Lectura y proclamación
- Actitudes corporales de los fieles
- Ritual de la proclamación de la Palabra
- El silencio

3.4. *El lugar de la liturgia de la Palabra* (OLM² 32-34)

- Significado del ambón
- El lugar de la Palabra en el arte cristiano
- Ambón y Leccionario

BIBLIOGRAFIA

- J. ALDAZABAL, *Palabra y pan: doble mesa y doble comunión*: « Or. de las Horas » 12 (1981) 17-21.
- J. M. CORZO, *La proclamación de la Palabra* (Homenaje a Karl Barth): « Phase » 9 (1969) 293-291.
- N. M. DENIS-BOULET, *La liturgia de la Palabra*, en A. G. MARTIMORT, *La Iglesia en oración*, Barcelona 1967, 383-401.
- J. A. JUNGSMANN, *El sacrificio de la misa*, BAC 68, Badrid 1963, 435-544.
- M. RIGHETTI, *Historia de la liturgia*, 2, BAC 144, Madrid 1956, 198-244.
- E. M. ZAMORA, *Formas diversas de proclamación de la Palabra en la constitución « De sacra liturgia »*: « Liturgia » 19 (1964) 346-364.

IV.

EL LECCIONARIO DE LA PALABRA DE DIOS

4.1. *Qué es el Leccionario*

- El modo normal y habitual de leer la Escritura en la liturgia
- El libro de los « hechos y palabras » de Jesús siguiendo el Año Litúrgico
- Primacía del Evangelio y ordenación de las restantes lecturas en torno a él
- Un signo sagrado

4.2. *El orden de lecturas de la Misa (OLM² 58-77)*

- Estructuración del Leccionario y partes del mismo
- Principios de la elección y ordenación de las lecturas
- Composición del Leccionario Dominical y Festivo
- El Leccionario Ferial
- El Leccionario de los Santos
- El Leccionario de las Misas Rituales, por diversas necesidades, Votivas y de Difuntos

4.3. *Descripción del orden de lecturas por tiempos litúrgicos (OLM² 92-110)*

- Adviento-Navidad
- Cuaresma
- Triduo sagrado y Tiempo pascual
- Tiempo Ordinario
- Solemnidades del Señor

4.4. *Uso del Leccionario (OLM² 78-91)*

- Facultad de elegir textos
- Forma larga y breve de las lecturas
- Lecturas feriales
- Celebraciones de los santos
- El salmo responsorial

4.5. *Otros Leccionarios (OGLH 140 ss)*

- En el Oficio de Lectura
- En los Laudes y Vísperas
- En las restantes horas del Oficio

BIBLIOGRAFIA

- Ordenación de lecturas de la Misa* (2ª ed. típica, 21 enero 1981), *Prenotandos*: « Pastoral Litúrgica » 124/126 (1982) 3-52, y al principio de todos los Leccionarios.
- Comisión Episcopal de Liturgia, « *Partir el Pan de la Palabra* ». *Orientaciones sobre el ministerio de la homilía*: « Pastoral Litúrgica » 131/132 (1983) 11-32.
- AA. VV., *Presentación y estructura del nuevo Leccionario*, Barcelona 1969.
- J. M. BERNAL, *La lectura litúrgica de la Biblia*: « Phase » 16 (1976) 25-40.
- P. FARNES, *El nuevo Leccionario. Significación y contenido*: « Phase » 10 (1970) 159-176.
- Id., *El año litúrgico a través de los leccionarios bíblicos*: « Phase » 20 (1980) 51-65.
- T. FEDERICI, *El nuevo Leccionario Romano*: « Concilium » 11 (1975) 199-208.
- H. MANDERS, *A vueltas con el Leccionario: responde un liturgista*: *ib.*, 170-180.
- J. ORIOL, *Principios que inspiran el nuevo Leccionario del misal*: « Phase » 8 (1968) 287-290.
- B. VAWTER, *A vueltas con el Leccionario: responde un escriturista*: « Concilium » 11 (1975) 160-169.

V.

EL MINISTERIO DEL LECTOR

Introducción: Significado de *diaconía* y ministerio.

5.1. *Una Iglesia, toda ministerial* (LG 12 y 18; etc.)

- El « ministerio » de Cristo-Siervo
- La Iglesia, servidora de Dios y de los hombres
- Ministerio de la Palabra
- Ministerio del Culto y de los Sacramentos
- Ministerio de la Caridad

5.2. *Los ministerios eclesiales*

- Qué es un ministerio eclesial
- Ministerios ordenados e instituidos
- Ejercicio sin institución

5.3. *El ministerio del lector*

- El ejemplo de Jesús en Lc 4, 16 ss

- Significado de la proclamación de la Palabra en la liturgia
- Función propia del ministerio del lector
- Competencias de los lectores
- Actitudes personales para el ejercicio de este ministerio
- Necesidad de preparación

5.4. Ejercicio del ministerio del lector

- La lectura y la proclamación de las lecturas
- Actitud corporal y vestidura del lector
- El canto de las lecturas
- El salmo responsorial
- Las moniciones a las lecturas
- El silencio

BIBLIOGRAFIA

- Ritual de Ordenes*, ed. Oficial española, Madrid 1977, 31-34: *Para instituir lectores*.
- PABLO VI, *Motu proprio Ministeria Quaedam*: *ib.*, 13-17.
- Conferencia Episcopal Española, *Determinaciones sobre los nuevos ministerios sagrados y el Orden del Diaconado*: *ib.*, 25-30.
- Ordenación del lecturas de la Misa*: Prenotandos cap. III: *Oficios y ministerios en la celebración de la liturgia de la Palabra dentro de la Misa*: « Pastoral Litúrgica » 124-126 (1982) 19-25.
- AA. VV., *El ministerio en la asamblea litúrgica*: « Concilium » n. 72 (1972)
- D. BOROBIO, *Comunidad eclesial y ministerios*: « Phase » 21 (1981) 183-20.
- S. DIANICH, art. *Ministerio*, en *Dicc. Teol. Interd.* 3, Salamanca 1982, 515-528.
- K. HESS, art. *Servicio (diakonía)*, en *Dicc. Teol. N. T.* 4, Salamanca 1984, 212-216.
- A. PISTOIA, *El ministerio del lector*: « Pastoral Litúrgica » 129/130 (1983) 26-29.
- P. RODRIGUEZ, *Relaciones ministerio-comunidad. Contribución a su fundamentación teológica*, en AA. VV., *Teología del sacerdocio* 2 Burgos 1970, 219-246.
- P. TENA, *Comunidad, infraestructura y ministerio*: « Phase » 14 (1974) 389-406.
- ID., *Opciones de Iglesia para un ministerio renovado*: « Phase » 18 (1978) 523-542.
- J. URDEIX, *Presente y futuro del lector y del acólito*: « Phase » 15 (1975) 435-451.

VI.

ORIENTACIONES DE CARÁCTER TÉCNICO

6.1. *La preparación de las lecturas*

- Conocimiento del Leccionario y de las lecturas
- Conocimiento del texto y de las exigencias de su género literario, así como de la estructura, valoración, etc.
- Conocimiento de las leyes de la comunicación sonora

6.2. *Técnicas de proclamación*

- Situar-se ante la asamblea
- Articulación y tono de la lectura
- Ritmo de proclamación
- Expresividad
- Las pausas y los acentos
- Leer con sinceridad y verdad

6.3. *La sonorización y la iluminación*

- El equipo de megafonía
- Utilización del micrófono
- Iluminación del ambón
- Iluminación del libro y colocación de éste.

6.4. *Ejercicios prácticos de lectura*

- Conveniencia de un trabajo de ensayo en equipo
- Ejercicios de vocalización, respiración, ritmo, etc.
- Corregir los defectos del lector
- Algunos ejemplos:
 - Texto narrativo:
 - 2 Sam 12, 1-7a. 10-17: 1ª lect. Sáb. 3ª Semana T.O.,
 - 2 Re 4, 18b-21. 32-37: 1ª lect. a elegir en la Semana 5ª de Cuaresma.
 - Texto parenético:
 - 2 Tim. 4, 1-8 = 1ª lect. Sáb. 9ª Semana T.O.
 - 1 Pe 5, 1-4 = 1ª lect. 22 de Febrero.
 - Texto lírico:
 - Is 5, 1-7: 1ª lect. Dom. 27 T.O.
 - Cant 2, 8-14: 1ª lect. 21 Dic.
 - Texto meditativo:
 - Sir 1, 1-10: 1ª lect. lunes Sem. 7ª T.O.
 - Ef 4, 7-16 = 1ª lect. Sáb. Sem. 29 T.O.
 - Interrogaciones:
 - Rom 8, 31 b-39: 1ª lect. Jueves Sem. 30 T.O.
 - Vocabulario:
 - Sab 7, 22-8, 1 = 1ª lect. jueves Sem. 32 T.O.
 - Mt 1, 1-25: Ev. misa vespert. vigilia: 25 Dic.

UN ÉVANGÉLIAIRE ALLEMAND POUR LES CÉLÉBRATIONS SOLENNELLES

Le premier exemplaire de cet Évangélaire a été remis, le 2 mars 1985, par le Consortium d'éditeurs (Benziger, Einsiedeln-Köln; Herder, Freiburg-Basel; Pustet, Regensburg; Herder, Wien; St. Peter, Salzburg; Veritas, Linz) au Président de la Commission permanente pour la publication des livres liturgiques en langue allemande, Mgr Jean Hengen, Evêque de Luxembourg. Ce livre d'un format de 24 × 33,5 cm et d'une épaisseur de 4,5 cm contient sur 572 pages les évangiles des dimanches et fêtes, années A,B,C, ainsi que les évangiles des fêtes de saints pouvant être célébrées un dimanche et de l'anniversaire de la dédicace d'une église.

La Commission permanente a préparé le texte qui, par le Consortium d'éditeurs, est offert sous plusieurs formes: texte imprimé non-relié; texte avec 40 illustrations en fac-similé d'enluminures du 13^e siècle; reliure en simili-cuir et reliure en cuir. Les ateliers Stemmle de Zurich proposent 7 reliures différentes de grande qualité artistique. Prix de souscription: entre 160 DM et 2100 DM suivant la reliure. Le texte imprimé sans illustrations et sans reliure coûte 110 DM.

Lors de la remise du premier exemplaire à Mgr Jean Hengen, le secrétaire de la Commission de Liturgie du Luxembourg, le prof. Emile Seiler, Echternach, a prononcé en langue allemande cette brève allocution de circonstance sur l'importance liturgique et pastorale de cette nouvelle publication. Le texte a été légèrement adapté pour la traduction française.

* * *

La réforme liturgique voulue par Vatican II s'était donné comme but, entre autres, de rendre visible par des signes clairs et parlants le sens et les fonctions des textes et des rites utilisés au cours des célébrations liturgiques (cf. *Sacrosanctum Concilium*, art. 21). A l'avenir ce ne sera plus un seul livre (le « missel ») qui contiendra tous les éléments de la célébration de la messe mais, conformément à la tradition ancienne, on exigeait la publication de livres différents pour les différentes fonctions (*Rollenbücher*): lectionnaire, sacramentaire, antiphonaire, psautier, livre de l'assemblée, etc. On n'avait pas seulement l'intention de remédier ainsi aux célébrations « homme-orchestre » dans

lesquelles le célébrant remplit tous les rôles, mais on voulait souligner aussi que les textes liturgiques ne se situent pas tous au même niveau et que les différents textes remplissent des fonctions très variées.

L'Écriture sainte, la Parole de Dieu, occupe une place très particulière dans les liturgies chrétiennes. Dans la Présentation générale du missel romain, on a soin de noter: « Lorsqu'on lit dans l'Eglise la sainte Écriture, c'est Dieu lui-même qui parle à son peuple, et c'est le Christ, présent dans sa parole, qui annonce son Évangile » (n. 9). Même à l'intérieur de l'Écriture sainte, les textes n'ont pas tous la même densité, la même valeur: pour l'histoire du salut, l'Ancien Testament n'a pas la même importance que le Nouveau Testament et, parmi les textes du Nouveau Testament, les évangiles se distinguent éminemment des autres écrits.

C'est à juste titre que la Présentation générale du missel romain souligne, au n. 35: « Il faut accorder la plus grande vénération à la lecture évangélique. La liturgie elle-même nous l'enseigne, puisqu'elle la distingue des autres lectures par des honneurs spéciaux, soit de la part du ministre chargé de l'annoncer et qui s'y prépare par la bénédiction et la prière; soit de la part des fidèles qui, par leurs acclamations, reconnaissent et professent que le Christ y est présent et leur parle, et qui écoutent sa lecture debout; soit par les signes de vénération accordés au livre des évangiles ».

La proclamation de l'Évangile est toujours le point culminant de la liturgie de la Parole et ne peut être omise en aucune célébration de la messe (on le précise expressément au n. 42 du Directoire pour les messes d'enfants). Dans les liturgies orientales et occidentales, le livre des évangiles a été confectionné et décoré avec un plus grand soin que les autres livres contenant des lectures bibliques. Ainsi, on voulait faire ressortir la prééminence de l'Évangile (cf. n. 36 des Préliminaires à la 2^e édition typique de l'*Ordo lectionum missae* de 1981).

On sait que le haut moyen-âge a entouré le texte de l'Évangile de la plus haute vénération et qu'il a relevé sa dignité par les moyens les plus assortis des beaux-arts. Qu'il soit permis de citer un exemple parmi d'autres: le *Codex aureus Epternacensis*, ce chef-d'œuvre de renommée mondiale conservé au « Germanisches Nationalmuseum » de Nuremberg (République Fédérale d'Allemagne). Fabriqué vers 1035 dans les célèbres ateliers d'enluminure de l'abbaye bénédictine Saint-Willibrord d'Echternach (Luxembourg), le texte est entièrement écrit à la main en lettres d'or.

Le manuscrit contient les quatre évangiles en texte continu (et non pas divisé en péripopes suivant l'année liturgique) En guise d'illustrations (outre les images des évangélistes et des lettres initiales remplissant des pages entières), chacun des quatre évangiles est précédé de quatre pages d'enluminures en grand format qui reflètent, en trois bandes superposées, les étapes les plus importantes du mystère de Jésus dans l'ordre chronologique. Ces œuvres d'art comptent parmi les exemples les plus précieux de l'enluminure médiévale. Pour relever encore davantage la valeur inestimable et irremplaçable du contenu, le manuscrit a été revêtu d'une couverture somptueuse tant par le matériau utilisé (ivoire ciselé, placage en or, pierres précieuses) que par l'extraordinaire qualité artistique.

On doit féliciter la Commission permanente pour la publication des livres liturgiques en langue allemande d'avoir promu la publication d'un tel Evangélaire. Les textes des évangiles des dimanches et fêtes ont été regroupés, afin de permettre une précieuse présentation visible faisant écho à la valeur du contenu.¹

Par cette publication, on n'a pas seulement renoué avec une tradition ancienne signifiante encore de nos jours, mais on a satisfait à une requête justifiée de la réforme liturgique. Le n. 36 des Préliminaires à la 2^e édition de l'*Ordo lectionum missae* ajoute qu'il conviendrait qu'aujourd'hui aussi, au moins dans les cathédrales et les paroisses ou églises majeures ou les plus fréquentées, on dispose d'un évangélaire richement orné et distinct des autres livres contenant les lectures bibliques. Ce livre serait à utiliser lors de l'ordination de l'évêque et du diacre.

La liturgie de la messe enouvelée prévoit que le livre des Evangiles (et non pas le lectionnaire) est porté par le lecteur ou le diacre dans la procession d'entrée (Présentation générale du missel romain, n. 82 d; 128); lorsqu'on est parvenu à l'autel, le livre des Evangiles est déposé sur l'autel (Prés. gén. n. 84; 129). Si le livre des Evangiles, distinct du livre des autres lectures, n'est pas porté dans la procession d'entrée,

¹ Le Consortium des éditeurs propose au choix des responsables de la liturgie des présentations très variées correspondant aux différents besoins et moyens: avec ou sans illustrations (40 enluminures en fac-similé d'un manuscrit de « Gross-Sankt-Martin » à Cologne, datant du 13^e siècle et conservé à la Bibliothèque Royale de Bruxelles); plusieurs reliures (simili-cuir, cuir, vélin, etc.; la reliure la plus précieuse est ornée de deux émaux multicolores en grand format).

on pourra le mettre auparavant sur l'autel (Prés. gén. n. 79). Avant la proclamation de l'Evangile, le livre déposé sur l'autel est porté en procession de l'autel à l'ambon (Prés. gén. n. 94; 131).

Concluons par une citation du prof. B. Kleinheyer (Regensburg): « Celui qui est pour la procession d'entrée solennelle avec le livre des Evangiles; celui qui est pour la procession préparant la proclamation de l'Evangile à l'ambon; celui qui veut souligner que l'autel, qui deviendra la table du Seigneur, est aussi la table d'où l'on prend le pain de la Parole, celui-là doit être pour la publication d'un livre des Evangiles spécial, d'un livre à caractère solennel » (*Liturgie - konkret*, mars 1985, p. 32).²

EMILE SEILER

Echternach (Luxembourg)

² La maison d'édition EOS de l'abbaye bénédictine de Sankt Ottilien (D-8917 SANKT OTTILIEN, Rép. Féd. d'Allemagne) sortira en automne 1985 un livre des Evangiles avec 27 pages enluminées en fac-similé du *Codex aureus Epternacensis*. La Commission Internationale Francophone pour les Traductions et la Liturgie (CIFTL) travaille depuis un certain temps déjà au projet d'un évangélaire; la question de l'illustration reste toujours ouverte.

Celebrationes particulares

DE BEATIFICATIONIBUS

Beatus Benedictus Menni

Angelus Hercules Menni, postea Frater Benedictus, quindecim filiorum quintus, Mediolani natus est die 11 mensis Martii anno 1841.

Anno 1859, cum esset duodeviginti annorum, primum infirmis occurrit, secundo bello pro unitate Italiae suscepto, quandoquidem sua sponte se obtulit pro transferendis militibus vulneratis a statione ferratae viae Mediolanensi ad valetudinarium Religiosorum Hospitalarium S. Ioannis a Deo, vulgo *Fatebenefratelli*. Horum caritate motus, voluit eorundem et exemplum sequi et vitae rationem amplecti; idcirco eorum Ordinem est ingressus, in coenobium-valetudinarium Mediolanense, ubi, peracto anno novitiatus, Idibus Maiis anno 1861 vota simplicia professus est, et die 17 mensis Maii anno 1864, sollemnia.

Postquam est ordinatus sacerdos die 14 Octobris anno 1866, Superior Generalis munus ei commisit restaurandi Ordinem Hospitalarium in Hispania; cui restorationi favit et benedixit Summus Pontifex Pius IX.

Postquam pervenit Barcinonem, die 6 Aprilis eodem anno, potuit die 14 insequentis mensis Decembris, non parvis superatis difficultatibus et incommodis, in eadem urbe primum opus restitutionis aperire: asylum-nosocomium pro pueris pauperibus rhachiticis et strumosis. Deinceps multa alia nosocomia exstruxit, praesertim pro affectis mentis morbis, quae tum Hispaniae necessaria erant, et genuino Ordinis spiritu complures Fratres imbuat, quos anno 1884 in Provinciam religiosam constituit.

Dum in restituendum Ordinem incumberat, intellexit necesse esse etiam mulierum assistentiae prospicere, hincque consilium cepit condendi quam supra memoravimus Congregationem Sororum Hospitala-

riarum, quae aegrotas curarent, quo modo Fratres, et eodem quidem spiritu aegrotos viros.

Anno igitur 1880 huius bene meriti Instituti initium fecit, excipiendo duas magnanimas puellas Illiberitanas, quae quasi columnae fuerunt Congregationis. Haec autem, a Summo Pontifice Leone XIII adprobata anno 1901, suam nunc impendit operam in nonaginta domibus hospitalariis, in duodeviginti nationibus (Europae, Americae et Africae) diffusis.

Anno 1909 a Sancta Sede nominatus est Visitator Apostolicus sui Ordinis et duobus post annis, die 21 mensis Aprilis anno 1911, Prior Generalis, plene adprobante ipso Sancto Pontifice Pio X. Quamvis hoc duplici mandato functus esset miro studio et optimis inceptis, aptis ad spiritum et opera hospitalaria Instituti renovanda, ab aliquibus Fratribus ambitiosis, potentibus et dolosis infamatus est apud Sacram Congregationem pro Episcopis et Regularibus: idcirco Servus Dei, die 20 mensis Iunii, anno 1912, coactus est — dignitate perspecta — munus Superioris Generalis abdicare. Ei, sequenti die ad Audientiam admisso, S. Pontifex Pius X dixit amabiliter: « Posthac poteris precari et consilia dare ».

Adversarii vero eius hoc non satis habuerunt, sed obtinuerunt ut Servus Dei iuberetur sibi eligere domicilium domum Ordinis extra Romam et Hispaniam, et prohiberetur quovis commercio, etiam epistularum, cum Sororibus Hospitalariis a se institutis.

Cum ideo se Lutetiam Parisiorum contulisset mense Septembri eodem anno ibique priore paralysis incursu esset correptus mense Martio anno 1913, pariter eodem anno, mense Aprili relegatus est in domum Dinaniensem, ubi, altero impetu paralysis oppressus, pie, uti vixerat, in Domino obdormivit die 24 mensis Aprilis anno 1914.

* * *

Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Benedicti Menni, die 23 iunii 1985, in Basilica Sancti Petri.

24 aprilis

Missa de Communi pastorum, vel de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro religiosis.

COLLECTA ¹

Humilium consolator et praesidium, Deus,
qui Beato Benedicto presbytero dedisti
misericordiae tuae Evangelium
ore et opere nuntiare,
ipso intercedente concede,
ut, eius exempla sectantes,
te super omnia diligamus,
quatenus ad tibi ministrandum
in fratribus egenis et infirmis excitemur.
Per Dominum.

Textus hispanicus

Oh Dios, consuelo y protector de los humildes,
que has anunciado el Evangelio de misericordia
mediante las palabras y las obras
del Beato Benito Menni, presbítero,
concédenos, por su intercesión,
que, siguiendo su ejemplo,
te amemos sobre todas las cosas
y te sirvamos siempre
en nuestros hermanos necesitados y enfermos
Por nuestro Señor Jesucristo.

Textus italicus

O Dio, conforto e sostegno degli umili,
tu hai reso il beato Benedetto Menni, sacerdote,
araldo del tuo Vangelo di misericordia,
con l'insegnamento e con le opere.

¹ *Textus latinus, hispanicus et italicus, probati seu confirmati a Congregatione pro Cultu Divino, die 28 ianuarii 1985, Prot. 189/85.*

Concedi a noi, per sua intercessione,
di seguirne gli esempi
e di amarti sopra ogni cosa,
per essere spinti a servirti nei nostri fratelli
infermi e bisognosi.
Per il nostro Signore.

*Textus anglicus*²

O God, consoler and protector of
the humble, you have announced
your Gospel of mercy through the
words and works of your priest,
Blessed Benito (Bennet) Menni;
grant that, through his intercession
and following his example,
we may love you above all things
and serve you always in our needy
and sick brothers.
We ask this through
our Lord Jesus Christ.

Textus gallicus

Seigneur,
toi qui protèges et réconfortes les humbles,
tu as donné à ton prêtre, le Bienheureux Benoît Menni,
d'annoncer ton Evangile en paroles et en actes.
Accorde-nous, à son exemple,
de t'aimer plus que tout en te servant
dans nos frères pauvres et malades.
Par Jésus Christ.

Textus germanicus

Gott, du Beschützer der Kleinen und Niedrigen,
du hast den seligen Priester Benedikt Menni
durch Wort und Werk die Frohe Botschaft
von deiner Barmherzigkeit verkündigen lassen.

² *Textus anglicus, gallicus, germanicus, lusitanus et polonus*, probati seu confirmati a Congregatione pro Cultu Divino, die 1 martii 1985, Prot. 460/85.

Gewähre uns auf seine Fürsprache,
daß wir nach seinem Beispiel dich über alles lieben
und dir stets in unseren bedürftigen und kranken Brüdern dienen.
Darum bitten wir durch Jesus Christus.

Textus lusitanus

Deus, conforto e protector dos humildes,
que através das palavras e obras
do Beato Bento Menni, presbítero,
anunciaste o Teu Evangelho de misericórdia,
concedenos por sua intercessão,
que seguindo o seu exemplo
Te amemos sobre todas as coisas
e Te sirvamos sempre
nos irmãos doentes e necessitados.
Por Nosso Senhor Jesus Cristo.

Textus polonus

Boże, który pocieszasz i umacniasz pokornych,
Ty uczyniłeś Błogosławionego
Benedykta Menniego, kapłana,
głosicielem Twojej Ewangelii miłosierdzia
przez słowa i czyny;
spraw, za jego wstawiennictwem,
abyśmy, miłując Ciebie ponad wszystko,
umieli naśladować jego przykład
służąc Tobie w naszych chorych
i potrzebujących braciach.
Przez naszego Pana.

Beatus Petrus Friedhofen

Servus Dei Petrus Friedhofen, in pago *Weitersburg* apud *Vallendar* intra fines regionis Confluentinae die 25 mensis Februarii anno 1819 natus, sextus ex septem filiis Petri et Annae Mariae Klug, in familia crevit bonis egena, quae tamen in honore probitatem et christianam caritatem habebat. Iam a puero, parentibus orbatus, expertus est paupertatis et indigentiae asperitatem. Primum Eucharistiam accepit mense Aprili anno 1832, et die 10 mensis Maii insequenti anno Confirmationem. Ludo litterario peracto, ab anno 1834 ad annum 1837 tiro purgator caminorum fuit apud fratrem maximum natu Iacob in oppido *Ahrweiler*, ubi hoc exercuit artificium usque ad annum 1842, quo anno factus est magister purgatorum caminorum in pago *Vallendar* ubi natus erat. Postquam frater Iacob est vita defunctus, caritate motus eius viduam et multos filios sumpsit sustentandos, quibus a Municipio ipse est tutor datus; qua re idem Municipium eum constituit in munere purgatoris caminorum, quod frater eius gesserat in pago *Ahrweiler*. Quamvis liberalis esset et ad incommoda paratus, opus tamen susceperat maius quam ferre posset tum viribus tum re nummaria, et religione inductus anno 1847 munus deposuit et suum purgatoris caminorum laborem ita minuit, ut vix suppeditaret quoad ad vivendum esset necessarium.

Propositum, quod ab adolescentia excoluit, apostolatui operam dandi, eum adduxit ut in pluribus paroeciis consociationem a Sancto Aloisio Gonzaga constitueret, pro qua severam conscripsit regulam, ab Episcopo Trevirensi adprobatam. Post aliquod temporis spatium, quo est difficultatibus et laboribus etiam spiritus exercitatus, ab ea consociatione decessit et prudenter adiuvante et monente pio sacerdote Antonio Iosepho Liehs, domum seu conventum coepit aedificare in oppido *Weitersburg*; unde non paucas est passus poenas et angustias, irrisiones et molestias, quas is, Divinae Providentiae auxilio confisus, placide et aequo animo tulit, cum pro certo haberet opus suum esse

ad voluntatem Dei. Ita velut semina iacta sunt futurae Congregationis Fratrum Misericordiae a Maria Auxiliatrice; quae post longas et perplexas vicissitudines, diffidentias, difficultates internas et externas, est legitime Confluentibus constituta ab episcopo Vilelmo Arnoldi die 28 mensis Februarii anno 1852; cuius finis erat infirmis ministrare. Tandem Servus Dei, die 14 mensis Martii eodem anno, religiosam professionem fecit, qua optata sua impetravit et multiplices absolvit labores. Inde ad mortem superior fuit novae Congregationis sapiens et prudens, qui plane aegrotis assidebat, suam persequabatur sanctificationem, diligentissime regulam servabat, studiosissime suos religionis fratres curabat et, deinceps, domos quae subinde ad domum Confluentinam accesserunt.

Cum Petrus Friedhofen, qui semper valetudine minus prospera usus erat, pie e vita discessit Confluentibus sanctis reffectus sacramentis die 21 mensis Decembris anno 1860, annos natus unum et quadraginta, summam habuit a loci gente venerationem, singularium virtutum in omnibus nomine relicto.

* * *

Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Petri Friedhofen, die 23 iunii 1985, in Basilica Sancti Petri.

23 iunii

*Missa de Communi sanctorum et sanctarum: pro religiosis vel pro
iis qui opera misericordiae exercuerunt.*

COLLECTA ¹

Omnipotens et misericors Deus,
qui Beatum Petrum in tui dilectione ferventem
hominibus senectute, egestate et morbis laborantibus
adiutorem et consolatorem providisti,
ipso intercedente, concede
ut, eodem amore repleti,
divitias misericordiae tuae omnibus revelemus
atque ad regni tui adventum iugiter cooperemur.
Per Dominum.

Textus italicus

Dio onnipotente ed eterno,
tu nel beato Pietro Friedhofen, ardente di amore per te,
hai dato un sostegno ed un consolatore
a quanti soffrono per l'età, l'indigenza e la malattia.
Concedi a noi, per sua intercessione,
che mossi dallo stesso amore
proclamiamo a tutti la tua immensa misericordia
e collaboriamo fedelmente all'avvento del tuo regno.
Per il nostro Signore.

Textus anglicus ²

God of power and mercy,
you chose Blessed Peter Friedhofen,
constant in your love,
to give help and consolation

¹ Textus *latinus* et *italicus* probati seu confirmati a Congregatione pro Cultu Divino, die 3 maii 1985, Prot. 636/85.

² Textus *anglicus*, *gallicus*, *germanicus*, *hispanicus* et *lusitanus*, probati seu confirmati a Congregatione pro Cultu Divino, die 13 maii 1985, Prot. 637/85.

to the aged, poor and infirm.
By his prayers,
may we be filled with the same spirit,
so as to manifest the riches of your mercies
to all people
and witness to the coming of your Kingdom.
We ask this through our Lord Jesus Christ.

Textus gallicus

Dieu très bon,
l'amour qu'avait pour toi
le Bienheureux Pierre Friedhofen
l'a poussé à partager cet amour
avec les pauvres, les malades et les faibles
et à leur venir en aide.
Donne-nous aussi cet amour
pour le transmettre à tous
et pour que ton règne vienne en ce monde.
Par Jésus Christ.

Textus germanicus

Allmächtiger, gütiger Gott,
aus Liebe zu dir hat der selige Bruder Peter Friedhofen
armen, kranken und alten Menschen geholfen
und ihnen Mut und Trost zugesprochen.
Höre auf seine Fürsprache
und erfülle auch uns mit dieser Liebe,
damit wir allen Menschen
deine reiche Barmherzigkeit kundtun
und getreu dem Kommen deines Reiches dienen.
Darum bitten wir durch Jesus Christus.

Textus hispanicus

Señor todopoderoso, rico en misericordia,
que dotaste al Beato Pedro Friedhofen
de un amor generoso para ayudar y consolar
a los ancianos, pobres y enfermos,
concédenos, por su intercesión,

que, penetrados de ese mismo amor,
proclamemos las riquezas de tu misericordia,
y te sirvamos con fidelidad
mientras esperamos que venga tu reino.
Por nuestro Señor Jesucristo.

Textus lusitanus

Deus Omnipotente e Misericordioso,
que pusestes o Bem-aventurado Pedro,
consagrado inteiramente ao vosso amor,
ao serviço e conforto dos homens que sofrem
pela velhice, pela indigência e pelas doenças,
concedei, por sua intercessão,
que nós, cheios do mesmo amor,
anunciemos a todos a abundância
da vossa infinita misericórdia
e trabalhemos, sem cessar,
na vinda do vosso reino.
Por nosso Senhor Jesus Cristo.

VIII CONVENTUS INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

Romae, 16-22 novembris 1985

Diebus 16-22 novembris 1985, VIII Conventus Internationalis Musicae Sacrae Romae celebrabitur.

Conventus a Consociatione Internationali Musicae Sacrae (C.I.M.S.) et a Pontificio Instituto Musicae Sacrae apparatus.

Placet hic referre epistolam quam Congregatio pro Cultu Divino Reverendo Domino Ioanni Overath, Praesidi C.I.M.S. scripsit necnon descriptionem celebrationis ipsius Conventus.

Prot. 620/85

Romae, die 31 martii 1985

Dominica in Palmis

Reverendissime Domine,

vertente hoc anno 1985, a die 16 usque ad diem 22 mensis novembris, octavus Congressus internationalis musicae sacrae agetur. Cuius Congressus auctores sunt Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (C.I.M.S.), quae S. Congregationi pro Cultu Divino canonice est adiuncta, et simul cum ea Pontificium Institutum Musicae Sacrae, quod Romae sedem habet.

Consilium praeparatorium internationale de ratione in Congressu agendorum deliberavit, ut musica sacra suam afferret partem ad annum musicum Europaeum peragendum, qui, Consilio Europae auctore, ipso anno 1985 celebrabitur.

Propter fundamentale momentum, quod iure musicae sacrae et imprimis monodiae liturgicae, ad historiam culturae musicae quod attinet,

tribuitur atque etiam nostris temporibus est tribuendum, principalis actio Congressus erit symposium triduanum (a 18 ad 20 novembris), ubi agetur de cantu Gregoriano, qui ab antiquo ortus ac per multa saecula adauctus, lingua latina, quae totam adunabat Europam, nobis traditus est. De cantu autem Gregoriano sub diversis aspectibus, theologico scilicet necnon liturgico, historico et paedagogico, sermonibus actionibus colloquiisque variis tractabitur.

Imprimis opera dabitur, ut cantus Gregorianus, sicut pastoralis et paedagogicae artium causa oportet, tamquam cantus christifidelium ad normam n. 54, 2 Constitutionis de sacra Liturgia *Sacrosanctum Concilium* denuo vivificetur atque amabilis reddatur, « cum frequentius in dies fideles ex diversis nationibus inter se convenient » (*Institutio generalis Missalis romani*, n. 19, 3), qui modulis sibi semper caris miram Ecclesiae unitatem cum gaudio et consolatione experiuntur.

Hoc igitur Dicasterium, quod omnia studia istius Congressus, quibus talis cantus divino cultu dignus summopere fovetur, praecipue vero cura puerorum ac iuvenum, etsi diversarum scholarum, e variis mundi regionibus venientium, magni aestimat, hisce litteris permultum exoptat ut omnia membra scholarum Gregorianarum, sive cathedralium sive paroecialium, praedicto conventui, anno musico Europaeo, velint interesse.

Culmina vero liturgica festa erunt, quibus Sanctus Benedictus, Europae patronus (die 11 iulii) et Sancta Caecilia, musicae sacrae patrona (die 22 novembris) celebrabuntur.

Faxit Deus, ut communia vota feliciter ad effectum deducantur atque suavibus piisque concentibus in universo terrarum orbe cor precantis Ecclesiae laetanter altiusque consonet.

✠ AUGUSTINUS MAYER
Archiep. tit. Satrianensis
Pro-Praefectus

✠ VERGILIUS NOÈ
Archiep. tit. Vancariensis
a Secretis

PROGRAM

Saturday 16 November 1985

Arrival, registration, greeting

Registration fee: US \$ 20 or Lit 40 000, FFr 150, DM 50

Registrants have free entry to all Congress events.

Sunday 17 November 1985

10.00 Solemn Mass in the Basilica of S. Maria Maggiore

H. E. Joseph Cardinal Ratzinger,

Prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith

Regensburger Domspatzen and international Scholae Gregorianae

17.30 Formal Opening of the Congress in the Aula of the Collegium Augustinianum near St. Peter's Square

Keynote Address: H. E. Cardinal Ratzinger

"Theological Foundations of Musica Sacra"

evening:

Sacred Concert by the Cappella Oenipontana, Innsbruck/Austria

Monday 18 November 1985

08.30 Solemn Mass in the Patriarchal Basilica of St. Peter in the Vatican.

H. E. Edouard Cardinal Gagnon,

President of the Pontifical Council for the Family

10.00 Opening of the Symposium Study Days

"Gregorian Chant and Pastoral Ministry Today"

Aula, Collegium Augustinianum

Lectures and discussion

Rt. Rev. Dom Jean Prou O.S.B., Abbot of Solesmes

"Cantus Gregorianus at the service of the Sanctificatio fidelium"

Professor Hans Maier, Munich

Bavarian State Minister of Education and Cult

"Der singende Mensch"/"The singing human being"

- 16.30 Lectures and discussion
 Dom Bonifacio Baroffio O.S.B.
 Professor of Canto Gregoriano at the Pontifical Institute of
 Sacred Music, Rome
 "The congregational chants of the Gregorian repertory"
 "Volksgesänge des Repertorium Gregorianum"
- 20.30 Church of S. Maria sopra Minerva
 Mediaeval liturgical drama
 "Visitatio sepulchri" (Châlons-sur-Marne)

Tuesday 19 November 1985

Symposium Day of the Ward Movement

- 09.00 Assembly of participating youth choirs, school classes etc.
- 09.30 Lectures, demonstrations, videotapes etc.
- 17.00 In the Oratory (alongside the Chiesa Nuova)
 Concert in honour of the B.V.M.
- 18.30 Church of S. Maria in Vallicella (Chiesa Nuova)
 Mass with Gregorian Chant sung by the school choirs
 of the Ward Centres
 H. E. Bernard Cardinal Law,
 Archbishop of Boston
 followed by
 « Concert of the Nations »

Wednesday 20 November 1985

- 08.30 Church of S. Giovanni dei Fiorentini
 Mass with Gregorian Chant
- 10.00 Brief lectures on current questions of congregational Gregorian
 chant, with discussion
- 16.30 Brief lectures on current questions of Musica sacra,
 with discussion
 evening:
 Concert events featuring international Cathedral Choirs
- 20.30 Concert featuring International Choirs

Thursday 21 November 1985

08.30 Basilica of S. Clemente

Eastern Rite Liturgy in honour of Ss. Cyril and Methodius,
Apostles of the Slavs and Patrons of Europe

in addition to

Feast of the Presentation of the B.V.M.

Missa cantata with Gregorian chants and polyphonic music

10.00 Collegium Augustinianum

General Meeting of the C.I.M.S. membership

RESTRICTED TO MEMBERS OF THE C.I.M.S. AND
DELEGATES OF THE EPISCOPAL CONFERENCES

Report of the President of the C.I.M.S.

Election of the Moderators and Councillors

afternoon:

Dedication of the new quarters and Blessing of the new organ
of the Pontifical Institute of Sacred Music

(formerly Pontificia Abbazia di S. Girolamo in Urbe)

evening:

Compline in the Church of the Institute

Friday 22 November 1985

Pilgrimage to honour the Patroness of Church Music

Basilica di S. Cecilia in Trastevere

morning:

Missa Solemnis

afternoon:

Vespers or a Solemn Conclusion

Saturday 23 November 1985

Pilgrimage to Monte Cassino, there a Pontifical Mass in honour
of St. Benedict, Patron of Europe

ADUNATIONES APUD CONGREGATIONEM
PRO CULTU DIVINO

Representatives from NCCB/USA and ICEL

2 - 4 maii 1985

The subject of inclusive language, or language that avoids using masculine terms to describe groups that include women, was examined in a series of meetings held in the Congregation for Divine Worship on the 2nd and 3rd of May, 1985.

Those present were:

Representatives from the NCCB/USA:

Rev. J. A. GURRIERI, Executive Director of the BCL

Mgr. F. R. McMANUS, Academic Vice President of the CUA

Sr. K. HUGHES, Religious of the Sacred Heart of Jesus

Representatives from ICEL:

Mr. J. R. PAGE, Executive Secretary of ICEL

Rev. J. FITZSIMMONS Member of ICEL

Representative from Congregation for the Doctrine of the Faith:

Rev. T. HERRON

Members of the Congregation for Divine Worship:

His Excellency Mgr. V. NOÈ, Secretary

Mgr. P. MARINI, Under-Secretary

Dom C. JOHNSON

Rev. F. KHA

Two presentations concerning inclusive language were made, the first by Father John A. Gurrieri (on behalf of the Bishops' Committee on the Liturgy), the second by Mgr. J. Page (on behalf of the International Commission on English in the Liturgy). A discussion followed which examined among other points of interest the revised translation

of the eucharistic prayers prepared by the International Commission on English in the Liturgy.

On May the 4th a meeting was held to discuss the *Order of Readings* proposed by the North American Consultation on Common Texts, an ecumenical lectionary. The above mentioned representatives were joined by Monsignor Richard Stewart and Father John Rodano of the Secretariat for Promoting Christian unity.

Further consideration is to be given to both matters discussed during the course of the meetings.

C. J.

QUATRE NOUVEAUX DOCTEURS

L'Institut Pontifical de Liturgie de Saint-Anselme à Rome a décerné le grade de docteur *honoris causa* à deux évêques liturgistes: Leurs Excellences Monseigneur Mariano Magrassi, O.S.B., Archevêque de Bari, Président de la Commission Episcopale Italienne de Liturgie, et Monseigneur Anton Hänggi, Evêque émérite de Bâle, bien connu pour ses travaux et éditions liturgiques (*Spicilegium Friburgense*). La présentation des candidats et la remise des diplômes ont eu lieu le 27 mai à Institut de Saint-Anselme, au cours d'une séance académique agrémentée d'une pièce d'orgue et devant une nombreuse assemblée d'amis et participants au colloque sur le Mariage qui se déroulait du 27 au 31 mai.

D'autre part, l'Institut de Théologie Orthodoxe Saint-Serge de Paris a décerné le grade de docteur *honoris causa* à deux liturgistes catholiques: le Père Pierre-Marie Gy, O.P., Directeur de l'Institut Supérieur de Liturgie de Paris, consultant de la Congrégation pour le Culte Divin, et le Père Achille Triacca, S.D.B., de l'Université Pontificale Salésienne de Rome, collaborateur de notre Congrégation. La cérémonie de la remise des diplômes a eu lieu le 26 juin dernier, dans une séance à la fois académique et fraternelle, au cours de la 32^{ème} semaine d'études liturgiques qui se déroulait à l'Institut du 25 au 28 juin sur le thème: "La Mère de Jésus Christ et la communion des saints dans la Liturgie".

Aux amis ainsi honorés, toutes nos félicitations et nos vœux.

A. D.

RITUALE ROMANUM
EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI
CONCILII VATICANI II INSTAURATUM
AUCTORITATE IOANNIS PAULI PP. II
PROMULGATUM
DE BENEDICTIONIBUS

EDITIO TYPICA 1984

REIMPRESSIO 1985

Il volume *De Benedictionibus* risponde ad una esigenza particolarmente avvertita da pastori e fedeli, e offre la possibilità di armonizzare con la Liturgia un aspetto della pietà popolare.

I « Praenotanda » all'inizio del volume e prima di ogni singola parte, presentando i principi teologici e liturgici delle benedizioni, danno indicazioni circa il ministro: sacerdote, diacono o laico e offrono la struttura delle celebrazioni secondo le diverse situazioni pastorali.

Le benedizioni contenute nel volume sono circa cento. Riguardano: le persone; i luoghi in cui si svolgono le attività degli uomini; gli oggetti per l'uso liturgico; gli oggetti di devozione.

Il volume è completato da una Appendice con melodie per testi presenti nei formulari.

Alle singole Conferenze Episcopali spetta provvedere alla versione dei testi, e a inserire nel volume quelle benedizioni proprie alla cultura e alla spiritualità dei loro fedeli.

* * *

Un volume di 544 pagine, cm. 17×24

Stampa in offset a 2 colori

Rilegato in Skivertex rosso, titolo in oro: Lire 50.000

In deposito presso la Congregazione per il Culto Divino,
00120 Città del Vaticano

CAEREMONIALE EPISCOPORUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI
CONCILII VATICANI II INSTAURATUM
AUCTORITATE IOANNIS PAULI PP. II
PROMULGATUM

EDITIO TYPICA 1984

Il *Cæremoniale Episcoporum*, riveduto secondo i libri liturgici del Vaticano II e adattato allo spirito della Riforma liturgica, presenta tutte le disposizioni che regolano la liturgia episcopale, così che essa si svolga con quelle note di semplicità e di nobiltà volute dalla Costituzione Liturgica, sia efficace sul piano pastorale, e appaia come modello al quale possano ispirarsi tutte le liturgie della diocesi.

Il libro si compone di un proemio, di otto parti, suddivise a loro volta in vari capitoli, e di un « *Index rerum notabilium* ».

Il volume, destinato ai Vescovi, sarà di somma utilità per tutti i ministri che svolgono un ufficio nelle liturgie episcopali, per i maestri delle cerimonie, che vi potranno trovare tutte quelle indicazioni, che servono a preparare e guidare le celebrazioni presiedute dal Vescovo.

* * *

Un volume di 400 pagine, cm. 17×24

Rilegato in tela rossa, titolo in oro: Lire 30.000

In deposito presso la Congregazione per il Culto Divino,
00120 Città del Vaticano